

Vieux-Port de Chicoutimi

# Mille motocyclistes font part de leur «ras-le-bol»

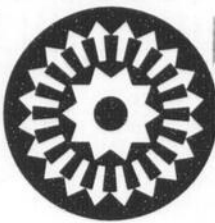
3



**MÉTÉO**  
MAX: 26  
CIEL VARIABLE



# le QUOTIDIEN



du Saguenay—Lac-Saint-Jean

23e ANNÉE No 204

LE LUNDI 3 JUIN 1996

36 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

**DENTISTES**  
Dr Marc Deschênes  
Dr Jean-Yves Mungér  
Dr Christof Kuberek  
**URGENCE**  
Jour/soir  
545-7180  
Place Barrette  
**PROTHÈSES DENTAIRES**  
303346



Colomer remporte le trial mondial à Alma

# La logique respectée

35

(Photo Steve Tremblay)

53e ralliement des Gardes paroissiales  
**Saint-Ambroise** accueille chaudement les 16 unités

6

Mistassini  
Les Trappistes n'oublent pas les martyrs français

6



Pilote de Sea King  
**Turcotte voit du pays et de l'action**

4

Plusieurs personnes évacuées

# Un feu de forêt fait rage en Abitibi

MONTREAL (PC)-L'incendie de forêt qui fait rage depuis samedi en Abitibi était toujours hors de contrôle en fin de soirée, hier.

Le feu a ravagé près de 3000

hectares de forêt, et a forcé l'évacuation de 200 résidences.

La Sûreté du Québec a escorté 69 familles loin de leur maison ou de leur chalet situés à McWatters, à l'est de Rouyn-Noranda.

Ces riverains des lacs Vaudrey, Johanne et Bousquet étaient menacés par la progression du brasier.

Les personnes évacuées ont trouvé refuge au centre municipi-

pal de McWatters, où elles ont dû passer la nuit. On ignore à quel moment elles pourront retourner dans leur domicile.

Un porte-parole de la Société de protection des forêts contre le

feu, Robert Lemay, rejoint à Val D'Or, a indiqué qu'on ne prévoyait pas que de nouvelles évacuations soient nécessaires.

Dans le secteur nord du territoire en flamme, les avions-citernes ont dû déserrer les lieux hier midi en raison de l'intensité du brasier.

«Quelques précipitations infimes tombées dimanche devraient cependant permettre une meilleure visibilité et un survol des foyers d'incendies aujourd'hui», a-t-il dit.

La centaine de personnes qui s'affairent à combattre l'élément destructeur, au sol et par la voix des airs, ont repris le travail tôt ce matin.

Le brasier est attribuable à la négligence humaine, a expliqué M. Lemay, et a pris naissance dans un feu de camp allumé près d'un camp de chasse, à 30 kilomètres au sud-ouest de Cadillac, qui, elle, n'était pas menacée en soirée.

L'interdiction de feux à ciel ouvert demeure en vigueur partout au Québec, où un total de 23 incendies sont en activité.



**VISITE** - Une jeune visiteuse a eu la surprise de sa vie puisqu'elle s'est retrouvée dans le siège du capitaine de la frégate «Ville de Québec», hier, à Chicoutimi. Les jeunes visiteurs comme les plus âgés ont eu beaucoup de plaisir à visiter le navire de la marine québécoise.

(Photo Sylvain Dufour)

## Meurtres de prostituées

### Un homme a été remis aux policiers torontois

HALIFAX (PC)-L'homme arrêté samedi à Halifax en relation avec les meurtres de trois prostituées à Toronto a été remis hier entre les mains de policiers torontois et devrait revenir dans la capitale ontarienne aujourd'hui pour répondre de trois chefs d'accusation de meurtre au premier degré.

Marcello Palma, 30 ans, a retenu les services de l'avocat vedette Eddie Greenspan pour assurer sa défense.

Un avocat de la défense, Joel Pink, a indiqué qu'il avait rencontré Palma à Halifax hier pour le compte de M. Greenspan. L'accusé ne parlera pas aux policiers avant d'avoir rencontré son avocat, a ajouté Me Pink.

Des inspecteurs torontois venus cueillir le suspect dimanche en Nouvelle-Ecosse devraient fouiller sa chambre d'hôtel dès qu'ils auront obtenu les mandats nécessaires.

Palma a été arrêté près de son hôtel sur le bord de l'eau à Halifax sans opposer de résistance. Les policiers ont retrouvé sa

trace lorsqu'il s'est enregistré sous son vrai nom.

Ce père de famille marié était recherché pour le meurtre de trois prostituées le 20 mai dernier. Shawn Keegan, un travesti de 18 ans, Thomas (Deanna) Wilkinson, un transsexuel de 31 ans, et Brenda Ludgate, une femme de 25 ans, ont tous trois été abattus d'une balle dans la nuque alors que débutaient les feux d'artifices marquant la Fête de la reine, ont indiqué les autorités policières.

Ces meurtres ont fait ressortir le spectre d'un tueur en série et ont fait régner la peur sur les trottoirs des quartiers chauds des grandes villes canadiennes depuis.

Les policiers ne disposaient pas de pistes solides avant de publier le dessin d'un camion rouge que des témoins ont vu quitter au moins une des scènes de meurtre. Ce dessin a permis à des «membres de la communauté» d'identifier un suspect et les policiers ont obtenu un mandat d'arrêt national contre Palma.

## FAITS DIVERS

### Victime connue

ROBERVAL- La victime de l'accident mortel survenu dimanche après-midi sur le lac Saint-Jean est Mae Boivin, qui était domiciliée au 657 rue Donaldson, Roberval.

Mme Boivin qui effectuait une randonnée en motomarine sur le lac a fait une chute dans l'eau et a été heurtée de plein fouet quelques instants plus tard par la motomarine d'un ami qui circulait dans le secteur.

Transportée d'urgence au Centre hospitalier de Roberval, l'un des médecins en service n'a pu que constater par la suite le décès de la victime.

Agée de 38 ans et 10 mois, Mme Boivin était mère de deux filles.

### Dans la grange

MISTASSINI (YB)- Les efforts conjugués d'agents du ministère

de l'Environnement et de la Faune et de policiers-pompiers de la municipalité de Mistassini ont permis de maîtriser, hier en début de soirée, un incendie qui a détruit une grange et dévasté un boisé du rang Saint-Jean.

L'alerte a été donnée vers 14h15, a indiqué hier un porte-parole de la Sûreté municipale de Mistassini. «Le bâtiment a été rasé au sol, mais il n'abritait à ce moment-là aucun animal de ferme.»

### Poubelles en feu

JONQUIERE (YB)- Les pompiers du Service des incendies de Jonquière comptent sur l'appui de contribuables jonquiérois pour dénoncer les groupes de jeunes qui mettent le feu au contenu des «poubelles publiques» qui sont la propriété de la municipalité.

Porte-parole du Service des incendies, Laval Dallaire, rappelle que ce sont les contribuables qui ont à payer les frais de chacune des sorties du camion-citerne. «C'est rendre service à sa municipalité que d'aider à mettre un terme à ce petit manège. Les témoins de ces méfaits n'ont qu'à communiquer leurs informations au corps policier.»



Qu'est-ce qu'un oiseau?  
Réponse: c'est un oiseau qui a perdu son nid (son 'i')!!!  
P. Bourdon

## PAS POSSIBLE

### Pessimistes les Britanniques

LONDRES (Reuter)-Les Britanniques sont pessimistes quant à leur avenir et se disent certains que leur niveau intellectuel et culturel moyen recule, et qu'ils se comportent moins bien que par le passé, à en croire un sondage publié lundi par le Daily Telegraph.

En mai 1968, 68 pour cent des personnes interrogées pensaient que la santé des habitants s'améliorait. En 1996, 51 pour cent pensent qu'elle se détériore, conclut ce sondage, effectué à partir d'un échantillon de 933 adultes au mois de mai.

Les Britanniques pensent également que dans l'ensemble, l'inculture progresse. En 1968, 78 pour cent estimaient que le niveau des connaissances générales s'améliorait; actuellement, seuls 28 pour cent pensent de même.

Pour ce qui est de l'intelligence, 66 pour cent pensaient voici 28 ans qu'elle progressait dans la patrie de Shakespeare. Aujourd'hui, 26 pour cent seulement sont du même avis.

Quant au comportement humain global, la tendance est nette: en 1968, 62 pour cent des personnes interrogées pensaient que la politesse et les bons usages étaient en déclin. En 1996, une majorité écrasante de 92 pour cent abonde dans ce sens.



La journée d'aujourd'hui débutera avec l'arrivée d'un système dépressionnaire qui poussera des nuages sur les régions situées au nord de la vallée du Saint-Laurent. Les autres régions seront moins touchées par cette dépression. Mardi une autre perturbation en provenance de la côte est américaine s'associera à la première et donnera des averses sur tout le sud de la province. Les températures se maintiendront bien au-dessus des normales aujourd'hui et chuteront de quelques degrés mardi.

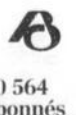
Lac-Saint-Jean et Saguenay. Aujourd'hui. Ciel variable. Chaud. Max. près de 26. Vents du sud-ouest de 15 à 30 km/h. Mardi. Nuageux avec 70% de probabilité d'averses. Min. près de 12. Max. près de 20.

Lever: 4 h 46  
Coucher: 20 h 37

## SOMMAIRE

Arts	20
Bandes dessinées	21
Détente	22
Décès	28
Finances	23
Horoscope	22
Petites annonces	24 à 27
Sports	29 à 35
Télévision	21

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes»  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre



Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Bédard  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LOTO

La Quotidienne  
À trois chiffres  
2-5-0  
À quatre chiffres  
6-9-1-9

CHICOUTIMI: La marée sera haute 4h35 (5m7) et basse à 12h15 (0m2). Elle sera à nouveau haute à 17h10 (4m7) et basse à 00h05 (0m5).

LA BAIE: La marée sera haute à 4h30 (6m2) et basse à 10h55 (0m1). Elle sera à nouveau haute à 17h (5m3) et basse à 22h55 (0m4).

Rassemblement au Vieux-Port

## Les motocyclistes trouvent les policiers trop zélés

CHICOUTIMI (YB) - Plus de 1000 motocyclistes dont près de 150 membres du chapitre «Harley's Owners Group (HOG)» du Saguenay se sont rassemblés hier au Vieux Port de Chicoutimi pour faire part aux autorités municipales de leur «ras le bol» concernant l'application du règlement municipal relativement au surplus de décibels émanant du «silencieux» de quelques motos.

Président du chapitre HOG, Pierre Bradet, expose que cette «action», qui est appuyée par le Comité d'action politique motocycliste (CAPM) et le Club de motocyclistes du Saguenay, vise à saisir les élus municipaux de la détermination des membres «à régler cet irritant.»

«Ville de Chicoutimi est l'un des rares endroits de la province où les policiers se fendent en quatre pour donner une contravention aux motocyclistes dont le véhicule ne fait pourtant pas plus de bruit qu'une automobile. D'ailleurs des efforts ont été

faits par les motocyclistes pour installer des silencieux convenables, des silencieux qui ne font pas le bruit assourdissant des «straight pipes», souligne-t-il.

Le président fait valoir que le comportement des motocyclistes n'est pas différent d'une ville à l'autre, et fait remarquer que lorsqu'un d'entre eux circule dans le territoire de Chicoutimi, il n'est pas rare que certains policiers «zélés leur collent un billet d'infraction qui entraîne des amendes et divers ennuis. Cela ressemble à du harcèlement et c'est ce que nous dénonçons aujourd'hui.»

Le même porte-parole ajoute que Ville de Chicoutimi ne semble pas réaliser que le séjour de motocyclistes dans ses murs représente un apport économique considérable, «jusqu'à

150\$/moto/jour et que la grande majorité des adeptes de la moto ne sont pas des individus criminalisés ou délinquants.

### Bienvenue chez nous

Joint hier soir, le maire de Ville de Chicoutimi, Ulric Blackburn, précise que le règlement municipal ne sera pas modifié. «Nous ne voyons pas pourquoi l'on devrait changer notre règlement. Lorsque des motos sont trop bruyantes, il faut bien que l'on soit en mesure de corriger la situation.»

Le maire ajoute par ailleurs que si les responsables des organismes voués à la défense et aux droits des motocyclistes parviennent comme ils entendent le faire, «à faire promulguer une loi qui s'appliquera à tout le Québec, il est possible qu'à ce moment-là Chicoutimi abolisse le règlement municipal existant.»

«Quant à savoir si nos employés ont démontré un zèle excessif



MANIFESTATION DES MOTOCYCLISTES - Des centaines de motocyclistes se sont rassemblés, hier après-midi au Vieux-Port de Chicoutimi, pour dénoncer le harcèlement dont sont victimes quelques-uns des membres de leur organisme.

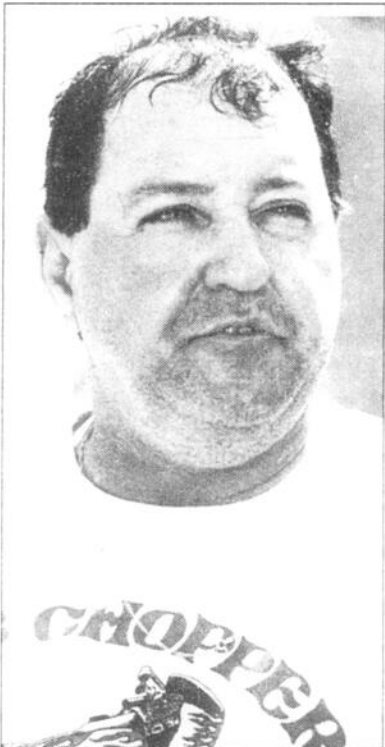
(Photo Sylvain Dufour)

concernant ce dossier, des vérifications seront faites à l'interne et la situation sera corrigée s'il y a eu abus», avance le maire Blackburn.

En terminant, le premier

magistrat indique que tous les motocyclistes sont bienvenues et que les aires de stationnement aménagées au Vieux-Port démontrent la bonne foi de la municipalité à leur endroit.

## Ils sont 6000 à envahir l'Île



UN IRRITANT A REGLER - Le président du chapitre HOG du Saguenay, Pierre Bradet, considère que Chicoutimi devra mettre de l'eau dans son vin si elle tient à maintenir de bonnes relations avec les motocyclistes.

(Photo Sylvain Dufour)

MONTREAL (PC) - Près de 6000 motocyclistes ont envahi hier après-midi, pour la première fois depuis 15 ans, une terre qui leur est interdite par les autorités de la Ville de Montréal.

Les utilisateurs du parc de l'île Sainte-Hélène, habituellement peu bruyants avec leur vélo, leur sac à lunch et leurs patins à roues alignées, ont été surpris vers les 15 h par une horde de motards. Tirés de leur torpeur par les pétarades des engins, plusieurs se sont demandé ce qui se passait et pourquoi leur coin de verdure était soudainement pris d'assaut par des hommes et des femmes portant des blousons et des pantalons de cuir - il y en avait aussi beaucoup en t-shirt et en short.

Les motocyclistes répondaient ainsi à l'invitation lancée par le Comité d'action politique motocycliste (CAPM) qui avait organisé une gigantesque manifestation en ce début de saison pour démontrer au gouvernement et aux municipalités, qu'eux aussi avaient des droits et qu'ils payaient les mêmes taxes que tout le monde.

La journée des droits des moto-

cyclistes, surnommée la journée du loup, a été un franc succès au dire du porte-parole du CAPM, Denis Noël. «Les motocyclistes ne demandent rien de plus que de pouvoir circuler là où les automobiles circulent.»

Hier, des motocyclistes venaient d'aussi loin que de l'Abitibi et de Charlevoix pour participer à l'événement.

Les amateurs de moto sont bien sensibilisés depuis quelques années et désirent que Québec mette un frein aux municipalités qui adoptent des règlements interdisant les motos dans certains secteurs de la ville et qui légifèrent sur la façon de circuler. C'est notamment le cas dans le Vieux-Montréal, dans 90 pour cent du territoire de Longueuil et à Terrebonne.

Les motocyclistes en ont assez de se faire imposer des lois et des règlements et demandent à être entendus et respectés.

«Vous savez, ce n'est pas parce qu'on chevauche une Harley Davidson qu'on est un criminel, je suis ingénieur pour une grosse firme montréalaise et ma compagnie est enseignante. Tous deux,

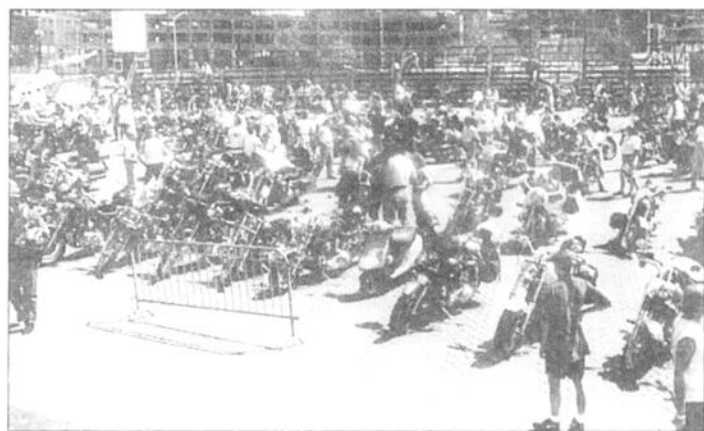
nous partageons la même passion lorsque la belle saison arrive, celle de rouler en Harley...», ont déclaré Pierre Bérubé et Manon Chicoine, assis sur l'herbe à l'île Sainte-Hélène, non loin de leur rutilante moto.

Peu après l'heure du lunch, quelques milliers de motocyclistes s'étaient réunis dans le stationnement des Promenades Saint-Bruno. De là, la longue colonne de bécanes s'est mise en branle vers

les 13 h 30, en colonne de deux vers l'île Sainte-Hélène.

Le CAPM, responsable de l'événement, s'était doté de son propre service d'ordre et avait même demandé aux motocyclistes dont les engins possèdent des tuyaux d'échappement bruyants, de faire attention et de ne pas faire exprès de faire trop de «vroum-vroum».

Au Québec il y a près de 63 500 motocyclistes.



COMME SUR L'ÎLE - Pendant qu'au Vieux-Port de Chicoutimi ils étaient 1000 motocyclistes à réclamer leurs droits, 6000 autres motocyclistes faisaient de même à l'Île Sainte-Hélène.

(Photo Sylvain Dufour)

CET ÉTÉ, SOYEZ BIEN ATTACHÉ Ne perdez pas une minute de vos loisirs préférés. Consultez les experts.

- Attaches (hitch) garanties 2000, 5000, 10 000 livres
- Filage électrique (roulottes, trailer, campeur, etc.)
- Barre de torsion, freins électriques, antiswing
- Refroidisseur à transmission
- Toutes nos attaches sont boulonnées au châssis
- Aucune soudure

SUPPORT À VELO

NOUVEAU MODELE

Avec barre détachable

**REMORQUE SAGUENAY**  
1671, boul. Saint-Paul  
Chicoutimi, G7J 3Y3 **549-6030**



**APPONTAGE** - Le Sea King piloté par Jean-Pierre Turcotte s'est posé sur le Ville de Québec, alors que le navire approchait de Chicoutimi samedi après-midi, après un vol vers le Creps d'Alma pour inviter les gens du Lac-Saint-Jean à visiter le bateau qui est à quai jusqu'à 16 heures aujourd'hui.

(Photo Normand Boivin)



**VISITE** - On peut visiter pour la dernière fois la frégate Ville de Québec de 10 heures à midi aujourd'hui, au vieux port de Chicoutimi.

(Photo Roger Gagnon)

*Un Chicoutimien, pilote de Sea King*

# «L'an passé, j'ai visité onze pays et passé 240 journées en mer»

-Jean-Pierre Turcotte

CHICOUTIMI (NB) - Le pilote de l'hélicoptère Sea King posté sur la frégate Ville de Québec, Jean-Pierre Turcotte, a eu droit à un accueil bien spécial samedi après-midi.

«C'est quoi ces deux motomarines qui se dirigent vers nous?», a lancé un des officiers sur la passerelle alors que le navire de guerre de 4750 tonnes s'engageait dans le chenal à la hauteur de Saint-Fulgence.

«Ca doit être les soeurs de Djépi qui viennent lui souhaiter la bien-

venue», répond un autre.

Je me souviens très bien de Jean-Pierre, le fils du pharmacien Claude Turcotte de Chicoutimi secteur nord. En 1985, alors que j'étais instructeur à temps partiel au Club d'aviation du Saguenay à Saint-Honoré, un jeune homme de 17 ans était débarqué un matin et avait demandé à Pierre Desbiens s'il était possible de faire une

licence de pilote privée en un mois. C'était le temps dont il disposait avant d'entrer dans les forces, qui venaient de l'accepter, et il voulait

mettre toutes les chances de son côté pour faire carrière dans l'aviation militaire. Il s'était mis au travail, volant trois ou quatre fois par jour et en moins d'un mois, Jean-Pierre avait obtenu sa licence.

## En ex-Yougoslavie

Aujourd'hui âgé de 28 ans, Jean-Pierre Turcotte se consacre entièrement à sa carrière de pilote depuis 11 ans.

Célibataire, il a passé 15 mois et demi au cours de trois séjours en ex-Yougoslavie comme pilote de Sea King, entre janvier 94 et décembre 95. Son dernier, il l'a fait à bord du Ville de Québec où il est affecté depuis 18 mois. «L'an passé, j'ai visité 11 pays et passé 240 jours en mer... C'est ce qu'ils font aux célibataires», m'expliquait Jean-Pierre en me faisant un clin d'oeil, alors que le bateau passait juste devant la résidence de ses parents, située sur le bord du Saguenay à Saint-Fulgence.

Le Sea King est un gros hélicoptère bimoteur spécialisé, comme son nom l'indique, dans le survol des mers pour la chasse aux sous-marins. Ce sont les Sea King qui, bien qu'encore fiables, sont complètement désuets sur la plan de la technologie et devaient être remplacés par les fameux CH-101 dont le contrat a été annulé au lendemain de l'arrivée au pouvoir de Jean Chrétien.

Jean-Pierre Turcotte garde confiance dans sa machine, même si elle est plus vieille que lui. «Si j'avais peur, dit-il, je resterais sur le bateau et je n'irais pas voler.»

Toutefois, il convient que le principal désavantage de ce vieil appareil est qu'il demande beaucoup d'entretien.

## Au coeur de l'action

En ex-Yougoslavie, le capitaine

Turcotte et son équipage étaient au coeur de l'embargo de la mer Adriatique, qui visait à empêcher les bateaux d'approvisionner en armes les belligérants.

En 15 mois, il a volé entre 550 et 600 heures, interceptant les navires pour les inspecter.

«Nous avions une équipe à bord de l'hélicoptère que nous pouvions descendre sur les bateaux avec des câbles, que l'équipage des navires soit d'accord ou pas. Pendant la fouille, nous restions en vol stationnaire au dessus de lui.»

Lorsque la tension devenait trop forte, car un équipage se faisant menaçant, les Canadiens, explique Jean-Pierre, laissaient la place aux Navy Seals améri-

## Au coeur de l'embargo de l'Adriatique

cains, une équipe d'élite capable de prendre un navire à l'abordage.

Même s'il avait, en 1993, participé au blocus d'Haïti et qu'il avait vu beaucoup d'action comme pilote lors de la crise d'Oka, Jean-Pierre convient que la mission en ex-Yougoslavie constituait un baptême de feu car la situation était beaucoup plus tendue.

## Carrière

Avant de prendre les commandes des Sea King il y a trois ans, Jean-Pierre Turcotte était stationné à Valcartier où il pilotait les Twin Huey, un appareil qui ressemble aux anciens hélicoptères jaunes de Bagotville qui, depuis, ont été remplacés par les Griffons.

Il mentionne que la seule chose que les deux machines ont en commun, c'est que ce sont des hélicoptères. Pour le reste, le Sea King représente un nouvel apprentis-



**CARRIERE** - Jean-Pierre Turcotte poursuit une carrière intéressante comme pilote de Sea King sur la frégate Ville de Québec.

(Photo Roger Gagnon)

sage et l'appontage, qui se fait fréquemment en mer par de fortes vagues, est un défi de tous les instants.

Dans un an, l'affectation de Jean-Pierre Turcotte à Shearwater, la base néo-écossaise des Sea King, sera terminée.

Après avoir bourlingué à travers le monde et passé des mois sur un bateau, il ne détesterait pas revenir à Valcartier, piloter les nouveaux Griffons.

Une chose est certaine, c'est qu'il veut rester au moins 20 ans dans les forces, ce qui reporte une éventuelle retraite à dans 9 ans.

A ce moment, il n'aura que 37 ans. «Je ne sais pas si je vais rester ou aller dans la vie civile. Si je choisis cette seconde option, je songerai à me joindre à la Garde côtière comme pilote d'hélicoptère», dit-il.

Mais il a encore bien du temps pour y penser.



NORMAND BOIVIN

*Le Ville de Québec*

## Frégate fort active

CHICOUTIMI (NB) - Fleurons de la marine canadienne, les frégates sont devenus les navires de guerre à missions multiples parmi les plus sophistiqués au monde.

Le Ville de Québec a ainsi participé pendant six mois au blocus de la mer Adriatique, pendant le conflit en ex-Yougoslavie, afin d'empêcher l'entrée d'armes à la fin de 1995.

Cette mission pour le maintien de la paix, explique le commandant Paul Guindon, était toutefois moins périlleuse que lors de son premier séjour de six mois dans ce coin du monde, en 1993, alors qu'il était commandant en second du destroyer Algonquin.

«A cette époque, les combats étaient encore nombreux et on voyait, la nuit, les bombardements de Dubrovnick car nous étions à six ou sept milles des côtes. Nous étions constamment en état d'alerte car il y avait des missiles pointés sur nous et il y avait de nom-

breux vols de MIG 21.»

Lorsqu'il ne participe pas à ce genre de mission spéciale, le Ville de Québec participe à des exercices en mer ou patrouille les côtes canadiennes pour détecter les sous-marins à l'aide de son système électronique sophistiqué et son hélicoptère Sea King.

Le haut degré d'efficacité des frégates fait en sorte qu'elles ont un niveau opérationnel élevé. En un an, souligne le commandant Guindon, le Ville de Québec a passé 215 jours en mer. Cela fait en sorte qu'il reste bien peu de temps pour les séjours à quai pour les visites comme celle de Chicoutimi et de Québec.

Le navire regagnera son port d'Halifax le 9 juin pour ensuite participer à un exercice en mer du 13 au 28 juin avec le Danemark, l'Angleterre, la Hollande et les Etats-Unis avant d'être immobilisé du premier juillet au 22 août, pour les vacances estivales.

# Les cadres scolaires n'écartent pas la réorganisation

TROIS-RIVIERES (PC)- Les cadres scolaires sont maintenant prêts à envisager une réorganisation des méthodes et des approches de travail dans le lourd contexte des compressions budgétaires. C'est sur la notion de partenariat qu'ils entendent asseoir les bases de ce changement devenu inévitable, notamment en raison de la remise en question des commissions scolaires.

Le président de l'Association des cadres scolaires du Québec (ACSQ), M. Paul Labrecque, ne croit toutefois pas en une éventuelle disparition des commissions scolaires. «Il y a 2600 écoles au Québec. C'est évident qu'il faut un palier intermédiaire pour la distribution équitable des ressources», a-t-il dit, au 23e congrès de l'association, qui avait lieu en fin de semaine à Trois-Rivières.

Qualifiant d'illogique le fait de penser à une élimination des commissions scolaires, M. Labrecque a fait remarquer que l'école a besoin d'être supportée localement et régionalement, particulièrement dans un contexte de rareté des ressources.

«Le ministère de l'Éducation du Québec doit se limiter, dans ses responsabilités, à l'établissement de grands objectifs. On doit laisser aux commissions scolaires et à ses cadres le soin d'établir les moyens et de les mettre en œuvre», croit le président de l'ACSQ.

Au cours du congrès, les cadres scolaires se sont penchés sur la façon dont ils allaient restructurer leur approche. Le partenariat envisagé consisterait à rapprocher les différents intervenants dont l'action sert de fondement à la réussite de l'élève.

De façon assez unanime, les cadres scolaires acceptent cette notion de partenariat, en émettant toutefois certaines craintes quant à la façon dont il trouvera application. D'aucuns souhaitent une forme quelconque de perfectionnement ou de formation, histoire de bien les mettre à l'affût du fonctionnement et des effets de cette transformation de leur culture organisationnelle.

Les membres de l'Association des cadres scolaires semblent ne plus vouloir privilégier une approche «corporative», dans laquelle on agit en fonction de clients, mais veulent plutôt renforcer l'approche dite «coopérative» dont ils connaissent déjà les vertus. Si la majorité des congressistes se sont entendus pour dire que le seul transfert de connaissances et de savoir-faire justifie l'adoption d'une approche

coopérative, d'autres ont préféré voir dans le fait de répondre aux besoins d'une clientèle, un embryon d'approche corporative.

Le congrès tenu à l'hôtel Delta a rassemblé plus de 400 personnes, provenant de toutes les régions du Québec et représentant les 138 commissions scolaires catholiques francophones.



HONORES - Le dr. Gaétan Langlois (gauche) et Robert Cossette (droite) respectivement président du comité organisateur et président d'honneur de la marche Hip! Hip! Hourra! posent en compagnie de Jacqueline Tremblay de Saint-Paul du Nord et Lucien Maltais, de Jonquières qui ont été récemment honorés par l'Association canadienne d'orthopédie. Sur la photo de gauche, le dr. Langlois explique les nouvelles techniques en orthopédie. La scène se déroulait samedi, dans le cadre de la 5e édition de Hip! Hip! Hourra.

(Photos Rocket Lavoie)

Quand je pense

CLUB RETRAITÉ 55+

LUNDI  
3 JUIN  
JOURNÉE

CLUB des RETRAITÉS 55+  
DE PLACE DU ROYAUME

15% DE  
RABAIS

SUR PRIX RÉGULIER DE MARCHANDISES SÉLECTIONNÉES  
CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS

en plus

À LA GRANDE PLACE  
NOMBREUX KIOSQUES DE SERVICES  
OFFERTS GRATUITEMENTS

Café et biscuits GRATUITS jusqu'à 11 h

INFORMATIONS-CONSEILS  
EN HABITATION ET  
VENTE-ACHAT DE PROPRIÉTÉS

IMMEUBLES BELLEY INC. 543-0795  
COURTIER EN IMMEUBLES PLACE DU ROYAUME - CHICOUTIMI

INFORMATIONS  
DÉPLIANTS

Fédérations Assurances  
ÂGE D'OR DU QUÉBEC  
«FADOQ»

LE GROUPE ASSURANCES  
5000 INC.

Le Service  
PHARMAPRIX

Prise de tension artérielle,  
glycémie, consultation  
versus médicaments

Conférences sur  
les laxatifs

Les précautions à prendre

Quels produits sont: • à éviter  
• à prendre à l'occasion  
• à prendre régulièrement

Quoi prendre dans l'alimentation

Par: Jean Larouche, pharmacien

Recherches d'hébergements  
pour la personne âgée

SERVICES - CONSEILS  
Groupe Santé 2000 inc.

Informations sur le  
mouvement et ses services



Conseil de  
l'âge d'Or

Informations juridiques  
pour les membres du

CLUB 55+

Gagnon, Gauthier, Guimond & Desbiens

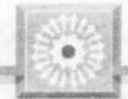
AVOCATS



place du royaume

webmedia @ saglac. qc.ca\*

Choix d'une région



# Les Gardes paroissiales défilent



**COMMANDANT** - Le colonel et commandant de la Fédération des gardes paroissiales du Québec, Raynald Bourgeois, considère que de plus en plus de jeunes se tournent vers les organisations (gardes paroissiales) pouvant leur inculquer des valeurs, le respect de l'autorité, et le sens de la tradition.

(Photo Sylvain Dufour)

par Yvon Bernier

**SAINT-AMBROISE (YB)** - Avec tambours et trompettes comme il se doit, les seize unités de Gardes paroissiales du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont tenu, hier à Saint-Ambroise, leur 53e Ralliement régional devant une foule visiblement ravie d'entendre des mélodies et pièces instrumentales bien connues.

Sous un soleil radieux, les unités membres des trois bataillons ont parcouru d'un bon pas les quelque 2 kilomètres du défilé.

Disciplinés et visiblement soucieux de ne pas déroger au scénario établi, les troupes et leurs officiers ont suivi à la lettre les principales étapes du ralliement (messe, assemblée militaire, défilé revue, et cérémonie du drapeau). Aucune anicroche ou incident, et une ou deux fausses notes mais à peine de quoi faire jaser les mélomanes avertis.

Comme par les années passées, l'événement annuel a été clôturé par la remise du drapeau de l'unité de la Garde paroissiale hôte (St-Ambroise) à l'unité de la Garde paroissiale qui aura à tenir le même rôle l'an prochain, soit la Garde Sacré-Coeur du secteur Kénogami, (Jonquières).

### Bénévolat

Colonel et commandant en chef de la Fédération des gardes paroissiales du Québec, Raynald Bourgeois, fait valoir en entrevue que l'objectif principal des Gardes paroissiales est de servir



**DEFILE** - Les membres des Gardes paroissiales du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont défilé, hier, sur le terrain du Complexe socio-culturel ainsi que dans les rues de la municipalité de St-Ambroise.

(Photo Sylvain Dufour)

bénévolement leur communauté respective.

«Les services consistent dans quelques cas à donner un coup de pouce à divers organismes du milieu comme par exemple la Croix-Rouge ou les Chevaliers de Colomb qui réalisent des oeuvres communautaires. Dans d'autres cas, les gardes veillent, lors d'assemblées liturgiques, à ce que tout se déroule dans le bon ordre.»

En contrepartie, ajoute-t-il, nos membres apprennent à s'autodiscipliner, à s'entraider, à acquérir une formation musicale de même qu'à développer le respect de l'autorité.

«D'ailleurs l'on remarque et ce particulièrement ces dernières années que les jeunes tiennent à

s'adonner à des activités qui leur permettent de se former et d'apprendre à réaliser des activités en équipe. On peut même avancer que de plus en plus de jeunes demandent à rejoindre nos rangs, car ils y découvrent des valeurs, un respect des personnes, et des traditions. Trois éléments qu'ils recherchent activement et que leur famille, malgré les efforts investis, ne parvient pas toujours à leur inculquer.»

L'âge requis pour devenir membre d'une unité, rappelle le commandant Bourgeois, «est de 11 ans». «L'idéal est une unité qui compte un nombre égal de gardes qui ont de l'expérience et de jeunes qui ont à coeur de parfaire leur apprentissage.»

## Massacre du monastère d'Atlas

# Les Trappistes se souviennent des martyrs

par Lise Fortin

**MISTASSINI (LF)** - Cent cinquante personnes ont assisté, hier, à la messe commémorative célébrée au Monastère des pères Trappistes de Mistassini pour rendre un dernier hommage aux moines assassinés par des extrémistes en Algérie.

Le moment le plus touchant a

certes été la lecture du testament de Dom Christian, le père prieur au monastère d'Atlas en Algérie.

Il a donné sa vie pour l'Algérie et son seul regret était qu'un jour il serait tué par un Algérien, pouvait-on y lire. La fin de son testament fait état d'une attitude de pardon sans condition. Le père Jacques Pinot qui l'a rencontré

lors du Chapitre général d'Espagne en 1993 a mentionné, que c'était un individu original, plein d'imagination et pourvu d'une étonnante sagesse. Il ajoute: «Il a un sens mystique de l'Évangile. Il ne s'imposait pas et acceptait facilement toutes les différences».

La cérémonie commémorative se déroulait en même temps dans

les 160 monastères à travers le monde. Celle de Mistassini a été présidée par le père abbé Aurèle Thibeault. Au cours de la liturgie, le père abbé a aussi fait la lecture du message de l'évêque du diocèse, du pape et de l'abbé général.

La lecture du testament est la preuve que les moines étaient au courant du risque qu'ils vivaient.

La trappe de Mistassini est davantage touchée par cet événement puisque, les moines ont accueilli un employé musulman algérien qui travaille à l'entretien du monastère.

Tout le monde a vécu ce tragique événement dans la tristesse d'autant plus, que ce nouvel employé est natif du village où se trouve le monastère d'Atlas.

Les funérailles officielles ont aussi eu lieu, hier. Les martyrs seront inhumés, mardi, au monastère d'Atlas. Le monastère deviendra un centre de pèlerinage qui rappellera ce triste événement.

C'est avec beaucoup de chagrin que la communauté de Mistassini a appris la nouvelle. «Après coup, nous nous sommes dits: «Ce sont des martyrs qui ont respecté leur voeu à leur communauté et au monastère», a expliqué le père Jacques Pinot. Même sachant le danger aucun père n'a quitté la communauté et le monastère.



**BERCETHON** - Le Groupe d'action communautaire de Falardeau a amorcé hier un «bercethon» visant à amasser des fonds qui seront retournés à la communauté. Le conseiller municipal Germain Grenon, la présidente d'honneur Louise Guay, et le président du Groupe d'action communautaire, Lionel Migneault ont donné, hier, le coup d'envoi de cet événement.

(Photo Sylvain Dufour)

### Enfant Soleil

**QUEBEC (PC)** - Letéléthon Opération Enfant Soleil, qui a pris fin hier soir, a amassé 5 590 988 \$, soit un demi-million de plus que l'an dernier.

L'organisation qui vient en aide aux enfants malades est fidèle à sa tradition, soit celle de battre ses propres records.

«Nous n'avons pas vraiment d'objectif. Le seul, s'il y en a un, c'est de battre les chiffres de l'année précédente. On l'a encore fait aujourd'hui (hier)», a lancé M. Pierre Touzin, directeur de l'organisation, avant de retourner sur scène discuter avec Jean-Marc Parent.

Et oui, l'initiateur du «flashing» de lumières a réussi à s'insérer dans le décor du téléthon. Lors de sa dernière de l'Heure JMP, hier, à Télévision Quatre-Saisons, l'humoriste a collaboré, en invitant les gens à faire des dons. Le téléthon était diffusé sur les ondes de TVA.

«De l'argent, on va vous en demander encore l'an prochain. Tant que les enfants vont avoir le goût de vivre, nous allons continuer à vous achaler», a lancé l'animateur Francis Reddy, à la toute fin de l'émission.

Plusieurs vedettes de la chanson et de la télévision se sont présentés aux Galeries de la Capitale afin de participer au téléthon Opération Enfant Soleil. Les Lynda Lemay, Jo Bocan, Noir Silence, Dan Bigras, René Simard, Michel Forget et Luce Dufault ont défilé sur scène, au grand plaisir de tous. Presque toute l'équipe de Chambres en Ville, avec les Gregory Charles, Patricia Paquin, Marie-Soleil Tougas, et Francis Reddy, à l'animation, ont participé au Téléthon.

Même la grande Céline s'est produite par l'entremise de la technologie vidéo.

### Tour de l'île

**MONTREAL (PC)** - Montréal a vécu un envoûtant prélude à l'été hier en voyant ses rues et ses parcs envahis par les 45 000 cyclistes qui, sous un soleil de juillet, ont à nouveau parcouru la métropole à l'occasion de la 12e édition du Tour de l'île.

Chance ou hasard? Le plus grand happening cycliste au monde a encore eu la veine de décrocher une température de rêve pour donner du coeur au ventre à la nuée de cyclistes qui s'est élancée sur le parcours de 69 kilomètres dès 7h35 hier.

«Cette année, le Tour de l'île a lancé l'été», jubilait Suzanne Lareau, présidente et directrice générale de l'événement, visiblement charmée par cette nouvelle réussite. Sous un ciel d'azur, qui a fait grimper le mercure à plus de 30 C, ce tour de l'île aura été, de mémoire de cyclistes, l'un des plus réussis de l'histoire depuis 1985.

Malgré des recommandations contraires

# La Défense espionne certains militaires

OTTAWA (PC)-Le ministère de la Défense nationale, faisant abstraction des recommandations d'une commission d'enquête civile, permet à une unité secrète d'espionner ses propres militaires et employés civils présumés criminels.

Des documents obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information démontrent qu'une unité d'enquête

spéciale a, ces dernières années, eu recours à l'écoute électronique et à des caméras cachées afin de surveiller les membres du ministère soupçonnés d'actes criminels: vol d'équipement, subtilisation de cartes de crédit, etc.

Certaines des activités de l'unité ne respectent pas les recommandations formulées par la commission Marin, en 1980, afin de limiter

son action aux cas relatifs à la sécurité militaire, laissant à la police militaire le soin de mener des enquêtes criminelles.

Selon le colonel à la retraite Michel Drapeau, le refus des militaires de respecter les conclusions de la commission Marin constitue un exemple supplémentaire du peu de disposition de la Défense nationale à se rendre plus responsable.

Officiellement, le ministère a accepté les recommandations de la commission, a indiqué M. Drapeau, un analyste du magazine militaire Esprit de Corps, qui a mis la main sur les documents.

«Mais maintenant, les choses sont de retour à la normale au sein de l'unité spéciale, a-t-il dit. C'est comme si rien ne s'était passé.»

M. Drapeau a dit craindre que les résultats de l'enquête civile menée en ce moment sur la mission de paix canadienne en Soma-

lie soient ignorés de la même façon.

La Défense nationale n'a pas réagi aux informations faisant état des activités de l'unité d'enquête spéciale.

Dans le passé, des responsables militaires ont déjà indiqué que cette unité respectait la loi et la politique en vigueur au ministère, soutenant de ce fait les opérations de la police militaire sans toutefois procéder elle-même à des enquêtes de nature criminelle.

## Sables bitumineux

# Chrétien visite l'Alberta

FORT MCMURRAY, Alberta (PC)-Le premier ministre Jean Chrétien visite aujourd'hui la ville de Fort McMurray, dans le nord de l'Alberta, pour annoncer un des plus gros projets d'exploitation des sables bitumineux depuis les années 1970, alors qu'il avait aidé à mettre en marche Syncrude Canada Ltée à titre de président du Conseil du trésor dans le gouvernement de Pierre Trudeau.

Le premier ministre Chrétien et 18 hauts dirigeants de l'industrie du gaz et du pétrole signeront aujourd'hui une entente pour des investissements de plusieurs milliards de dollars.

Des responsables de cette industrie indiquent qu'il s'agit de la première étape d'une série d'investissements qui pourraient atteindre 25 milliards \$ au cours des 25 prochaines années et créer

environ 44 000 emplois à l'échelle du pays.

Les représentants de l'industrie devraient annoncer plusieurs nouveaux projets lors de la cérémonie de signature de l'entente, où le ministre de l'Énergie de l'Alberta, Pat Black, et son homologue fédéral, Anne McLellan, seront aussi de la partie.

La plupart des nouveaux investissements sont reliés à des projets de développement de Syncrude et de Suncor Inc.

Plusieurs autres projets seront aussi mis de l'avant sur les quatre gisements de sables bitumineux de la province, a indiqué un porte-parole de Syncrude, Peter Marshall.

### Aide gouvernementale

Ces nouveaux investissements sont en partie possibles

grâce à des modifications dans les redevances et les lois fiscales effectuées par Ottawa et l'Alberta.

Le gouvernement fédéral a accordé dans son budget de mars dernier des avantages fiscaux aux compagnies exploitant les sables bitumineux leur permettant de réclamer plus de déductions sur les dépenses d'équipement.



Claude Tremblay  
p.-d.g.



**GRAVURE**  
INDUSTRIELLE - COMMERCIALE  
SÉRIGRAPHIE - ESTAMPES

**543-2107**

**GRAVURE - IDENTIFICATION**



Carl Tremblay  
Gerant



Marc Montminy  
Représentant



**ESTAMPES**  
**MICHAUD INC.**  
128, Racine Est, Chicoutimi, QC, G7H 1R1  
FAX: 543-0779

- PLAQUES-SOUVENIRS
- SCEAUX LÉGAUX
- DATEURS
- NUMÉROTEURS
- PLAQUETTES D'IDENTIFICATION

310199

# Plus pour moins, qui dit mieux ?

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>Climatisation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Freins antiblocage</li> <li>Poutrelles latérales de sécurité</li> <li>Chauffage arrière</li> <li>Rétroviseurs à réglage électrique</li> <li>Verrouillage électrique des portes et du hayon</li> </ul> | <p><b>Moteur V6 de 180 chevaux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Chauffe-moteur</li> <li>Boîte automatique à 4 rapports</li> <li>Volant inclinable</li> <li>Régulateur de vitesse électronique</li> <li>Glaces teintées foncées</li> <li>Radiocassette AM/FM stéréo</li> </ul> |
|--|---|

### Exclusivités GM

- 7 sièges indépendants
- Panneaux de polymère



**319\$** /mois  
LOCATION 36 MOIS

## Lumina Van 7 passagers

LES CONCESSIONNAIRES



Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342 \$.

Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745 \$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

# DÉGOUVREZ Le Québec AGENCES DE VOYAGES

**VOYAGES GAA QUÉBEC**

VACANCES-FAMILLES

Complexe Tanguay - Chicoutimi - 545-4060  
L'Atrium - Chicoutimi - 545-9166  
Boulevard du Jardin - Saint-Félicien - 679-8242

## STATION TOURISTIQUE MONT-SAINT-SAUVEUR

Villages Vacances Animées  
Condo 4 pers. animation, 7 jours: **759\$**/sem.

### Un rendez-vous au royaume des Baleines

DU 10 MAI AU 20 OCTOBRE 1996

- 2 nuits en chambre régulière à l'hôtel Tadoussac
- 2 soupers table d'hôte
- 2 petits déjeuners américains
- 1 croisière d'une durée de 3 heures «Safari visuel aux baleines» ou «Découverte du fjord du Saguenay»

à partir de: **194\$**

### Forfait «La Belle Époque» DU 1<sup>er</sup> MAI AU 30 SEPTEMBRE 1996

- 1 nuit dans une suite junior à l'hôtel Motel Universel Sainte-Foy
- 1 souper au restaurant La Caravelle (Vieux-Québec)
- Balade en calèche dans les rues du Vieux-Québec
- Petit déjeuner continental à volonté (piscine intérieure/ sauna)

**86\$** P.PERS.

POUR ENFANTS 5-16 ANS

LE CLUB VACANCES 100 WATTS

• 7 JOURS **275\$**

### EUROPE

Départs garantis et accompagnés\*

\* • ESPAGNE - 5 oct. ou 9 oct. 3 semaines

\* • COTE D'AZUR - 11 oct. 3 semaines

• ALLEMAGNE • AUTRICHE • SUISSE

9 septembre, 16 jours \$2413 + 61 \$ taxes

321224

## Le rêve américain tourne au cauchemar

Citoyens surtaxés qui rêvent du modèle américain, ne lisez pas le dernier ouvrage du professeur Robert Dole, de l'Université du Québec à Chicoutimi. Vous risquez de subir le plus grand désenchantement de votre vie.

Car l'essai de ce personnage universel établi au Saguenay depuis 22 ans est sans doute le regard le plus sévère porté par un écrivain, cette année du moins, sur la mentalité américaine. Son auteur redoute d'ailleurs tellement l'incompréhension de ses compatriotes qu'il refuse à tout éditeur l'autorisation de publier, en anglais, son interprétation du «cauchemar américain».



BERTRAND TREMBLAY

Cette interdiction aiguïsera peut-être davantage la curiosité des Américains qui seront éventuellement informés du contenu de ce fascicule de 135 pages. A moins qu'outre-frontière, on fasse la moue en attribuant les propos accusateurs de Robert Dole au traumatisme causé à une autre victime psychologique de la guerre du Vietnam.

Ce diplômé de Harvard et de Laval a fui en vérité son pays d'origine à l'âge de 22 ans quand sa conscience s'est révoltée contre la conception de peuple choisi par Dieu, semée depuis la Nouvelle-Angleterre de 1620 par le puritanisme. Il est devenu un irréversible pacifiste en pensant et méditant sur les 200 000 civils disparus dans l'explosion atomique de Hiroshima et les trois millions de Vietnamiens tombés dans le prolongement de la Deuxième guerre mondiale. Dans son analyse du massacre de 347 paysans de My Lai, Dole en déduit que les soldats justiciers du lieutenant Calley ont cru de «leur devoir de tuer les civils vietnamiens pour la simple et bonne raison que ces derniers font partie des peuples non élus, des non-Américains, des déçus».

Comme la moitié des impôts versés à la Maison-Blanche est versée à la Défense, le professeur préfère l'exil à l'obligation de contribuer aux «manoeuvres belliqueuses de la nation la plus impérialiste de l'histoire». Il conserve néanmoins, avec les citoyennetés canadienne et irlandaise, son identité américaine car loin de se considérer comme un traître, il aime trop son pays d'origine pour «assister à son déclin».

Car ce polyglotte qui peut s'exprimer en sept langues, prévoit que l'individualisme et l'obsession de la richesse condamnent les États-Unis à la catastrophe. Il signale que les soins de santé coûtent de plus en plus cher et que seuls les plus fortunés peuvent bénéficier des miracles de la médecine la plus sophistiquée de la planète. Les gens de la classe moyenne doivent sacrifier les économies d'une vie entière pour défrayer quelques jours dans un hôpital spécialisé.

Et la nation qui a envoyé l'homme sur la lune laisse sur le carreau un nombre croissant de démunis dont trois millions qui couchent à la belle étoile. La cruauté de la société américaine envers ses pauvres rappelle, écrit Dole, l'attitude des puritains du XVII<sup>e</sup> siècle qui considéraient la pauvreté comme un signe de damnation par Dieu. «Une personne est pauvre parce qu'elle est mauvaise».

L'auteur du «Cauchemar américain» s'interroge enfin sur la patience du tiers-monde à permettre qu'un seul pays ne comptant que 5,6% de la population mondiale détienne la moitié de la richesse de la planète». Avec son accablant réquisitoire, le professeur de l'UQAC a déjà été invité à s'expliquer aux réseaux canadien et européen de la télévision française. La réponse américaine ne devrait pas tarder.

## CLIN D'OEIL

### Embellie sur fond d'orage

L'embellie, pour être timide, n'en demeure pas moins présente... C'est ainsi que les relations orageuses entre Ottawa et Québec viennent de connaître un léger adoucissement, sur fond de politique de formation de la main-d'oeuvre.

Évidemment, il en faudra davantage pour assainir le climat entre les deux niveaux de gouvernement.

Si Jean Chrétien ne se mêle pas trop du dossier, tout devrait bien aller...du moins jusqu'à la prochaine crise !

C. Néron

## LA FUSION C'EST LA DIFFUSION...



## AU FIL DU TEMPS

### Hip! Hip! Hourra! une noble cause

C'est avec une certaine émotion que nous avons assisté, au Vieux-Port de Chicoutimi samedi, au départ de la marche entourant la 5<sup>e</sup> édition de Hip! Hip! Hourra.

Que se soit pour la marche de un kilomètre, sous la direction du président d'honneur Robert Cossette ou encore celle de ,06 kilomètre, dirigée par le président du comité organisateur le dr. Gaétan Langlois, orthopédiste, c'est avec beaucoup de détermination et de plaisir que près de 300 personnes ont complété leur marche.

Comme le disait si bien Robert Cossette, au moment où il s'adressait aux nombreux participants de la 5<sup>e</sup> édition de Hip! Hip! Hourra! nous sommes choyés, dans notre région, de pouvoir compter sur la présence d'excellents orthopédistes et d'un personnel infirmier dévoué, qui permet à de nombreux opérés de reprendre une vie normale, grâce à l'implant de prothèses de la hanche, du genou ou autres soins orthopédiques sophistiqués.

Ce qu'il y avait d'émouvant, dans cette 5<sup>e</sup> édition de Hip! Hip! Hourra! c'était de constater que des dizaines de femmes et d'hommes, marchant à la suite du président d'honneur l'as nageur Robert Cossette, cette légende de la natation longue distance au Québec, ou

encore en compagnie du dr. Gaétan Langlois, réussissaient un véritable exploit en franchissant ces distances de ,06 ou encore 1 kilomètre.

Plusieurs de ces marcheuses et marcheurs, n'eut été le magnifique travail des orthopédistes, n'auraient jamais pu marcher ces distances et plusieurs seraient même aujourd'hui confinés à des fauteuils roulants s'ils n'avaient pu profiter des nouvelles techniques d'implantation d'orthèses.

Cette 5<sup>e</sup> édition de Hip! Hip! Hourra!, rendue possible grâce à l'implication de dizaines de travailleuses et de travailleurs bénévoles, pour la plupart des employés de départements d'orthopédie, a permis d'amasser la rondelette somme de 20 000\$. En cinq ans, soit depuis 1992, c'est plus de 100 000\$ qui ont été amassés pour l'Association canadienne d'orthopédie et la moitié de cette somme (plus de 50 000\$) a profité directement au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Ainsi, l'an dernier, grâce aux dons amassés et à l'aide de l'Hôpital de Chicoutimi, on a pu faire l'acquisition d'une perceuse et d'une scie employées par les chirurgiens orthopédistes.

#### Recherche et formation

En plus de l'achat d'équipe-

ments, les montants amassés dans le cadre de la marche Hip! Hip! Hourra! aident à la recherche, à la formation de nos spécialistes à la venue de conférenciers et également à l'obtention de bourses de perfectionnement.

Après la marche, les quelque 300 participants ont pu prendre un excellent goûter dans le hangar du Vieux-Port, grâce à la participation de généreux commanditaires et donateurs.

L'après-midi de rêve (avec une température exceptionnelle), s'est terminée, par le tirage de nombreux prix de présence dont un ensemble de cinéma-maison d'une valeur de 3000\$.

Beaucoup plus enclin à rendre crédit à toute l'équipe de bénévoles qu'à mettre en lumière le magnifique travail qu'il réalise depuis cinq ans à titre de président du comité organisateur, le dynamique dr. Gaétan Langlois a reçu, pour son travail inlassable, une magnifique peinture de la peintre Andrée Boileau qui représente le Vieux-Port de Chicoutimi.

Seule petite ombre au tableau de cette 5<sup>e</sup> édition de Hip! Hip! Hourra!, c'est le manque de participation des jeunes. Pourtant, ils sont nombreux à bénéficier des services orthopédiques et du dévouement du personnel de nos hôpitaux.

On tentera sûrement de pallier à cette lacune, au cours des prochaines éditions de Hip! Hip! Hourra!

# Doug Young rame contre l'histoire d'Acadie

Quel étrange revers de l'Histoire que ce soit un Acadien qui ait dit à un réfugié: «Trouve-toi un autre pays!» Car n'est-ce pas comme cela que «Le Grand Dérangement» a commencé, quand le gouverneur Charles Lawrence a dit aux Acadiens: «Jurez ou partez!»? Il ne faut pas trop s'offenser des propos de Doug Young. Il n'est pas le seul Acadien que la passion du Canada égare. Après tout, s'il n'y avait pas eu de Canada français, il n'y aurait plus d'Acadie. Et le dernier morceau de Canada français, celui de la résistance après l'incendie de Grand-Pré et la chute de Louisbourg, c'était bien le Québec, non? D'ailleurs, le premier ministre du Canada l'a encore répété la semaine dernière: «La séparation du Québec mettrait en danger la vie culturelle des francophones du Nouveau-Brunswick ou d'ailleurs au Canada.»

Doug Young a donc tout à fait le droit de tenir à son Canada-Québec. Passons même sur son emportement à l'endroit des «importés», ils y sont habitués. Dès qu'ils dérangent un peu, on leur rappelle d'où ils viennent. Et dans le cas des séparatistes, on leur suggère même de repartir. Le malheur dans ce pays, c'est que les menaces de «déportation» viennent presque toujours des fédéralistes, surtout les Acadiens... À croire que le roi George II d'Angleterre leur a laissé ça dans le sang!

### Pas de mesure

N'en déplaise à mes collègues du Canada anglais qui ne se sont guère indignés des propos de Doug Young et de Jean Chrétien, il n'y a pas de commune mesure entre les propos de Jacques Parizeau et ceux des leaders fédéraux. Oui, l'ancien premier ministre du Québec a déploré «les votes ethniques», mais quand on se donne la peine de relire ses propos jusqu'au bout, c'était pour exhorter les Québécois de souche à se serrer encore davantage les coudes. «C'est raté, mais pas de beaucoup, dit en effet Parizeau le soir du 30 octobre. Voulez-vous, on va parler de nous. On a voté pour à 60 pour cent, on s'est bien battus mais on a perdu par une petite marge, quelques dizaines de milliers de voix. Dans un cas comme ça qu'est-ce qu'on fait? On se crache dans les mains et on recommence...»

Doug Young, lui, a tout simplement invité Osvaldo Nunez et tous les Néo-Québécois qui prêchent le séparatisme, à partir. «Jurez fidélité au Canada ou trouvez-vous un autre pays»... Comme disait le Gouverneur Lawrence! Évidemment, contrairement aux leaders souverainistes, les fédéralistes ne peuvent tout de même pas dire aux Néo-Québécois: «On se crache dans les mains et on recommence.» À 95 pour cent d'appuis à leur cause, ils ont pratiquement fait le

plein! Dans le fond, les Canadiens devraient être contents que quelques Nunez affichent ainsi publiquement leur dissidence: véritable caution morale de la démocratie canadienne, ils devraient même le promener dans les couloirs de l'ONU pour montrer combien le Canada est «le plus meilleur pays au monde».

### Propos cruels

Cela dit, les propos du premier ministre du Canada et de son ministre des Ressources humaines ne sont pas déplacés, inconvenants, entachés d'intolérance. C'est pire encore: ces propos sont terriblement cruels. Au-delà du député de Bourassa, c'est

nous tous, les «importés», qui les avons pris dans l'estomac comme un méchant coup de poing.

Je le sais pour avoir souvent partagé le sort d'Osvaldo Nunez, en particulier lorsque Brian Mulrooney me traita lui aussi, devant une demi-douzaine de caméras de télévision, «d'immigrant», ajoutant, comme ci ceci expliquait cela, que c'était lui, «le vrai Québécois».

Évidemment, les «pure laine» ne peuvent savoir combien il est triste de se faire dire qu'on ne sera jamais vraiment chez soi, puisque c'est vrai... On le sait bien, nous, qu'on ne s'invente pas un pays tant qu'on n'y a pas de tombe à visiter. C'est pour cela que je me demande parfois si on ne devrait pas soumettre le droit de vote, à tout référendum sur l'avenir du

pays, à ce que j'appelle le test du «certificat de décès». Seuls, les enfants d'immigrants dont un parent au moins serait mort et enterré ici, auraient le droit de vote. Ainsi les cours de citoyenneté ne pourraient être des usines à fabriquer des électeurs.

Ce serait surtout plus équitable pour les citoyens «de souche». N'y a-t-il pas une certaine injustice en effet à mettre sur un même pied d'égalité leur vote et celui des «néos» qui ont, dans leur poche, le passeport d'un autre pays? Voter avec deux passeports dans la main, c'est comme sauter dans le vide avec un parachute. Les Québécois de souche, eux, n'ont pas de parachute.

### Les militants

Certes, Voltaire a dit que «qui sert bien son pays n'a pas besoin

d'aïeux». C'est pour cela que les Osvaldo Nunez ou les Alfonso Gagliano militent, chacun dans leur camp et avec tant de conviction, pour le Québécois ou pour le Canada. Mais si les Canadiens «donnent» leur citoyenneté, ce sont les Québécois qui adoptent. Un «certificat» vaut-il vraiment plus qu'une terre où creuser sa tombe? Ça se discute...

On peut comprendre que la partisannerie de Jean Chrétien l'ait poussé à ne pas exiger d'excuses de la part de son ministre. Mais ont-ils le cœur si dur dans les églises de Shawinigan et de Tracadie qu'ils souhaitent à leurs adversaires politiques le plus cruel des deuils, celui d'émigrer une autre fois? Je suppose qu'il faut leur pardonner, puisqu'ils ne savent ce qu'ils font...



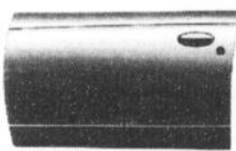
MICHEL VASTEL



12 998 \$<sup>†</sup>  
(Transport 430 \$ en sus)



## La nouvelle Saturn SL 1996, 219 \$/mois\*, location de 36 mois.



Panneau de polymère

Vos enfants prennent sûrement beaucoup de place dans votre vie. Et ils doivent en prendre tout autant dans votre auto. C'est pourquoi vous avez besoin d'un véhicule offrant un plus grand espace intérieur, comme la Saturn. Et comme les enfants sont des enfants, les panneaux de polymère ne sont vraiment pas superflus. Vous faites des enfants, nous, nous faisons tout autrement en pensant aux papas et aux mamans.

\* Ces mensualités, basées sur une Saturn SL 1996 et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (430 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un versement initial de 1 205 \$ (plus taxes), ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 72 000 km. Mais chaque kilomètre excédentaire ne vous coûtera que 5 ¢. En résumé, le coût net capitalisé est de 12 573 \$. À l'expiration du bail - si vous souhaitez garder la voiture - sachez que son prix d'achat sera de 7 788 \$. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte du versement initial et des mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.



Familiale Saturn SW1, 14 898 \$<sup>†</sup>  
Transport 430 \$ en sus.



Coupé Saturn SC1, 15 348 \$<sup>†</sup>  
Transport 430 \$ en sus.



Pour faire tout autrement

SATURN ISUZU DU SAGUENAY  
1330, boul. Du Royaume  
Chicoutimi  
549-3320

# German Marcos remporte le premier prix

CHICOUTIMI(DP) - C'est le peintre German Marcos, de Chicoutimi, qui a mérité le premier prix du concours des Arts visuels, qui se terminait hier à La Saguenéenne de Chicoutimi. Le jury a choisi l'une des deux oeuvres qu'il présentait à l'exposition, une peinture réalisée en médiums mixtes intitulée «Le dernier appel».



German Marcos PELLETIER remporte ainsi les honneurs de sa catégorie, celle des semi-professionnels et professionnels, et la bourse de 600\$ attachée à ce prix. Cinq bourses ont été décernées à des artistes de cette catégorie.

Le deuxième prix, accompagné d'une bourse de 400\$ est allé à Marie Bouchard pour une huile intitulée «Regarde la mer», le troisième prix, bourse de 300\$, a

été remis à Christiane Cardinal pour une sculpture de carton et métal intitulée «L'itinérant», le quatrième prix, bourse de 200\$, à Mélissa Filion pour sa peinture «Analogie», et le cinquième prix, avec une bourse de 100\$, a été décernée à Marie-Andrée Lagacé pour une sculpture d'acier et de cuivre intitulée «Conte oriental».

De plus, 15 mentions d'excellence ont été décernées à des artistes de la catégorie des professionnels et semi-professionnels.

Dans la classe dite amateur, on a établi quatre catégories selon le médium utilisé : pour chaque catégorie, le premier prix est assorti d'une bourse de 300\$, de deuxième de 200\$ et le troisième de 100\$. Dans la catégorie photographie, Claire Simard a reçu le premier prix pour «Magie du

reflet», Daniel Allaire le deuxième pour «Rendez-vous matinal» et Bernard Gagné le troisième pour «Monsieur Eugène». Chez les sculpteurs, les prix ont été décernés respectivement à Carole Desgagné pour «Dignité retrouvée», Lise Boily pour «L'âge doré» et Carole Desgagné pour «Proximité». Chez les peintres sur papier ou tissu, les lauréats sont Carole Lepage, premier prix pour «Mélancolie», Denis Meloche pour «Inconnu» et Pierre Fortin pour «Port d'attache». Dans la catégorie peinture sur toile, bois ou métal, les gagnants sont Bernard Gilbert pour «La source», Claudette Bergeron pour «Sainte-Catherine», et Judith Deroy pour l'«Ingénue».

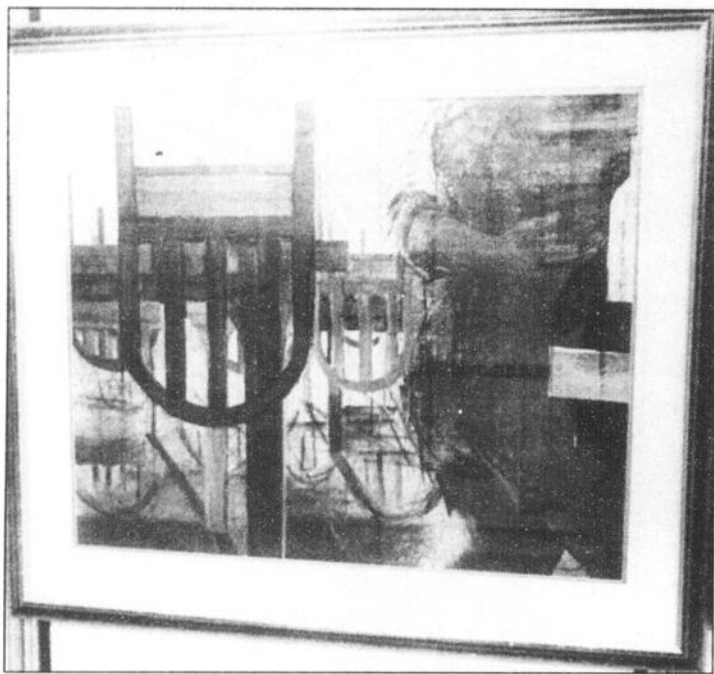
Deux prix du public ont également été décernés. Les heureux gagnants sont Martine Lavoie chez les amateurs et Claude Jean chez les professionnels et semi-professionnels. En outre, chez les amateurs, 20 mentions d'excellence et 20 mentions d'honneur ont été décernées.

Toutes les oeuvres ayant reçu une mention ou une bourse seront réunies pour une exposition de prestige qui se tiendra du 8 au 24 juin au Centre national d'exposition de Jonquière. Les membres du jury étaient l'aquarelliste Jacques Hébert, qui agissait comme président, Rémi

Lavoie, Luc Bouchard et Alain Dumas.

En tout, 137 artistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont soumis 350 oeuvres au Concours régional des Arts visuels, organisé par l'Atelier de diffusion des Arts visuels. Cette deuxième édition aura attiré plus de 6000 visiteurs,

selon le responsable et fondateur du concours Maurice Lignières. On a remis au total 4000\$ en bourses aux artistes: l'activité n'est pas subventionnée et tire ses revenus des droits d'inscription des participants, du prix d'entrée à l'exposition (1\$!) et du soutien de quelques commanditaires.



**PREMIER** - Le jury a choisi l'une des deux oeuvres que German Marcos présentait à l'exposition, une peinture réalisée en médiums mixtes intitulée «Le dernier appel».

(Photo Sylvain Dufour)

## PATRICE TREMBLAY DESIGNER INTÉRIEUR



• Conception de plans de cuisines.

- Salles de bains et aménagements intérieur complets.
- Plans de réaménagement résidentiel et commercial

1320, BOULEVARD SAINT-PAUL  
CHICOUTIMI: 698-0020

321949

résultats		loto-québec		résultats	
<b>649</b>	Tirage du 96-06-01	<b>GAGNANTS</b>	<b>LOTS</b>		
2 3 9 16 27 43		6/6	1 2 028 602,70 \$		
Numéro complémentaire: 21		5/6+	16 38 036,30 \$		
		5/6	358 1 359,90 \$		
		4/6	21 204 44,00 \$		
		3/6	367 910 10 \$		
		Ventes totales: 17 191 790,00 \$			
		Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 \$			
<b>Extra</b>	Tirage du 96-06-01	<b>PANCO</b>	Tirage du 96-06-02		
NUMÉROS	LOTS	02 09 14 19 20			
845713	100 000 \$	23 24 31 32 34			
45713	1 000 \$	35 37 43 45 48			
5713	250 \$	51 52 54 58 65			
713	50 \$				
13	10 \$				
3	2 \$				
<b>SELECT</b>	Tirage du 96-06-01	<b>GAGNANTS</b>	<b>LOTS</b>		
1 2 6 10 13 18		6/6	0 1 000 000,00 \$		
Numéro complémentaire: 36		5/6+	0 12 596,20 \$		
<b>MISE-TÔT</b> 8 21 40 41		5/6	32 656,00 \$		
<b>GAGNANTS</b>	<b>LOTS</b>	4/6	1 266 30,90 \$		
35	1 428,50 \$	3/6	19 301 5 \$		
		Ventes totales: 596 797,00 \$			
		Gros lot à chaque tirage: 1 000 000,00 \$			

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

10 - LE QUOTIDIEN, le Lundi 3 Juin 1996

# RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

200 COMÉDIENS!

LA PLUS GRANDE SCÈNE AU QUÉBEC!

NOUVEAU TARIF ENFANT MOINS DE 12 ANS 10\$

700 000 WATTS D'ÉCLAIRAGE!

CAVALERIE DE 11 CHEVAUX!

BONS BILLETS DISPONIBLES!

1-800-667-4582  
WWW.P4M.COM/GRANDSPECTACLES  
OU CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES...

PRÈS DE 500 000 SPECTATEURS DEPUIS 1988

DÉS DÉCORS À COUPER LE SOUFFLE!

AU THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL DE VILLE DE LA BAIE

**Les Grands Spectacles**  
DE VILLE DE LA BAIE

## LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME

PRÉSENTÉ DU 20 JUIN AU 28 JUILLET 1996

322042

Chrysler Canada,  
partisan  
de l'équipe  
olympique  
canadienne  
B-34

# Sports



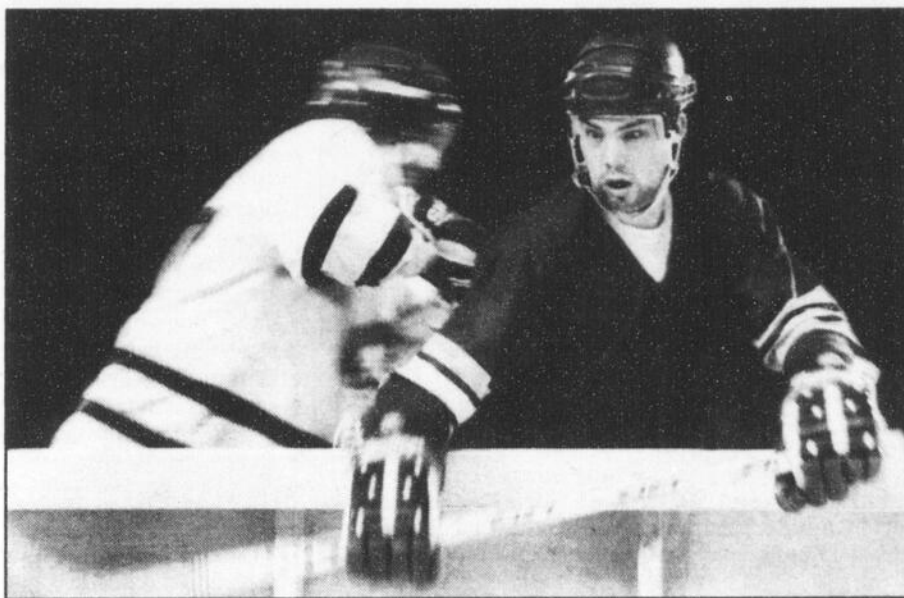
Le programme de location Clé d'or.  
La meilleure façon de devenir propriétaire.

Contrairement aux programmes de financement, les programmes de location ne vous font pas subir le cauchemar du premier gros versement. Le programme de location Clé d'or de Chrysler rend la voiture dont vous rêvez encore plus accessible. Il vous permet, comparativement aux programmes de location traditionnels, de profiter d'une foule d'avantages sans avoir à vous soucier de la dépréciation du véhicule ni de sa valeur de reprise. En bout de ligne, c'est vous qui êtes gagnant.

Les paiements mensuels peu élevés constituent un autre avantage. De plus, vous payez uniquement pour le temps où vous possédez le véhicule, et non le prix d'achat total. Le pro-

gramme de location Clé d'or comprend un comptant initial, qui peut être établi selon votre budget et qui correspond au premier versement mensuel et à un dépôt de sécurité entièrement remboursable.

Au terme de votre location, le programme Clé d'or de Chrysler vous offre deux options intéressantes: vous pouvez soit vous offrir une toute nouvelle Chrysler en adhérant à un nouveau programme de location, ou encore retourner votre véhicule, en bonne condition, chez votre concessionnaire. Vous vous évitez ainsi le souci des échanges et les négociations fastidieuses. Et si vous êtes vraiment tombé sous le charme de votre voiture, rien ne vous empêche de l'acheter.



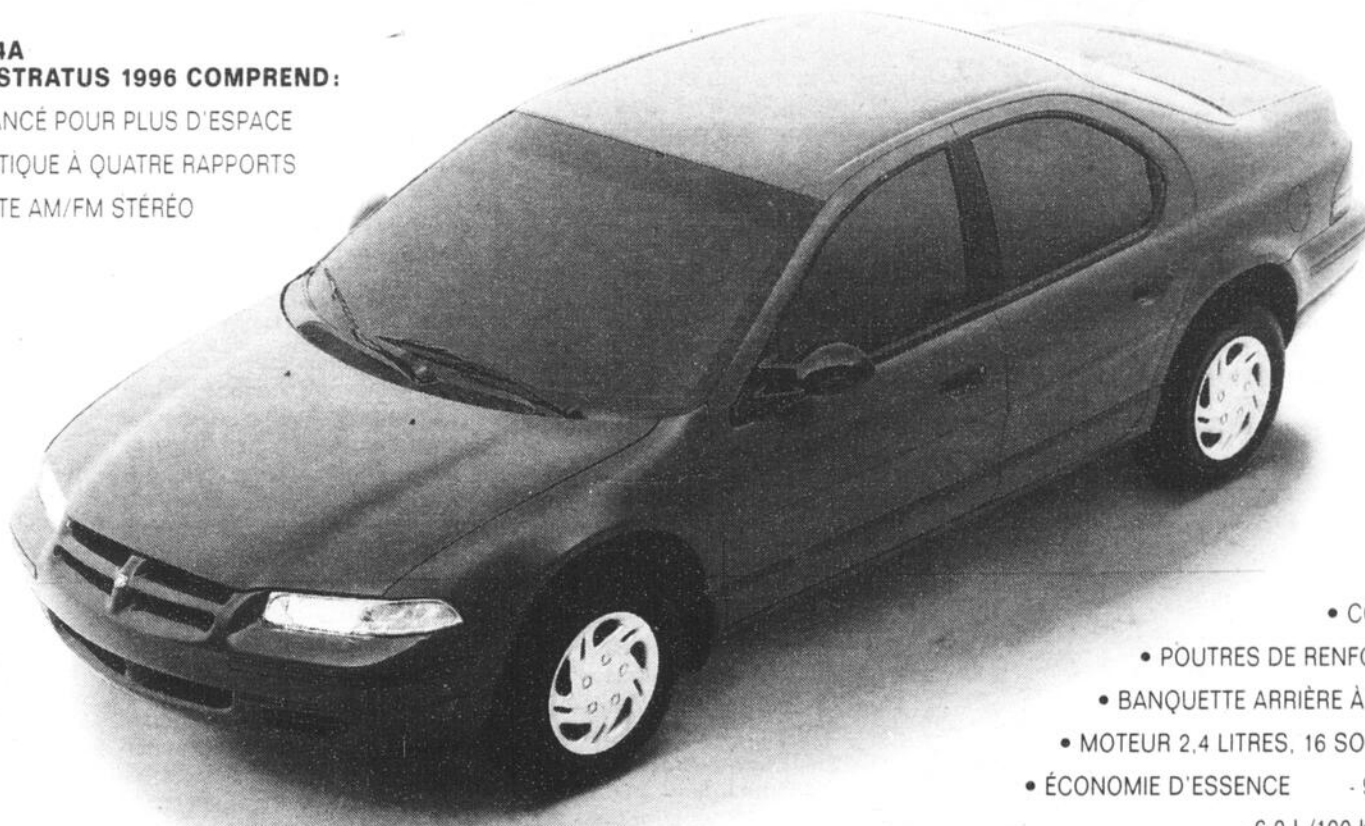
Rákáňski s'est fait littéralement surprendre le long de la bande, en admirant les lignes sportives de la Dodge Stratus 1996.

## Mettant en vedette la Dodge Stratus

DODGE  
STRATUS 

**L'ENSEMBLE 24A  
DE LA DODGE STRATUS 1996 COMPREND:**


- HABITACLE AVANCÉ POUR PLUS D'ESPACE
- BOÎTE AUTOMATIQUE À QUATRE RAPPORTS
- RADIO-CASSETTE AM/FM STÉRÉO
- CLIMATISEUR



- COUSSINS DE SÉCURITÉ
- POUTRES DE RENFORT DANS LES PORTES
- BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIER RABATTABLE
- MOTEUR 2.4 LITRES, 16 SOUPAPES, 150 CHEVAUX
- ÉCONOMIE D'ESSENCE - 9,3 L/100 KM EN VILLE\*  
- 6,0 L/100 KM SUR L'AUTOROUTE\*

**17 996\$\*** ou **259\$\*\***  
par mois.  
Terme de 30 mois. **CLÉ D'OR**  
COMPTANT INITIAL DE 1890 \$

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

 CHRYSLER CANADA  
Commanditaire officiel de l'équipe  
olympique canadienne



© A.O.C.



Programme  
d'aide pour  
handicapés  
physiques



Programme spécial  
de 750 \$ de remise  
à l'intention  
des diplômé(e)s

Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

**CHRYSLER**

QUELQU'UN DE FIABLE.

\* Remise du fabricant incluse. Transport (695 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks. † Selon le guide de consommation de carburant de Transports Canada, pour une boîte manuelle à cinq rapports. La consommation de carburant peut varier selon l'utilisation. \*\* Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec comptant initial ou échange équivalent. Possibilité de location sans comptant initial. Transport (695 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

# Fourre-tout



**CINQ GENERATIONS** - Voici un très joli portrait de familles comptant rien de moins que cinq générations de femmes. Voici en partant de la gauche, la jolie petite Emilie Tremblay (10 jours), sa maman Isabelle Bouchard-Tremblay, 21 ans, sa jeune grand-maman Michelle Larouche, 39 ans, sa tout aussi jeune arrière-grand-mère Réjeanne Saindon, 59 ans, et son arrière-arrière-grand-mère Juliette Gagnon Saindon, qui ne paraît pas ses 82 ans ! Voilà une belle photo à conserver précieusement dans l'album de la petite Emilie !



**MARCHETON** - Toutes nos félicitations aux 200 élèves de l'école Saint-Antoine de Saint-Gédéon qui ont participé, pour une 6e année d'affilée, au marcheton au profit de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Une partie des dons recueillis a été remis à la Fondation Tommy Gagnon, de Métabetchouan, qui est atteint de la maladie de Fanconi, une maladie héréditaire extrêmement rare. Ci-haut, on aperçoit à l'avant Jocelyne Potvin-Gagnon avec Tommy, son brave petit bout d'homme dans ses bras, et Suzanne Pelletier de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. A l'arrière, Ghislaine Duchesne, directrice de l'école Saint-Antoine, Roger Gilbert, président d'honneur et directeur de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Gédéon, Jeanne-Mance Villeneuve et Louise Brassard, de la fondation H.-D. Alma.



**ESSOR** - Les Industries Tanguay, division du groupe Canam Manac, participent à l'essor du Jardin zoologique de Saint-Félicien en investissant 18 000 \$ dans les travaux de développement. Industries Tanguay contribuent ainsi, par cet appui financier, à la préservation de la biodiversité nordique. Ci-haut, on aperçoit Martin Laforge, d.-g. du Jardin zoologique, Laval Morais, président de la Fondation de la Société zoologique, Denis Roy, PDG des Industries Tanguay, et Alfred Hamel, président d'honneur, cabinet de Montréal.

## Aviation régionale

Le Musée de la défense aérienne de Bagotville demande à la population de l'aider dans sa démarche visant à faire connaître l'histoire de l'aviation régionale et de valoriser le travail effectué par des hommes et des femmes d'ici.

Ainsi, si vous possédez des photos, des documents, des films ou si vous avez eu connaissance de certains événements ou incidents, communiquez avec Michel Bergeron ou Claude Chamberland au 677-4000, poste 8204. Vous pourrez aussi rencontrer MM. Bergeron et Chamberland dans le cadre du spectacle aérien qui aura lieu en fin de semaine, à leur kiosque situé dans le hangar numéro 7. Les gens pourront aussi en savoir davantage sur le rôle de la base de Bagotville depuis 1942.

## Vieux-Port

La remise en marche de la fontaine d'eau sur la zone portuaire de Chicoutimi signifie que l'été est bel et bien à nos portes. Par beau temps, les allées piétonnières se noircissent de monde et sont devenues un véritable lieu de rendez-vous pour fraterniser en plein air.

## Réunion du CRL

L'assemblée générale annuelle du Conseil régional des loisirs aura lieu jeudi à compter de 19 h, à l'hôtel de ville de Larouche. Pour information, composez le 668-4541 ou le 543-9446.

## Le temps des cerises

C'est le temps des cerises. On peut reluquer les petits fruits rouges dans les marchés d'alimentation. Voici des conseils cueillis dans un article d'Associated Press pour pouvoir tirer le maximum de leur saveur.

A l'achat, elles doivent avoir une belle coloration, une peau lisse et sans rides, un pédoncule vert et souple solidement attaché au fruit. Comme tous les fruits rouges, les transporter et les conserver demande un soin très particulier. Le bac à légumes du réfrigérateur leur convient pour les garder deux à trois jours mais il faut les sortir quelque temps avant de les consommer pour pouvoir apprécier leur parfum que le froid masque.

La cerise est le plus sucré des fruits rouges et le plus énergétique. C'est aussi un fruit bien pourvu en minéraux qui fait partie des végétaux riches en potassium.

par Johanne St-Pierre



**AFEAS** - L'AFEAS régionale tenait son 30e congrès général le 22 mai dernier à Alma. A cette occasion, les dirigeantes ont remis les prix Azilda Marchand aux AFEAS locales. L'AFEAS de Saint-Félicien a remporté la palme dans la catégorie condition féminine pour son action Odonimes des pionnières. Quant à l'AFEAS de Saint-Ambroise, elle a remporté le prix dans la catégorie action communautaire, grâce à son « Aménagement de logements à la Villa Saint-Ambroise ». D'autre part, Esther Gagnon de Delisle a été choisie pour recevoir l'Honneur au mérite qui souligne la contribution et l'importance de bénévoles discrètes et assidues au sein du mouvement. Enfin, sur la photo, on aperçoit Marie-Paule Gagné de Rivière-Eternité (à droite), gagnante de la voiture Néon attribuée dans le cadre de la campagne de financement du mouvement. C'est la présidente régionale de l'AFEAS, Murielle Pomerleau, qui lui a remis les clefs.

## EN FURETANT

### Enfance

Le Centre québécois des ressources à la petite enfance (section Saguenay) tiendra son assemblée annuelle le mardi 4 juin, à 19 heures, au CLSC Saguenay-Nord. Bienvenue à tous et à toutes.

1930 rue Bourassa à Jonquière. Pour information, communiquez avec Marie-Paule Paradis au 547-4625 ou avec Marie-Claire Simard au 547-1161.

### Centre féminin

L'assemblée générale annuelle du Centre féminin du Saguenay se tiendra jeudi, à 9 h 30, au bureau de l'Aide juridique, sis au 1er étage du 267 Racine est. Une période de questions est prévue à compter de 11 h. Les personnes intéressées doivent composer le 549-4343 d'ici à jeudi.

### Artisans

La Semaine mondiale de la marionnette est à la recherche d'artistes et d'artisans pour égarer la « Rue des artistes », au parc Jean-Allard pendant les dix jours du festival. Information auprès d'Audrey Perron au 695-4649.

### Retraités Alcan

Le club des retraités Alcan convie ses membres à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu mercredi, à 20 h, au local habituel. Un rappel concernant le voyage du président du 25 au 27 juin à la Dam-ent-terre d'Alma.

### Le MIENS

Le Mouvement d'information, d'éducation et d'entraide dans la lutte contre le sida (le MIENS) a mis sur pied un programme d'information sur le VIH/sida conçu spécialement pour les femmes par le biais de son programme « FÉES ». Echanges, informations et discussions sont au programme de ces ateliers offerts gratuitement aux femmes et aux groupes de femmes qui en font la demande au MIENS. Pour information, composez le 693-8983 ou le 1-800-463-3764.

### Transport adapté

Le Regroupement des usagers du transport adapté du Saguenay informe ses membres que l'assemblée générale annuelle se tiendra ce soir, à 19 h 30, à la salle des Chevaliers de colombe sis sur la rue Joliet. A cette occasion, on soulignera les dix ans d'existence avec la tenue d'un souper commémoratif qui s'amorcera à 17 h. Pour information, composez le 693-1915.

### Horticulture

La Société d'horticulture de Chicoutimi tiendra sa réunion demain soir, à compter de 19 h 30 au parc Rosaire-Gauthier. Lors de cette soirée, les gens pourront échanger des plants vivaces, annuels ou autres. Il faudra les avoir empotés et identifiés. Michel Fortin de Nutrite traitera également des engrais et pesticides biologiques. Coût : 3 \$ pour les non membres.

### Lac-Kénogami

Une soirée d'information aura lieu jeudi, à 20 h, à l'édifice municipal de Lac-Kénogami. Tous les usagers du lac Kénogami sont invités à cette soirée où il sera question de la carte du balisage en présence de l'instructeur de l'Escadrille canadienne de plaisance.

### Bazar

L'Association des handicapés de Jonquière tiendra son bazar annuel à compter de jeudi jusqu'à dimanche, de 13 h 30 à 21 h 30, à leur local sis au « Pavillon du carrefour ».



# Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

Pour information: **690-8825**

Alma: 668-4506  
poste 825  
St-Félicien: 679-3832  
poste 825

**QUOTIDIEN** progrès dimanche

"Rencontres":  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi, G7H 5C1

## Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

Inscrivez votre message dans l'espace ci-dessous (4 lignes sont gratuites, une lettre par case, sans abréviation). Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur 690-8824, ou encore appelez-nous au 690-8825.

Je veux publier mon message dans la rubrique:

Femme cherche homme

Homme cherche femme

Alternatif

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Municipalité: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél. (Jour): \_\_\_\_\_ Tél. (Soir): \_\_\_\_\_

Le service Rencontres s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Rencontres, l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. La Maison de la Presse se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. Rencontres est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. La Maison de la Presse n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Rencontres.

319635

# Remplacement du Red Book

Marcel Collard (Le Soleil)  
Collaboration spéciale

Le remplacement du Canadian Red Book par de nouveaux guides conçus au Québec pour le calcul de la TPS sur les ventes de véhicules d'occasion semble dégénérer à la controverse entre la Corporation des concessionnaires automobiles du Québec et l'éditeur Hebdo Mag.

D'un côté, la corporation invite les concessionnaires au boycottage. De l'autre, l'éditeur suggère aux concessionnaires d'imposer leur volonté aux dirigeants de la corporation. Pendant ce temps, au bureau du ministre des Finances on se semble pas empressé d'émettre des commentaires sur la situation.

Dans le récent budget, le ministre Bernard Landry a annoncé le remplacement du Red Book par des guides publiés par Hebdo Mag et imprimés par Québecor, dans la Beauce. Le président-directeur général, Me Claude Béchar, a écrit au ministre pour lui manifester sa surprise, s'attendant à ce qu'il consulte la corporation avant de prendre une décision.

Cependant, Yves Varin, responsable du projet et directeur national du développement des affaires chez Hebdo Mag, soutient que le ministère n'a jamais dit qu'il ferait lui-même la consultation et qu'il en avait donné le mandat à Hebdo Mag.

M. Varin affirme qu'il a fait des représentations auprès du gouvernement depuis 1994 pour remplacer le Canadian Red Book par des guides en français, conçus au Québec et reflétant plus fidèlement le marché québécois. Il précise que Me Béchar « n'a jamais caché son opposition au projet et qu'il ne l'a jamais pris au sérieux. Il a toujours joué la carte politique, croyant que rien ne pourrait se faire sans qu'il ait donné son aval. »

M. Varin ajoute que la collaboration de l'Association de protection des automobilistes (APA) indispose la corporation qui en a aussi contre la publication des prix de détail. M. Varin a adressé une lettre de trois pages aux concessionnaires, mercredi dernier (29 mai), avec copie à la corporation, en y joignant les guides du mois de juin. Il relate notamment que le ministre des Finances a autorisé un essai de six mois, entre décembre 1995 et mai 1996. Pour ce faire, les guides ont été mis à la disposition de tout le monde, notamment dans les enchères.

« La décision ne semble pas plaire à Me Béchar qui prétend ne pas avoir été consulté. Bien au contraire, ajoute M. Varin dans la lettre, à chacune des étapes, nous l'avons tenu au courant du dossier et nous avons espéré recevoir ses suggestions. »

### La Corporation des concessionnaires

Le pdg de la corporation reconnaît avoir été informé de la préparation des guides par Hebdo Mag. « Sauf, précise-t-il, que le minis-

tère des Finances ne nous a jamais consultés. C'est lui qui prend les décisions. Les gens d'Hebdo Mag sont venus nous voir et on leur a dit qu'on n'en voulait pas de leurs guides. Pendant ce temps, ils travaillaient par en dessous avec le ministère pour les faire approuver.

« On savait que Hebdo Mag faisait du lobby. Cependant, dans une lettre du 16 février 1995, l'une des conditions posées aux éditeurs des guides par le directeur général des politiques fiscales, au ministère des Finances, M. Jean-St-Gelais, était de (s'assurer que les associations ainsi que les cor-

porations représentant les marchands de véhicules neufs et d'occasion n'y voient aucune objection.) J'étais donc convaincu que le ministre des Finances attendrait notre approbation pour changer cela. »

### Le CAA-Québec

Par ailleurs, dans un texte remis par Hebdo Mag, on peut lire que le « CAA-Québec a été consulté à plus d'une reprises et l'organisme appuie l'initiative d'Hebdo Mag. M. Pierre Beaudoin, directeur des services techniques peut témoigner ». Joint par téléphone, M.

Beaudoin reconnaît que les guides lui ont été bel et bien présentés, qu'ils lui semblaient être des instruments additionnels de validation des prix, surtout que le Red Book contient parfois certaines erreurs et qu'il ne tient pas compte des disparités de territoires. Cependant, M. Beaudoin précise que « ses propos ne devaient être interprétés ni comme une approbation de sa part ni du CAA. »

De son côté, George Inny, président de l'APA, affirme que l'association collabore avec Hebdo Mag, à titre contractuel, mais qu'il ne s'agit pas d'une caution.

## Faites parler vos voisins!

« Pourquoi payer plus cher? Les Contour et Mystique coûtent des milliers de dollars de moins que la Honda Accord et l'Altima de Nissan. »

# 16 695\$

Remise de 1 000 \$ du fabricant incluse. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise. Transport (720 \$), immatriculation et taxes en sus.



**Ford Contour GL Sport 96**

Groupe d'équipements préférés 331A

**Moteur Zetec 16 soupapes**  
**Climatiseur**

**Ensemble sport**

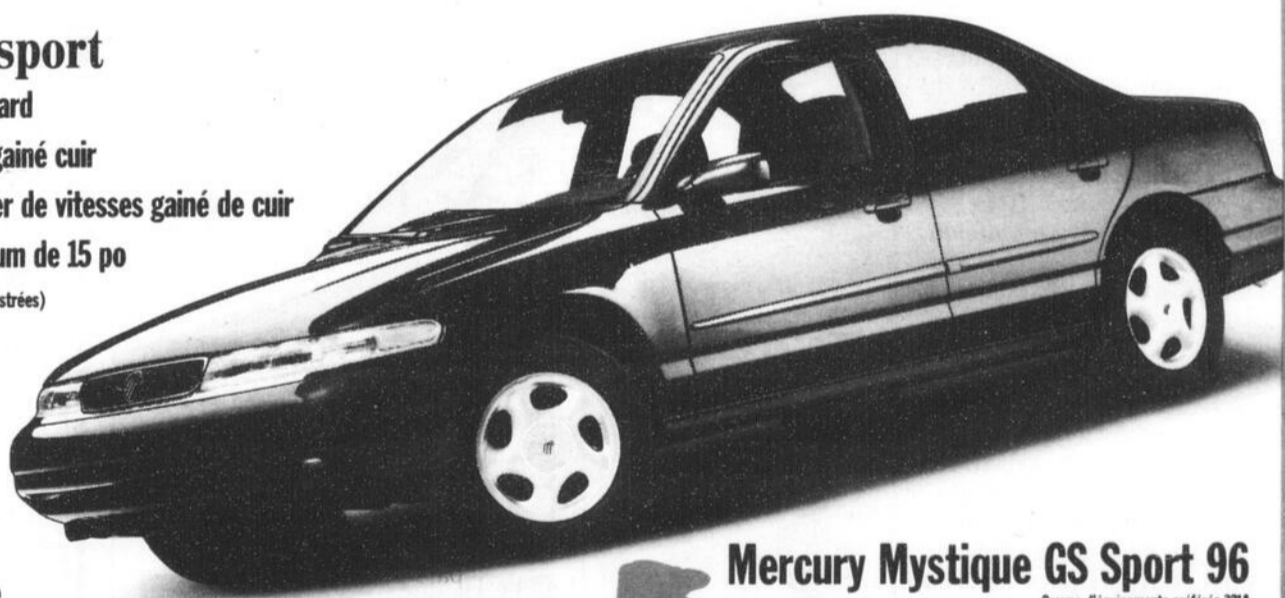
- Phares antibrouillard
- Volant inclinable gainé cuir
- Pommeau du levier de vitesses gainé de cuir
- Jantes en aluminium de 15 po

(peuvent différer de celles illustrées)

**Confort et sécurité**

- Deux sacs gonflables
- Sécurité-enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Conduits de chauffage au siège arrière
- Radio AM/FM stéréo électronique
- Télécommande d'ouverture du coffre et de la trappe à carburant

Offre d'une durée limitée



**Mercury Mystique GS Sport 96**

Groupe d'équipements préférés 321A

Commanditaire officiel des Expos de Montréal



PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



**Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury**



# Les femmes réclament l'équité avant l'été

QUEBEC (PC)-Les femmes du Québec réclament l'équité salariale avant l'été. Sinon, le gouvernement québécois subira une augmentation des moyens de pressions.

Tel est l'avertissement qu'ont servi, hier, quelque 10 000 femmes réunies devant l'Assemblée nationale par la Coalition des femmes contre la pauvreté.

Françoise David, présidente de la Fédération des femmes du Québec, a signalé que plusieurs moyens de pressions pouvaient être envisagés si satisfaction n'était pas donnée aux réclamations des femmes: engorgez les télécopieurs (fax) du gouvernement, refuser de siéger au sein des comités que l'Etat a formés, forcer quelques élus à vivre au

rythme des organismes communautaires, avec la baisse de salaire que cela implique.

«Nous voulons la loi sur l'équité salariale avant le 23 juin», a déclaré Mme David aux manifestantes qui ont campé sur la Colline parlementaire au cours de toute la fin de semaine.

Dès vendredi, veille de la manifestation, le gouvernement de Lucien Bouchard confirmait deux décisions qui ont soulevé la réprobation des femmes:

- l'adoption par l'Assemblée nationale du projet de loi 35, instaurant l'équité en matière salariale, pourrait être retardée à l'automne;

- un projet de règlement, qui entrera en vigueur le premier août prochain à moins de change-

ment de cap, réduira de quelque 45 millions \$ par année les allocations versées aux familles démunies pour les aider à assumer leurs frais de logement.

Sous un soleil de plomb, les femmes, dont le nombre était évalué à 10 000 par les organisatrices, ont écouté pendant deux heures des artistes et des militantes féministes qui ont rappelé la longue lutte menée par les Québécoises pour obtenir l'égalité avec les hommes.

Plusieurs d'entre elles se sont donné rendez-vous à Ottawa, le 15 juin prochain, lorsqu'une manifestation semblable sera organisée dans la capitale fédérale pour y inciter le gouvernement canadien à se préoccuper des réclamations des femmes.

Le slogan des manifestantes, ce week-end, était: «On vaut plus que des miettes». C'était un rappel de leur insatisfaction parce que plusieurs engagements pris par le gouvernement québécois l'an dernier, lors de la Marche du Pain et des Roses, n'ont pas été réalisés.

Une des intervenantes, la speakerine radiophonique Myra Cree, a d'ailleurs attribué un bulletin au gouvernement péquiste un an après la Marche du Pain et des Roses: «L'élève peut faire plus et beaucoup mieux. Sinon, la ronde des femmes va devenir la fronde des femmes.»

Une allusion au premier ministre de l'Ontario Mike Harris, qui a imposé des coupes radicales dans le régime ontarien de l'aide sociale, a provoqué des huées nourries et bien senties.



MANIF - Françoise David, la présidente de la Fédération des femmes du Québec, s'est adressée aux femmes qui s'étaient massées devant l'Assemblée nationale à Québec pour réclamer l'équité salariale.

## Usage personnel

# Beaucoup plus de gens entreposent leur sang

OTTAWA (PC)-De plus en plus de Canadiens entreposent de leur sang à des fins d'usage personnel.

D'ailleurs, cette tendance aux dons dits «autologues» coûte de l'argent à la Croix-Rouge, bien que l'organisme ne s'y oppose pas.

Les statistiques de la Croix-Rouge démontrent que, l'an dernier, 8254 personnes ont subi des prélèvements de sang destiné à leur propre usage, en cas de chirurgie. Il s'agit d'une progression de 34 pour cent par rapport à l'année précédente et de 400 pour cent au cours des cinq dernières années. En 1994-95, près de 18 000 unités de sang ont été prélevées.

Les gens ont commencé à entreposer de leur sang à la suite du scandale du sang contaminé, durant les années 80.

L'utilisation de son propre sang diminue les probabilités de contracter l'hépatite ou le sida, ainsi que les risques de contamination bactérienne, a expliqué un responsable médical de la Croix-Rouge, Antonio Giulivi.

Toutefois, le sang autologue ne peut être utilisé qu'en cas de chirurgie prévue à l'avance et, par conséquent, ne constituera jamais plus qu'une faible proportion de la totalité du sang utilisé.

Le sang autologue représente en ce moment six pour cent du sang utilisé, une proportion qui, croit-on, augmentera davantage sans toutefois dépasser les 15 pour cent.

Le sang prélevé à des fins d'usage personnel coûte plus cher parce qu'il nécessite beaucoup de documents administratifs mais aussi parce que les gens ont tendance à en entreposer une quantité supérieure à celle nécessaire, par simple précaution.

Une étude réalisée l'an dernier aux Etats-Unis démontre que les coûts supplémentaires ne sont pas justifiés, compte tenu du faible risque d'infection que présente le système sanguin actuel. Toutefois les autorités canadiennes

ne s'opposent pas à la tendance actuelle.

«Si les Canadiens ont envie de procéder à des dons autologues, le système est là à leur intention», a déclaré un responsable de l'Agence canadienne du sang, Denis Roch.

Selon une étude publiée dans le dernier numéro du Journal de l'Association médicale canadienne, il en coûte 338 \$ pour procéder à la transfusion d'une unité sanguine autologue, contre 210 \$ en ce qui a trait à une unité de sang régulier.

<p><b>BONNE FÊTE</b></p> <p><b>Bonne fête Audrey.</b> Déjà 21 ans pour notre grande fille. Que tous tes rêves les plus fous se réalisent. Passe une belle journée, même si tu as déjà fêté pas mal fort à l'avance.</p> <p>Régis, Claire, Joëlle, Francis et Jean-François.XXXXX</p>	<p><b>ANNONCE AVEC PHOTO</b></p> <p><b>15.95\$</b></p> <p>SUR UNE COLONNE</p> <p><b>29.95\$</b></p> <p>SUR DEUX COLONNES</p> <p>RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION</p>
<p><b>SANS PHOTO</b></p> <p>TEXTE DE BONS VŒUX <b>7\$</b></p> <p>JUSQU'À 20 MOTS (30¢ par mot additionnel)</p>	<p><b>Bonne fête et bonne journée à tous</b></p> <p>À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.</p>

MESSAGE PERSONNEL  
 NAISSANCE  
 POÈME  
 PROMPT RÉTABLISSEMENT  
 VŒUX  
 ANNIVERSAIRE DE MARIAGE  
 ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
 FIANÇAILLES  
 GÉNÉRATIONS  
 GRADUATION  
 MARIAGE

322151

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

«Il faut réduire le déficit, mais pas sur le dos des femmes, a déclaré pour sa part Françoise David. Nous disons Non aux coupures à l'aide sociale, mais Oui à la hausse du salaire minimum.»

Trois objectifs précis étaient visés par les manifestantes: l'adoption de la loi sur l'équité salariale avant le 23 juin, une hausse du salaire minimum à 7,60 \$ l'heure et la fin des coupes à l'aide sociale.

Dans la nuit de samedi à dimanche, les femmes avaient formé une chaîne humaine autour de l'Assemblée nationale et avaient allumé des chandelles en guise de protestation.

Contrairement à ce qui s'est passé l'an dernier, à la veille du référendum, aucun membre du gouvernement ou élu de l'Assemblée nationale n'est venu prendre la parole devant les manifestantes, hier.

*Que font les étudiants l'été?*

*La période estivale devient pour bon nombre d'étudiants un moment de répit entre deux années d'études. C'est aussi le moment pour eux d'acquérir de l'expérience de travail pour les années futures. La jeunesse, que représente ces étudiants, est une source de dynamisme, d'enthousiasme et de nouvelles idées. L'avenir est à eux, alors leur donner une chance de mettre à profit leur connaissances est se donner une chance de rester dans la course. Que vous soyez un entrepreneur et même un particulier engager un étudiant devient pour vous la solution à tous les problèmes de congés estivaux.*

*Annie Hoington*  
pour l'Équipe des Centres d'emploi du Canada pour étudiants du Saguenay.

*L'expérience d'un été... L'expérience d'une vie!*

**EMBAUCHEZ**

698-5768 Chicoutimi  
542-9534 Jonquière  
544-7325 La Baie

des étudiants. **Canada**

322398

# OPTION jeunesse

vous présente



NOM: Parent  
PRÉNOM: Myriam  
ÂGE: 24 ans  
PASSION: Le travail  
SIGNE DISTINCTIF: Ses joues rondes  
PRINCIPALE QUALITÉ: La patience

## Myriam Parent

**Q** On dit que vous êtes une personne dynamique, fonceuse, généreuse et très sociable. On dit également que vous êtes un leader... Est-ce qu'on est un leader en naissant ou est-ce qu'on le devient, à force de travail?

**R** Selon ma perception, on naît leader... Déjà, très jeune... dans les sports d'équipe que je faisais, j'aimais avoir un rôle de leader: j'ai joué au soccer pendant quatre ans, j'étais gardien de but; j'ai joué au flag-football, j'étais quart arrière... J'ai toujours aimé avoir une position de leader, de motivateur...

**Q** Vous parlez de soccer: c'est un sport pratiqué par beaucoup de filles... Vous avez été animatrice d'une ligue de soccer...

**R** C'était une ligue à l'université... c'étaient plutôt des hommes qui jouaient... Moi, j'étais la seule femme dans le gymnase.

**Q** Vous aimez donc les sports d'équipe, mais vous êtes aussi une musicienne...

**R** C'est un conflit intérieur constant, si on veut... Quand j'étais plus jeune, être capable de jouer du violon alto sans se demander si on est en train de manquer une pratique de soccer ou de basket. Ou encore jouer au basket et faire attention de ne pas se briser les doigts, pour être capable d'aller à sa répétition de violon par la suite... C'était déchirant... Surtout qu'en même temps... il faut être bon dans tout...

**Q** Mais justement, est-ce qu'il faut être bon dans tout? Vous avez vingt-quatre ans, vos parents vous ont incitée à suivre des cours de ci et de ça (on a fait ça avec beaucoup d'enfants...) Et aujourd'hui, on s'interroge: est-ce qu'on a bien fait d'agir ainsi dans l'éducation des enfants? Qu'en pensez-vous?

Le texte qui suit est le résumé d'une entrevue accordée à Marc Bergeron, vendredi dernier à 17h20, dans le cadre du magazine **PRIMEURS** diffusé à **CBJ**, la Radio de Radio-Canada.

**OPTION JEUNESSE** vous présente chaque semaine un jeune, un garçon ou une fille de moins de 30 ans, qui mérite qu'on l'écoute, qu'on lui accorde notre attention.

**R** Je crois que c'est bien de donner la possibilité à un jeune de toucher à la musique et à des sports. Par la suite, celui-ci fait ses choix. Moi, j'ai eu la possibilité de faire de la musique; quand j'ai besoin de me libérer, de me sortir du quotidien, je joue du piano ou du violon. Quand j'ai besoin de plus d'adrénaline, j'ai la possibilité d'aller dans un gymnase, d'aller taper sur un ballon... Je pense que c'est bien de permettre ça aux jeunes. Ça donne une discipline; ça permet aux jeunes d'avoir des balises... Moi, j'étais dans des équipes, c'est là que j'ai appris à travailler en équipe...

**Q** Vous n'avez jamais quitté la région et vous n'avez jamais manqué de travail; à votre âge c'est chose rare aujourd'hui. Souvent, pour avoir un emploi, plusieurs ont dû quitter la région...

**R** J'ai été chanceuse ou j'ai fait ma chance... C'est un peu des deux. D'abord j'ai eu la chance d'avoir été au bon endroit au bon moment; par contre, je ne me suis jamais arrêtée à me dire que l'emploi allait me tomber sur la tête... que bien assise dans mon salon, j'attendrais que les employeurs m'appellent. J'ai toujours essayé de faire du mieux que je pouvais, aussi, dans les emplois que j'avais... Que ce soit des emplois étudiants... j'ai été gardienne d'enfants, caissière dans un restaurant «fast food»... partout, j'ai toujours essayé de faire du mieux possible...

**Q** Alors, c'est vraiment ce qu'il faut faire: il faut y aller au maximum tout le temps... N'est-ce pas un peu fatigant?

**R** Quand on aime ce que l'on fait, ce n'est pas fatigant. L'important, c'est d'aimer ce que l'on fait; je trouve du plaisir à travailler avec les gens, j'aime apprendre. Ça prend de la motivation, des défis...

**Q** Est-ce à dire que chaque fois que vous avez travaillé, dans quelque domaine que ce soit, ça vous a passionnée même si ce n'étaient pas toujours des domaines vers lesquels vous vous dirigiez?

**R** J'ai aimé ce que j'ai fait! Et j'aime encore ce que je fais! J'ai été appelée à travailler beaucoup dans des domaines où il y avait plein de gens autour de moi et j'ai aimé ça... Travailler avec les gens, apprendre d'eux surtout! Parce qu'on ne sait pas tout, quand on a dix-sept ou vingt ans, même vingt-quatre ans, on ne sait pas tout, au contraire!

**Q** Vous vous préoccupez beaucoup de ceux qui vous entourent... C'est important?

**R** Oui, parce qu'on n'est pas seul sur la terre... on n'est pas seul dans notre quartier ou même dans notre maison... On vit avec les autres, c'est important!

**Q** Vos amis parlent de votre dynamisme... Est-ce que c'est ce qui vous a amenée à être membre de l'équipe de Fort Boyard? C'est une expérience assez particulière que vous avez vécue?

**R** Pendant l'été quatre-vingt-quatorze... C'est ma soeur qui a eu l'idée... Moi, je voyais les annonces à la télévision et je disais que

j'aimerais ça aller là... Mais il y avait le travail, les études... alors j'hésitais à m'inscrire... Un jour ma soeur me téléphone et me dit: «Je suis allée chercher un formulaire. Est-ce que ça te tenterait?» J'ai dit: oui, c'est sûr, je veux embarquer! On y croyait et on n'y croyait pas... C'est comme un billet de 6/49... Et on a gagné! C'est une expérience inoubliable!

**Q** Qu'est-ce que ça vous a apporté véritablement?

**R** Mon Dieu! La possibilité de croire à ses rêves... que c'est possible! De voir jusqu'où le travail d'équipe, c'est important... Selon moi, Fort Boyard, c'est un travail d'équipe: il y en a qui se sacrifient, il y en a qui travaillent fort... C'est toujours ça qui ressort de l'équipe gagnante! C'est une aventure extraordinaire! J'ai rencontré des gens merveilleux: Michel Barrette, Éric Brisebois...! Cela m'a aussi permis de faire un voyage avec ma soeur... c'est pas à négliger!

**Q** Vous travaillez dans les Caisses populaires et vous vous promenez un petit peu partout sur le territoire...

**R** C'est ça, je suis en formation; donc, j'ai été appelée à me promener un peu partout dans la région.

**Q** Donc, vous connaissez mieux la région: vous êtes née à Chicoutimi, votre premier emploi était à Métabetchouan et vous avez habité à cet endroit; vous habitez maintenant Jonquière... Vous êtes devenue une vraie régionaliste...

**R** Une vraie régionaliste, en effet! D'ailleurs, je dis parfois en farce qu'après mon tour de la région, je vais écrire un livre sur les meilleurs restaurants! (rire) Je trouve qu'on ne connaît pas notre région. J'ai rencontré des gens, j'ai connu des endroits quand on sort de la route régionale... On dit qu'on fait le tour du lac... Mais est-on sorti quand c'était écrit: Saint-Hedwidge ou Bégin? Moi, j'y suis allée; j'ai vu ces places-là.

**Q** Et vous avez vraiment découvert un coin de pays que vous ne connaissiez pas? Même si vous êtes née ici?

**R** Effectivement, et je trouve ça malheureux... J'ai fait mon voyage de noces en Europe et j'essayais de comparer... Je me disais: je suis allée en Europe et je découvre encore ma région... On a un pays exceptionnel! On a une belle région, c'est superbe!

**OPTION JEUNESSE**  
est une initiative du magazine **PRIMEURS**  
diffusé à **CBJ**, la Radio de Radio-Canada  
en collaboration avec le journal **LE QUOTIDIEN**.

L'AVENIR EST SI PROCHE



## Harmonie culturelle

# Dion cite le monde des municipalités

CALGARY (PC)-Les fédéralistes en quête d'un modèle pour asseoir l'unité nationale n'ont qu'à se tourner vers l'harmonie culturelle et ethnique qui règnent sur la scène municipale, estime le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion.

L'approche pragmatique adoptée par les villes canadiennes pour gouverner dans le cadre de leur juridiction servira d'assise pour garder le pays uni, a soutenu M. Dion, dimanche, devant plus de 200 maires et conseillers réunis pour le congrès de la Fédération canadienne des municipalités.

«C'est en suivant votre exemple, en adoptant une approche concrète, que nous améliorerons la fédération», a expliqué M. Dion. «Nous devons nous pencher sur la sagesse concrète des gouvernements municipaux, des entreprises et des groupes communautaires au Canada.»

M. Dion a cité en exemple la ville de Vancouver et son importante communauté asiatique pour illustrer comment différentes cul-

tures peuvent coexister.

Il a aussi encouragé les délégués à reconnaître le concept de société distincte pour le Québec.

«Les Canadiens de toutes les provinces doivent non seulement accepter mais aussi célébrer l'effort admirable déployé par le Québec pour préserver sa société francophone au sein de l'Amérique du Nord anglophone. Ils doivent dire aux Québécois qu'ils les appuieront car la réalité francophone fait partie de l'idéal canadien.»

Ottawa, a-t-il dit, doit aussi tenter de contrer les prétentions du premier ministre Lucien Bouchard selon lesquelles un Québec souverain obtiendrait la reconnaissance internationale, sans égards aux lois canadiennes.

«Nous voulons clarifier avec M. Bouchard si une déclaration unilatérale d'indépendance serait soutenue par le droit international au point où les lois canadiennes ne tiendraient plus», a-t-il dit. «Nous savons que c'est faux, et c'est notre devoir de le dire à tous les Canadiens, y compris aux Québécois.»

# Teasdale devrait avoir son congé de l'hôpital

MONTREAL (PC)-Le docteur Lucille Teasdale, qui se remet tant bien que mal d'un pneumothorax, doit obtenir aujourd'hui son congé de l'hôpital de Milan où elle est allitée depuis deux mois, pour rentrer à son domicile de Brianza, dans la banlieue de la capitale de la Lombardie, en Italie.

# Hong Kong

HONG KONG (Reuter)-Les journaux de Hong Kong ont largement fait état, hier, d'un plan d'évacuation de masse des ressortissants canadiens en cas d'urgence, une fois que l'île sera passée sous juridiction chinoise, l'an prochain.

Le plan d'urgence d'Ottawa a fait la une des principaux quotidiens de langue chinoise de la colonie britannique, où la tension augmente graduellement à l'approche du retour de l'île à la Chine, en 1997.

Le South China Morning Post a cité un porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères, Jeffrey Chapman, qui confirme l'existence d'un plan d'évacuation d'urgence mais refuse d'en donner le détail.

Ce plan constitue «un inventaire des ressources et d'informations sur Hong Kong susceptible d'être utile dans l'éventualité d'un désastre ou d'une crise quelconque», a déclaré M. Chapman au journal.

«(Il) est destiné à servir en cas de désordre civil, ci cela devait arriver, mais aussi en cas de désastres naturels ou d'écrasements d'avion», a-t-il précisé.

«Elle est encore très faible et a besoin d'aide pour marcher, mais je crois qu'elle va s'en sortir encore une fois», a déclaré hier soir sa soeur Lise, qui se trouve au chevet du médecin montréalais pour l'aider à se remettre de la maladie. «Je suis venue pour en prendre soin et lui changer les idées», a-t-elle ajouté.

Lucille Teasdale, qui a oeuvré pendant 34 ans au sein d'un hôpital ougandais qu'elle a fondé avec son mari en 1961, est atteinte du sida depuis une dizaine d'années. Elle a contracté le virus lors d'une intervention chirurgicale.

La maladie s'est développée ces dernières années et Mme Teasdale a souffert de diverses affections, parvenant à chaque fois à obtenir une rémission. «Elle était dans le même état difficile, l'an dernier, mais elle a remonté la pente et est retournée travailler dans son hôpital, en Ouganda», a raconté son autre soeur, Monique.

Vendredi dernier, l'Université de Montréal lui décernait un doctorat honoris causa. Le médecin aurait normalement dû venir à Montréal ce printemps pour recevoir ce nouvel honneur et pour présider une réunion de la fondation qui porte son nom (laquelle vise à recueillir de l'argent pour son hôpital), mais elle n'a pu s'y rendre en raison de son hospitalisation.

Le docteur Teasdale aurait toutefois émis le souhait de rentrer au pays à la fin du mois de juin pour visiter sa famille de Montréal et se rendre à Vancouver, en juillet, où elle devrait prononcer une conférence au Congrès international sur le sida.

# MICHELIN®



## La science roule pour vous!

**NOUVEAU!**



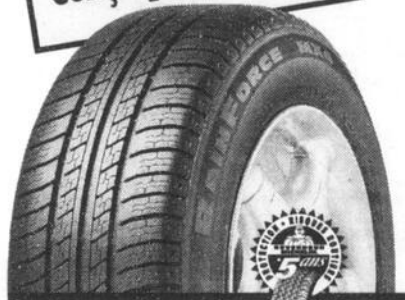
MICHELIN. *One*

**4-SAISONS**

P175/70R13	104.95\$
P185/70R14	118.95\$
P205/70R15	139.95\$

Certains détaillants peuvent vendre à prix moindre

**Conçu pour la pluie**



**MICHELIN®  
RainForce MX4**

155R13	74.95\$
175/70R14	101.95\$
P205/75R15	125.95\$

Certains détaillants peuvent vendre à prix moindre

**Économise l'énergie**



**MICHELIN®  
Energy MXV4**

185/70R14 88H	129.95\$
195/65R14 89H	144.95\$
P195/65R15 89H	152.95\$

Certains détaillants peuvent vendre à prix moindre

\*\* POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DES PNEUS MICHELIN.

## Consultez le détaillant de votre localité



**MICHELIN®**  
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT®

# Les présidents se rencontreront une fois l'an

PARIS (PC)-A l'image des premiers ministres, les présidents des parlements français et québécois se rencontreront désormais une fois l'an à Paris ou à Québec. Le président de l'Assemblée nationale du Québec, Jean-Pierre Charbonneau, et son influent homologue français, Philippe Séguin, se sont entendus ce week-end sur le principe de ces «rencontres annuelles alternées».

Des ponts existent entre les deux parlements depuis 1979 mais c'est la première fois que leurs présidents se lient de la sorte. A travers ce rapprochement, consacré par un «protocole

d'entente», ils espèrent partager leur expérience, particulièrement en matière de réforme parlementaire.

M. Séguin vient de terminer la sienne tandis que Jean-Pierre Charbonneau s'apprête à en mettre une en marche. «C'est au président qu'il revient de donner l'impulsion des réformes, explique ce dernier. L'an 2000 approche, quel genre de parlementarisme, quel type de vie démocratique voulons-nous? Nous pouvons nous aider mutuellement, mettre nos cultures parlementaires en commun.»

Nommé en mars, M. Charbon-

neau est venu en France à l'invitation de M. Séguin, le principal allié des souverainistes dans la majorité au pouvoir. Le contact entre les deux hommes a apparemment été excellent.

Vendredi, le président de l'Assemblée nationale française a invité son homologue québécois à passer la journée dans la ville d'Epinal, dont il est le maire. Visitant le «dojo» municipal, M. Charbonneau, qui pratique les arts martiaux, a fait devant son hôte une démonstration de karaté. Le lendemain, il a assisté à ses côtés au Palais Bourbon à la troisième session du «Parlement des

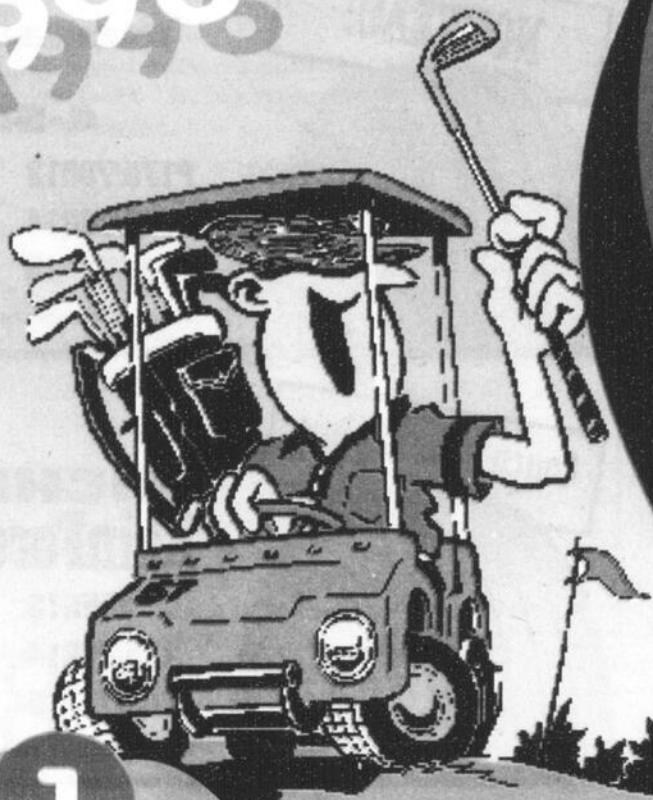
enfants» et pris la parole devant les 577 élèves de 10-12 ans qui occupaient les fauteuils des députés. L'Assemblée nationale française s'est inspiré plusieurs fois dans le passé de l'expérience québécoise, au moment de l'entrée de la télévision dans l'hémicycle et, plus récemment, en matière d'Internet. «Nous apprenons déjà beaucoup de vous, notamment dans tout ce qui touche les nouvelles technologies», a dit M. Séguin.

Comme l'herbe est souvent plus verte dans le pré du voisin, chacun envie à l'autre quelque chose. En France, la vie politique gravi-

te autour de l'Elysée (la présidence) et de Matignon (le premier ministre). «Votre parlement a beaucoup plus de pouvoir que le nôtre», a souligné l'occupant du «perchoir» du Palais Bourbon.

Si le parlement a relativement peu de poids, son président joue en revanche un véritable rôle politique. Il est en effet la troisième ou la quatrième personnalité de la République et possède une influence considérable. Son homologue québécois, dans la tradition britannique, n'est guère plus que le gardien du code de procédure parlementaire, ce que déplore M. Charbonneau.

BONNE SAISON 1996



**1**

**L'ATELIER**  
GOLF & TENNIS  
142, Racine Est, Chicoutimi  
545-2320

**GOLF:**

Fabrication de bâtons sur mesure  
Réparation de tous genres  
Vente et achat d'équipements usagés  
Dépositaire des souliers Foot-Joy

**VENTE D'ÉQUIPEMENTS:**  
Gants, souliers, balles, bâtons, sacs, vêtements, etc.

**Spéciaux:**

• **Prise de bâton:**  
Tour wrap  
Ch. pose incluse  
5\$

• **Balles 1<sup>ère</sup> qualité**  
1\$ Ch. Taxes incl.

• **1/2 set**  
(2 bois, 4 fers et un putter)  
Fait sur mesure:  
99\$

**MAINTENANT**

**L'ATELIER**  
GOLF  
PORT-ALFRED  
697-5108

**2**

**Club de golf Le Lac-Saint-Jean**  
Chemin 18, Rang des Îles, Saint-Gédéon  
345-8320 / Départ: 345-8877

• **TARIFICATION 1996**

**RÉGULIÈRE** 18 trous: 32\$ 9 trous: 18\$ Matin et fin de journée  
Taxes incluses. Vous pourrez jouer un 9 trous le matin et les fins de journée, sauf du 13 juillet au 18 août 1996. Le matins les départs se feront entre 7h et 9h sur le trou n° 10.

**Du 13 juillet au 18 août 1996: 18 trous: 39\$**

**SPÉCIAL GREEN FEE** De l'ouverture au 15 juin:

**Du dimanche au jeudi** 24\$ 18 trous 14\$ 9 trous

**Du 1<sup>er</sup> octobre à la fermeture** 20\$ pour la journée

**FORFAITS GOLF** 10 parties: 280\$ Taxes incluses  
20 parties: 540\$

Utilisable du dimanche au jeudi, 24 heures de réservation. Non valide pour tournoi. Aucun service inclus.

**FORFAIT DU DIMANCHE APRÈS-MIDI** Disponible, pour information  
418-345-8302

Pour les groupes de 20 à 40 personnes

Comprend: Un 18 trous, un repas, et une consommation gratuite

**Carte de membre régulière**

- Adulte: 790 \$
- Étudiant: (18 à 25 ans) 200 \$ (plus taxes)
- Junior: 100 \$ (plus taxes)

Disponible: Part sociale: 1500 \$ (plus taxes)

**3**

**Club de PORT-ALFRED**

**SPÉCIAL fin de semaine et jours fériés (après 13h)**

2 joueurs adultes, voiturette comprise 60\$ taxes incluses

**CARNET CORPORATIF** comprenant 25 green fees 18 trous 50\$

**VOITURETTES de golf** pour 2 personnes jusqu'au 15 juin 17\$ taxes incluses

**Promotion NOUVEAUX MEMBRES** 500\$ plus taxes

Réserva (418) 697

Pro-Sh (418) 697

851, 4e rue, Ville de La Ba

# L'ACFO décide d'examiner son travail

OTTAWA (PC)-Remise en question par ses membres et par la communauté franco-ontarienne, abandonnée par trois organismes féminins, et en pleine guerre de mots avec le gouvernement fédéral pour l'obtention d'une importante subvention, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) a préféré jeter son ordre du jour aux oubliettes, lors de son congrès du week-end, pour transformer son assemblée en une séance d'autocritique.

La centaine de délégués qui participaient à cette 47e assemblée annuelle de l'ACFO, à Toronto, a

été divisée en plusieurs groupes tout au long de la journée de samedi pour discuter d'une multitude de sujets variant de l'auto-financement et du rôle de l'ACFO dans la communauté, en passant par la création d'une université franco-ontarienne et la place des Franco-ontariens sur l'Internet.

Ce qui est ressorti de ces ateliers, c'est un bagage d'idées et de propositions. «On a passé un week-end à se taper sur l'épaule et on verra bien ce que ça donnera. Mais je crains que, lundi matin, on soit découragés de se rendre compte qu'on a failli à la tâche en

ne se penchant pas sur les problèmes de l'heure», a déclaré le représentant de l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton, Dominique Giroux.

«J'ai un doute sur l'efficacité d'un tel forum, a renchérit Gaetan Martineau de l'ACFO régionale de Prescott-Russell. On a de bonnes idées mais allons nous pouvoir vendre notre salade à la communauté lorsque nous allons rentrer chez nous?»

«Encore une fois, l'assemblée de l'ACFO n'est qu'une grosse séance de «blabla» qui ne mène à rien», a lancé, pour sa part, le président

de l'ACFO régionale de Prescott-Russell, Jacques Blouin.

Mais le président de l'ACFO provinciale, André Lalonde, n'a pas vu cette assemblée du même oeil et croit que ce «brain storming» franco-ontarien mènera vers des actions concrètes et positives dans les semaines et les mois à venir.

«Il semble avoir une prise en charge des organismes franco-ontariens. Les gens ne sont pas venus ici pour nous regarder, nous donner une note, et repartir. Ils ont eu la chance de participer, de s'exprimer et de partager

leurs idées et leurs suggestions. Tous les membres ont reçu un compte-rendu de ces ateliers et repartent avec un bagage de suggestions et d'idées qui pourraient leur être fort utile et que l'ACFO chapeautera», a-t-il commenté.

«Nous venons de créer une journée de discussions qui devrait mener à l'ouverture et à l'innovation, a enchaîné l'animatrice de ce forum, Jacqueline Pelletier. Les prochains mois sont critiques pour la vie associative et on a plus de temps à perdre. Il était temps de développer des idées», a-t-elle ajouté.

# C'EST UN DÉPART!

**6**

**GOLF**  
*Le Ricochet*  
CHICOUTIMI

**Le seul club de golf public accessible à tous!**

**NORMAL 36**  
Jusqu'au 17 juin avec chaque achat d'un droit de passage 1/2 panier de balles **GRATUIT** (frappé le jour même)

**MINI PUTT**  
Enfant de 16 ans et moins **GRATUIT** ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE (1 enfant par adulte) jusqu'au 29 juin

**PARCOURS NORMAL 27**  
Lundi au vendredi 55 ans et + **50% DE RABAIS** départ avant 11 h

Mercredi des dames **50% DE RABAIS** toute la journée

**7**

**CLUB DE GOLF CHICOUTIMI INC.**

PRÉPOSÉ: 549-0749  
ADMINISTRATION: 549-6608  
CHALET: 549-7691  
BOUTIQUE  
DU PRO: 549-2018

**«MEMBRE D'UN JOUR» (GREEN FEE)**

- De l'ouverture au 9 juin de 6 h à 13 h 30: ..... 27\$
- de 13 h 30 à la fermeture: ..... 20\$
- Du 10 juin au 9 septembre de 6 h 30 à 13 h 30: ..... 32\$
- de 13 h 30 à la fermeture: ..... 23\$
- Du 10 septembre à fermeture de 6 h 30 à 13 h 30: ..... 27\$
- de 13 h 30 à la fermeture: ..... 20\$

Tous ces prix sont plus taxes

**5**

**BONNE SAISON ...À TOUS LES GOLFEURS ET GOLFEUSES DE LA RÉGION ET BONNES VACANCES À TOUTE LA POPULATION**

**MOLSON DRY**

Jacques Jodoin  
Chef de secteur  
Saguenay - Lac-Saint-Jean

**3**

**Club de golf PORT-ALFRED**

Le samedi (après 13h)  
2 joueurs **40\$** taxes incluses sans voiturette

**500\$** taxes incluses

**MEMBRES** plus taxes

- Organisation de tournois
- Champs de pratique
- Pro-Shop
- Service de restauration et bar

Réservation (418) 697-5109  
Pro-shop (418) 697-5108  
de La Baie (Québec) G7B 2A6

**4**

**Club de golf de Saint-Prime**  
Route 169, Saint-Prime (Québec) G0W 2W0

Un site merveilleux sur les rives du lac Saint-Jean  
Un parcours magnifique  
Service de golf complet  
Service de bar et restaurant avec terrasse

**TARIFS JOURNALIERS SPÉCIAL JUSQU'AU 7 JUIN ET APRÈS LE 2 SEPTEMBRE 1996**

Avant 14 h 30 **24\$** (Rég.: 28\$)  
Entre 14 h 30 et 17 h **18\$** (Rég.: 22\$)  
Après 17 h **12\$** (Rég.: 15\$)

**POUR RÉSERVATIONS**  
Informez-vous de nos forfaits disponibles  
**418-251-2831**

LOCATION DE SALLES (JUSQU'À 150 PERSONNES)



# Ce que les cinéphiles peuvent voir cette semaine

## Histoire sans fin 3

Echappant un jour aux Mauvais (une bande de durs de son école) en se réfugiant à la bibliothèque de son école, Bastian rencontre son vieil ami Mr. Coreander (Freddie Jones), qui y travaille comme bibliothécaire. Bastian retrouve alors par hasard son livre préféré. L'histoire sans fin, son signet là où il l'avait laissé. M. Coreander lui dévoile alors que l'histoire ne s'arrête jamais, même quand on n'est pas allé au bout de sa lecture. Lorsque les Mauvais retrouvent Bastian, ses problèmes ne font que commencer, car il devient le souffre-douleur des mauvais. Terrorisé, celui-ci se cache dans un placard pour échapper à la bande et, faisant un voeu, se trouve transporté à Fantasia.

Avec Jason James Richter, Melody Kay, Jack Black, Freddie Jones, Tony Robinson.

## Toujours à l'affiche: L'agent secret se découvre

Comédie - Mimique de films de

James Bond.

L'agent secret WD-40 (Leslie Nielsen) à la retraite, est rappelé au travail et avec l'aide de l'agent 3.14 (Nicollette Sheridan), ils doivent intercepter un ancien adversaire qui aspire à dominer le monde.

## Mission impossible

Thriller - Un membre (Tom Cruise) des forces de Mission impossible (un groupe d'agents spécialisés pour contrer les adversaires du gouvernement) est à la recherche d'une liste d'agents secrets demeurant partout dans le monde. Action et suspense sont au rendez-vous. Avec la participation de Ving Rhames, Emilio Estevez, Emmanuelle Béart et Jon Voight.

## La dernière marche

Drame - Tiré du livre de Soeur Helen Prejean. Une religieuse (Suzan Sarandon) devient la guide spirituelle d'un jeune homme condamné à la peine de mort (Sean Penn), ce qui la place dans un conflit entre ses croyan-

ces pour l'abolition de la peine de mort et sa compassion pour les victimes accablées.

## Tornade

Aventure romantique - Un groupe de scientifiques à la poursuite de tornades dans le but de mesurer leurs puissances et apprendre à les apprivoiser font face à une forte opposition. Avec la participation de Bill Paxton, Helen Hunt et Jami Gertz.

## Terreur extrême

Un avocat (Richard Gere) ambitieux et flamboyant qui adore la

publicité médiatique de la ville de Chicago au point d'en être aveuglé, se voit tirailler lorsqu'il prend la défense d'un jeune homme accusé d'avoir assassiné un évêque Catholique.

**CINEMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
SAM., DIM. APRES-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25\$

<b>TORNADE</b> (G)
Tous les soirs: 7h00 - 9h30
<b>DRACO LA LÉGENDE DU DERNIER DRAGON</b> (G)
Tous les soirs: 7h10 - 9h25
<b>L'AVÈNEMENT</b> (En attente de classification)
Tous les soirs: 7h15 - 9h35

ALMA: 668-0141

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul Talbot 549-9022

**TERREUR EXTRÊME (16+)**  
TOUS LES JOURS: 7.05 - 9.35

**L'HISTOIRE SANS FIN III (G)**  
SAM. ET DIM. SEULEMENT: 1.15 - 3.15 - 5.15

**L'AGENT SECRET SE DÉCOUVRE (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU: 7.20 - 9.20  
SAM. ET DIM.: 1.20 - 3.20 - 5.20 - 7.20 - 9.20

**MISSION: IMPOSSIBLE v.f. (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU: 7.00 - 9.30  
SAM. ET DIM.: 2.00 - 4.30 - 7.00 - 9.30

**LA DERNIÈRE MARCHÉ (13+)**  
VEN. ET LUN. À JEU: 7.05 - 9.35  
SAM. ET DIM.: 2.05 - 4.35 - 7.05 - 9.35

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445-ST-DOMINIQUE 695-0261

**TORNADE (13+)**  
VEN. ET LUN. À JEU: 7.00 - 9.30  
SAM. ET DIM.: 2.00 - 4.30 - 7.00 - 9.30

**MISSION: IMPOSSIBLE v.f. (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU: 7.05 - 9.35  
SAM. ET DIM.: 2.05 - 4.35 - 7.05 - 9.35

32247

**VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE DIGITALE!**

**CONCERT PAVAROTTI À TORONTO**  
**LE 4 JANVIER 1997**

**FORFAIT SPÉCIAL DU 3 AU 5 JANVIER 1997**  
**625 \$ PAR PERSONNE OCC. DOUBLE**  
**INCLUS TRANSPORT AUTOCAR DU SAGUENAY**  
**HÔTELS, ADMISSION, TOUTES TAXES**  
**PLACES LIMITÉES, RÉSERVEZ LE 3 JUIN**  
**AVANT 17 H - 696-1818**

**Voyages MADELEINE GAGNON INC.**  
367, Racine Est, Chicoutimi  
Tél.: 696-1818

AMERICAN EXPRESS  
Agence de voyages  
Représentant  
322581

**12<sup>e</sup>**  
**OMNIUM DE GOLF MAISON DE LA PRESSE ET FONDATION DE MA VIE**  
VENDREDI ET SAMEDI LES 12 ET 13 JUILLET 1996  
AU CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI

**LE CLUB DE GOLF LE RICOCHET**  
Chicoutimi

M. Félix Savard en compagnie de M. Eric Lavigne

Un sac de golf complet  
valeur de: **750\$**

Au profit de:  
La Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi  
progrès dimanche  
OMNIUM DE GOLF MAISON DE LA PRESSE FONDATION DE MA VIE  
Inter-Canada  
MOLSON OKEEFE

**CKRS 2 TELEVISION** 40 ANS DE FIERTÉ RÉGIONALE!

**CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»**

**PLUS DE 40,000\$ EN PRIX**  
**PARTICIPEZ AUTANT QUE VOUS LE VOULEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES PRIX SUIVANTS:**

- 1. Un prix d'une valeur de 100 \$ minimum contenu dans l'une des 100 capsules rouges ou bleues.
- 2. Un prix d'une valeur de 1000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre "40".
- 3. Un prix d'une valeur de 2000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre choisi par le ou la concurrent(e).
- 4. Un prix boni d'une valeur de 25 \$ à condition que la personne nous contacte dans les trente (30) minutes et donne le mot de passe diffusé dans la journée.

**COMMENT PARTICIPER**

Pour participer au concours «CINÉMA DE 17 HEURES», le téléspectateur doit noter le nom de l'émission la date et l'heure de l'apparition du sigle durant la semaine, l'inscrire sur le coupon ci-joint. Choisir un chiffre entre 0 et 99 ainsi qu'une couleur rouge ou bleu. Finalement, postez le coupon dûment rempli à l'adresse indiquée ci-dessous ou de déposer l'enveloppe à CKRS télévision.

**CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»**  
**CKRS-TV 40 ans de fierté régionale**  
2303, Sir Wilfrid-Laurier  
Jonquière (Québec) G7X 7X3

**SÉLECTION DES GAGNANTS**

1 tirage par jour du lundi au vendredi vers 18 h 35. Tous les coupons reçus sont accumulés pour le grand tirage du Gros lot attribué en décembre 1996.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
J'ai vu le sigle dans l'émission:  
Titre: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Heure: \_\_\_\_\_  
Mon chiffre: \_\_\_\_\_ Ma couleur:  bleu  rouge

**QUOTIDIEN** Participez et Bonne chance à tous  
Seul le coupon original sera accepté.

ELLE EST TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS, MAIS **JAMAIS**  
VOUS NE L'AVEZ VUE TELLE QU'ELLE SERA

DEPUIS 100 ANS ELLE A **BEAUCOUP** CHANGÉ,  
MAIS JAMAIS AUTANT QU'AUJOURD'HUI

**ALLIANT L'ART ET L'HISTOIRE,**  
DÈS LE 6 JUILLET, ELLE ENFLAMMERA VOTRE IMAGINATION...

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE PEANUT



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Bon Matin (7h00)	Clyde	Anne... la maison...	Mystérieuses cîtes d'or	Sous le signe...	...Northwood / Début	Parfums d'Italie	Le Midi	Chanson fran. / Début	Cinéma / SORTIS DE ROUTE (6) avec Willy Roussel, Marie Cabanis	Cinéma / L'ÎLE DES PIRATES DISPARUS (5) avec Nathaniel Moreau, Vicki Ridler	Seinfeld / Début	Watata-tow							
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 15h30															Pub	Images du Québec	À la claire fontaine	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)	Bla Bla Bla / René Simard	Top Modèles	Lise Watier et cie	Bon Appétit	La Vie... / P. Ligne	Le TVA (11h58)	Première Ligne (12h25)	Les Feux de l'amour	Des Jours et des Vies	Bibi et Genevieve	Alerte à Malibu	Mongrain							
<b>R.Q.</b>	Les émissions débutent à 13h00										Planète Terre	Période de questions	L'École, tout un monde...	Grammaire et Rédaction	Jeune autrement	Albert, le 5e mousquetaire	Madame Pepperpote	Don Quichotte		

VOTRE SOIRÉE

LUNDI 3 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	Passé-Partout	Monde merveilleux de Disney	Le Monde des volcans	Téléscience	Cirque de Véronne	Option Éducation	Cinéma / LES YEUX SANS VISAGE (4) avec Pierre Brasseur, Edith Scob	La Période de questions					
<b>CKRS</b>	Saguenay-Lac-St-Jean / Ce soir	L'enfer c'est nous autres / Début	Jardin d'aujourd'hui	Cinéma / PERRY MASON: LE MARIAGE COMPROMIS (5) avec Raymond Burr, Barbara Hale	Le Téléjournal	Le Point (22h24)	Nouvelles du sport	Météo / Politique féd. / prov. (23h35)	Cinéma / LE LIEU DU CRIME (4) (23h45)				
<b>CJPM</b>	Le TVA	Piment fort / S. Grenier, M. Jean	Chasse aux trésors	Rira bien	Alerte à Malibu	Maria des Eaux-Vives (7/8)	Le TVA	chaBada / Zachary Richard, Jacques Duval	Le TVA Sports	Loteries (23h52)			
<b>CFRS</b>	Guerre des clans	Sur les quais / Début	Besoin d'amour / Claude Poirier	Black Fox (1/6)	Cinéma / UNE FEMME ENCOMBRANTE (5) avec Jason Robards, Jill Eikenberry (1/2)	Le Grand Journal	Sports Plus	Vision mondiale					
<b>TV5</b>	Des Chiffres et des Lettres	Studio Gabriel	Journal FR2	Droit de cité	Bas les masques / Ils ont gagné le gros lot, et ensuite?	Autant savoir (21h45)	Paris Lumières (22h05)	Journal belge / Météo... (22h55)	Studio Gabriel	Visions d'Amérique	Le Cercle de minuit (23h45)		
<b>CANAL D</b>	Les Champions	Mondes et Mystères (11/15)	Autour du monde en 80 jours (4/7)	Biographies / Grace Kelly	Le Monde en guerre (5/26)	Les Envahisseurs	Cinéma / BUFFET FROID (3)						
<b>RDI</b>	Euronews	Au travail!	Le Monde ce soir	Capital Actions	Grands Reportages / L'Histoire de Geraldine	Le Téléjournal	Maisonnette à l'écoute / Roger Garaudy, Pierre Vidal-Naquet	Le Canada aujourd'hui	Sport / Canada aujourd'hui (23h40)	Capital Actions			
<b>RDS</b>	Sports extrêmes 1995 (17h00)	Sports 30 Mag	Tennis / Internationaux de France	Sports 30 Mag	Sports extrêmes 1995								
<b>S.E.</b>	La Princesse et les vilains lutins (17h35)	Junior dans les ligues majeures (18h55)	Gladiator 2000	Impulsions	Sexy Zap (0h05)								
<b>CBJET</b>	NewsWatch	City Beat	Fresh Prince of Bel-Air	The Nanny	Comics	Central Park West	CBC News	News	Taxi	Cinéma / DERSU UZALA (2)			
<b>CFCF</b>	Pulse	Entertainment Tonight	Simpsons	Billy Graham Crusade	Murphy Brown	Cybill	Law & Order	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Sightings			
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Star Trek: Next Generation	1996 World Music Awards	News	Nightline (23h35)	Pub (0h05)						
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	The Nanny	Dave's World	Murphy Brown	Cybill	Chicago Hope	The Late Show with David Letterman (23h35)	The Tonight Show (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Home Improvement	Wheel of Fortune	Cinéma / BACKDRAFT (4) avec William Baldwin, Kurt Russell								
<b>WCFE</b>	ITN News	Nightly Business	Newshour	Mountain Lake Serenade	Fiddler's Party	Lorena McKennit	EastEnders (23h10)	Charlie Rose (23h40)					
<b>FOX</b>	The Simpsons	Roseanne	Cheers	Home Improvement	Ned & Stacey	Last Frontier	L.A. Firefighters	Seinfeld	Cops	Final Justice	M*A*S*H	Star Trek: Next Generation	
<b>TSN</b>	Extreme Scene (17h30)	Sportsdesk	Inside Sports... Stanley Cup	Special Boxe / Bronco McKart - Winky Wright	Boxe / Azumah Nelson - Jesse James Leija	Sportsdesk	WWF Raw						
<b>TMN</b>	Paint Cans	Dennis Miller: Citizen Arcane (19h45)	The Flintstones	Double Cross (22h45)									
<b>DISC.</b>	Beyond 2000	@ discovery.ca	Global Family	Wild Sanctuaries	Harrowsmith Country Life	Int. Olympic Hall of Fame	The Promised Land	@ discovery.ca	Global Family				
<b>LIFE</b>	New Attitude (18h06)	Life! (18h39)	Women, Lifestyle & Money (19h09)	Nature Walk (19h39)	Let's Build (20h09)	Kitty B: Your Home (20h39)	Gardener's World (21h09)	Real Life (21h39)	Nature Walk (22h39)	Let's Build (23h09)	Kitty B: Your Home (23h39)	Gardener's (0h09)	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



NO 376

DEUX CARTES DE VALEUR

En examinant le jeu d'Ouest, qu'elles y sont selon vous les deux cartes importantes pour entraîner la chute du contrat de 4 ♠ des adversaires...

DONNEUR: NORD
VULNÉRABLES: TOUS

OUEST

- ♠ 8 7
♥ 10 8 5
♦ 10 6 2
♣ AD 9 6 4

à la suite des déclarations suivantes et en se référant à cette distribution.

Table showing card distributions for North, East, South, and West.

ENTAME: DEUX DE CARREAU

Diagram showing the layout of cards on the table with suits and ranks indicated.

L'entame du Deux de Carreau a été couverte par la Dame, le Roi et l'As. Le déclarant joua un petit Pique vers le Roi qu'Est gagna de son As...

Bien entendu, Sud - qui n'avait pas, lui, la possibilité de voir les quatre jeux - aurait mené son contrat au succès en encaissant son As de Coeur...

TÉLÉROMANS

17h30

CKRS - WATATATOW 50864 Marie-Claude (Catherine Sénart) revient de son voyage d'un mois en Californie. Elle confie un secret à Joël (Serge Postigo): elle a eu une aventure qu'elle regrette.

17h30

CKRS - WATATATOW 40810 Marie-Claude (Catherine Sénart) revoit Martin (Étienne de Passillé) et lui avoue son aventure. Celui-ci jure qu'il ne lui pardonnera jamais.

19h00

CJPM - CFER - CHAMBRES EN VILLE (R) 1487 Avec Anne Dorval, Danielle Leduc, Francis Reddy et Louise Deschâtelets. - Annik n'en peut plus d'être constamment en proie aux remarques blessantes de Lola...

CINÉ-TÉLÉ

9h00
CANAL D - LE GÉNIE CRÉATEUR DE NORMAN MCLAREN 82239680 (2h) Voir dimanche, 22h00

13h00
CKRS - SORTIS DE ROUTE 23593 (6) Fr. 1988. Comédie dramatique de G. Roussel avec Willy Roussel, Marie Cabanis et Amine Alami. - En vacances au Maroc, une famille française est victime d'un accident de la route qui oblige l'aîné, âgé de 12 ans, à prendre soin de sa petite soeur de 5 ans. (2h)

15h00
CKRS - L'ILE DES PIRATES DISPARUS 736951 (5) (George's Island). Can. 1989. Comédie fantaisiste de P. Donovan avec Nathaniel Moreau, Vicki Ridler et Ian Bannen. - Un jeune orphelin est arraché à son grand-père bien-aimé pour être confié à un couple parcimonieux qui l'accueille surtout pour des raisons financières. (2h)

16h00
CANAL D - SUR UN ARBRE PERCHÉ 5685609 (4) Fr. 1971. Comédie de S. Korber avec Louis de Funès, Geraldine Chaplin et Olivier de Funès. - Un automobiliste et ses passagers quittent la route accidentellement pour aller se percher sur un arbre au flanc d'une falaise. (1h30)

20h30
CFRS - UNE FEMME ENCOMBRANTE 798067 (1re de 2). (5) (An Inconvenient Woman). E.-U. 1991.

Drame de mœurs de L. Elikann avec Jason Robards, Jill Eikenberry et Rebecca DeMornay. - Une serveuse devient la maîtresse d'un millionnaire qui s'emploie à cacher un meurtre. (2h) A suivre lundi prochain, même heure.

22h30
R.-Q. - CIVV - LES YEUX SANS VISAGE 688715 (4) Fr. 1959. Drame d'horreur de G. Franju avec Pierre Brasseur, Edith Scob et Alida Valli. - Un médecin tente de donner un nouveau visage à sa fille défigurée. (1h30)

23h45
CKRS - LE LIEU DU CRIME 9871715 (4) Fr. 1985. Drame de mœurs de A. Téchiné avec Catherine Deneuve, Wadek Stanczak et Nicolas Giraudi. - La vie rangée d'une femme est bousculée lorsque son fils fait la rencontre d'un évadé de prison. (2h)

00h00
CBJET - DERSU UZALA 33408655 (2) U.R.S.S. 1975. Chronique de A. Kurosawa avec Maxime Mounzouk, Youri Solomine et Sonia Danilchenko. - Au début du siècle, un officier russe se lie d'amitié avec un vieux chasseur mongol. (2h50)

CANAL D - BUFFET FROID 9923520 (3) Fr. 1979. Comédie satirique de B. Blier avec Gérard Depardieu, Bernard Blier et Jean Carmet. - D'étranges relations s'établissent entre un chômeur, un policier et un étrangleur. (1h30)

MOTS CROISÉS

NO 3217

HORIZONTALEMENT

- 1 - Égouttoir - Bouche.
2 - Sentiment d'affection qu'une personne éprouve pour une autre - Émulation.
3 - Faluche - Triage - Titane.
4 - Colère - Poèmes lyriques (littér. anc.).
5 - Eut à la main - Marré - Vedette.
6 - Derniers - Lentille.
7 - Art. espagnol - Exige, réclame.
8 - Circonscriit - Tragi-comédie de Corneille.
9 - Vallée de l'Argolide - Plaça.
10 - Drame nippon - Arbre de Malaisie - Police militarisée du parti nazi.
11 - Fardoche.
12 - Riv. alpestre de l'Europe centrale - Abacule.

VERTICALEMENT

- 1 - Coutumier - Ceinture japonaise.
2 - Petit faucon très vif - Radon.
3 - Se poilèrent - Ch.-l. de c.
4 - Mot latin - Oiseau d'un type très primitif de l'Amérique du Sud.
5 - Paysage - Touille - Saint.
6 - Sélénium - Maniérée.
7 - Regardés avec dédain - Démarche.
8 - Septentrion - Propageais.
9 - Signes d'altération (mus.) - Affl. de la Dordogne.
10 - Béryllium - Sévère - Consonnes jumelles.
11 - Obtint - Vin blanc mousseux - Condiment.
12 - Beugler - Ville de Mésopotamie.

SOLUTION DU D-3216 grid with letters filled in.

HOROSCOPE

Lundi, le 3 juin 1996

Le capricorne reçoit la lune aujourd'hui, les enfants qui naissent en ce jour éprouveront des difficultés à s'adapter à l'autorité parentale. Leurs activités sociales seront très nombreuses. De plus ils mériteront tous ces avantages par leur honnêteté et leur travail acharné.

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous êtes trop conservateur et rigide. Vous aimerez bien vous débrider, mais ce n'est pas facile et vous craignez le ridicule plus que tout.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Le pouvoir de décision n'est pas trop fort aujourd'hui. Vous pourrez vous trouver face à une situation qui vous demandera de faire un choix ou de donner votre accord.

Gémeux: du 21 mai au 21 juin
Prenez votre temps pour faire ce que vous avez à faire. Si on vous énerve, ne le montrez pas trop, ce n'est pas dans votre intérêt.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
A défaut de pouvoir passer aux actes, vous n'avez pas la langue dans votre poche. C'est avec vos paroles que vous obtiendrez tout ce que vous voulez.

Lion: du 23 juillet au 23 août
A force de vous attacher au petit détail, vous ne voyez plus l'ensemble, alors laissez votre tamis de côté et vivez votre vie sans trop vous poser de questions.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
L'amour prime sur tout aujourd'hui. La saison vous réussit. Tout contribue à la réussite dans un domaine qui vous est si cher.

Quelle que soit votre situation présente, vous pouvez vivre mieux, plus épanoui, si vous prenez en main votre vie affective et décidez d'en faire une réussite totale.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Des soucis à la chaîne. Ils pourront être effacés par l'affection et la bonté de l'être cher. Mais ces soucis risquent de se manifester à nouveau d'un moment à l'autre.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Votre attention sera accaparée par des problèmes d'ordre pratique sans que vous puissiez les refiler à quelqu'un d'autre.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Refusez de vous laisser brider. Il est possible qu'un proche essaie de vous empêcher de progresser.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Une conversation à coeur ouvert pourrait être nécessaire aujourd'hui. La meilleure façon de prendre en main votre vie est d'ouvrir les vannes de la communication.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Il y a de l'attirance physique dans l'air. Il est fort possible qu'une aventure amoureuse débute ces jours-ci.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous allez devoir être très diplomate dans votre travail aujourd'hui. Il se pourrait que l'un de vos supérieurs ne soit pas vraiment content.

MOT MYSTÈRE

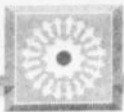
NO 2260

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: LA MER

Grid for the word search puzzle with letters and the key word 'LA MER' highlighted.

Solution du problème précédent: apparence

Grid showing the solution to the previous word search puzzle.



Victoire du NPD

## Dur coup porté à la TPS

OTTAWA (PC)-La victoire des néo-démocrates aux élections de la semaine dernière en Colombie-Britannique porte un autre coup aux espoirs du gouvernement fédéral de voir les taxes de vente provinciales harmonisées avec la TPS à la grandeur du pays.

Certains observateurs avançaient qu'une victoire des libéraux -plus ouverts sur cette question- aurait permis à Ottawa de recruter un allié de taille dans sa campagne pour l'harmonisation des taxes de vente.

Le nouveau gouvernement néo-démocrate du premier ministre Glen Clark a clairement indiqué qu'il refusait les propositions du gouvernement fédéral telles qu'elles ont été acceptées récemment par trois provinces maritimes.

Les néo-démocrates estiment que l'harmonisation de la taxe de vente avec la TPS ne ferait qu'alourdir le fardeau des contribuables de la Colombie-

Britannique.

Et le problème du fédéral, c'est que l'entente d'harmonisation acceptée par le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et Terre-Neuve est jugée inacceptable dans presque tout le reste du Canada.

Un responsable du gouvernement a avoué que des discussions se poursuivaient toujours avec certaines provinces, mais avec peu d'ardeur et sans réel espoir de progrès rapide.

L'harmonisation des taxes de vente ne sera même pas à l'ordre du jour de la rencontre prévue d'ici la fin du mois entre le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, et ses homologues provinciaux.

«Nous n'avons pas abandonné (les projets d'harmonisation), mais pour l'instant nous avons fait notre part et nous revenons à la maison», a déclaré le responsable à Ottawa.

«Je n'entretiens toutefois pas d'espoir que nous allons convaincre d'autres provinces au cours des prochains mois.»

### Des promesses qui suscitent l'envie

Ce qui handicape le plus la croisade d'Ottawa sur la TPS, ce sont les quelque 1 milliard \$ offerts aux trois provinces maritimes pour les dédommager des pertes de revenus découlant de l'harmonisation, estime Satya Poddar, une experte en fiscalité chez Ernst and Young et anciennement à l'emploi du ministère fédéral des Finances.

«Si d'autres gouvernements

décidaient de les imiter, ils exigeraient des compensations très substantielles», fait-elle valoir.

Le ministre Paul Martin a déjà refusé une demande de compensation de 1,9 milliard \$ adressée par Québec pour pallier le manque à gagner découlant de l'harmonisation de sa taxe de vente avec la TPS en 1991.

Le Québec entend toutefois revenir à la charge à la conférence des premiers ministres qui doit se tenir à la mi-juin. La tension risque de monter car le Québec s'est allié avec l'Ontario pour faire un front commun sur la question des dédommagements.

Lorsque le ministre Martin a annoncé l'entente avec les trois provinces maritimes le 23 avril dernier, il a aussi dévoilé certaines modifications techniques conçues pour faciliter la tâche aux autres provinces qui voudraient procéder à l'harmonisation.

Il en a par ailleurs profité pour s'excuser de ne pas avoir respecté la promesse électorale des libéraux d'éliminer la TPS tant honnie.

Les députés de l'opposition ont fait leurs choux gras de cette promesse bafouée, mais le pire revers pour le gouvernement de Jean Chrétien est survenu lorsque la vice-première ministre Sheila Copps a démissionné. Mme Copps avait promis lors de la dernière campagne électorale qu'elle quitterait son siège de députée si son gouvernement n'abolissait pas la TPS.



Saguenay -  
Lac-Saint-Jean

«Le mode d'emploi»

## La MDRE

Lors de notre dernier article, nous avons découvert nos intérêts et nos aptitudes. Il est maintenant temps de rassembler ces informations et de bâtir notre curriculum vitae (C.V.).

### Vous dites curriculum QUOI???

Le curriculum vitae se veut un document dans lequel nous retrouvons un résumé global de notre formation académique et de nos expériences de travail. Également, il devrait faire ressortir nos intérêts et nos aptitudes.

Il sert à retenir l'attention d'un employeur sur votre candidature dans le but d'être convoqué à une entrevue. Étant donné la très forte offre de main-d'oeuvre par rapport à la demande; le curriculum vitae peut devenir pour un employeur, un instrument afin d'éliminer votre candidature. Il faut donc la rédiger avec le plus possible d'attentions et de soins.

La présentation de votre C.V. doit être faite dans l'objectif de rendre facile la lecture. Les informations doivent mettre en valeur vos qualifications et vos compétences.

### Règles d'usage dans la rédaction d'un C.V.

- Le curriculum vitae doit être dactylographié.
- Aucune faute de grammaire ou d'orthographe, ni d'erreur dans les chiffres.
- La disposition doit être claire et aérée.
- L'utilisation de verbes d'action et de mots-clefs est fortement recommandée.
- Le C.V. ne devrait jamais dépasser plus de trois pages.
- Les photocopies doivent être de très bonne qualité.

### Les parties du curriculum vitae:

1. Renseignements personnels
2. La formation
3. Expériences professionnelles
4. Implications sociales
5. Loisirs et intérêts
6. Les références

Voici maintenant ce que nous devons retrouver dans chacune des parties.

1. Votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone (vous pouvez inscrire un autre numéro pour les messages).
2. La liste des écoles secondaires et postsecondaires que vous avez fréquentées ou des cours spéciaux que vous avez suivis. Veuillez y indiquer les dates de ces années scolaires, ainsi que les diplômes, les grades, les certificats ou les récompenses que vous avez obtenus.
3. Vos expériences de travail rémunérées et non rémunérées, assurez-vous d'inclure les noms et adresses des employeurs.
4. Tout travail bénévole et toutes les activités parascolaires se rapportant à l'emploi que vous convoitez.
5. Éviter d'inscrire comme intérêt lecture et musique.
6. Les références sont facultatives, mais si vous les mentionnez, veuillez indiquer le nom, le poste, l'adresse et le numéro de téléphone des personnes citées avec leur permission au préalable.

### SAVIEZ-VOUS QUE...

Les employeurs cherchent des gens capables:

- de travailler en équipe;
- qui font preuve de responsabilité, de souplesse et d'une attitude positive;
- de contribuer avec d'autres à la réalisation des buts de l'organisme.

## EMPLOYONS-NOUS ENSEMBLE À L'AVENIR!

Pour de plus amples informations, il suffit de communiquer avec le

## Forum Emploi

Saguenay - Lac-Saint-Jean  
2155, rue de la Peltrie, Jonquière, Québec, G8A 2A1  
Tél.: (418) 695-4825  
Télécopieur: (418) 547-2565

308069

## Le rouble se transigera!

MOSCOU (AP)-Le rouble russe -dont la valeur a été sévèrement contrôlée par le Kremlin depuis les années 20- se transigera dorénavant librement sur les marchés des changes mondiaux.

La Banque centrale de Russie a annoncé samedi qu'elle levait toute les barrières restantes sur l'achat et la vente de roubles en Russie et à l'extérieur du pays, en faisant ainsi une monnaie pleinement convertible. Ces changements entrent en vigueur immédiatement.

Au cours des derniers mois, le rouble est demeuré relativement stable, s'échangeant à environ 5000 pour un dollar américain. Au temps de l'empire soviétique, sa valeur était d'environ deux dollars américains.

Cette annonce fort attendue de la Banque centrale permet à la Russie de se conformer pleinement aux vœux du Fonds monétaire international.

Auparavant, le gouvernement russe exigeait des exportateurs qu'ils convertissent la moitié de leurs gains faits à l'étranger en roubles. Les importateurs devaient quant à eux produire des contrats d'importation signés et démontrer qu'ils devaient acheter des devises étrangères pour faire des affaires. Ces entraves ont été abolies.

La Banque centrale n'a toutefois pas précisé si les étrangers seraient autorisés à rapatrier les profits émanant de l'achat de bons du trésor russe, le dernier bastion dans lequel les étrangers ne peuvent librement convertir leurs profits en d'autres devises que le rouble.

## Tableau comparatif des taux d'intérêt

Institutions	Dépôt à terme Certificats garantis				Prêt Hypothécaire			Prêt personnel
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	3 ans	5 ans	
Banque CIBC	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	NIL
Comm. Ital. Can.	3,625	4,500	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	8,500
Bqe de Montréal	3,375	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,000
Banque Nationale	3,625	4,500	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,250
Banque Scotia	3,000	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	8,500
Banque Royale	3,375	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,500
Banque TD	3,125	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,750
Bqe Hong Kong	3,375	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	NIL
Canada Trust	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	10,750
Fid. Can. Ital.	3,750	4,500	6,250	7,000	6,500	NIL	NIL	7,500
Fid. Desjardins	3,625	4,500	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	NIL
Trust Général	3,625	4,500	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	7,250
Montréal Trust	3,000	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	8,500
Tr. Prêt Rev.	3,750	4,500	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	NIL
Trust Royal	3,630	4,000	5,000	5,750	6,500	8,000	8,500	7,500
Groupe Investors	NIL	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	NIL
Groupe Mutuelle	3,100	4,100	5,750	6,300	6,500	8,000	8,500	NIL

Compilé par la Presse Canadienne

Prêt hypothécaire: assurance-vie non incluse.

Prêt personnel: taux minimum.

Certificat Pm Gm: non encaissable pour la période investie.

Les taux fournis étaient en vigueur le 9 novembre 1995. Les taux non fournis n'étaient pas encore disponibles au moment de la cueillette des données.

# Petites annonces

Une de nos conseillères



SANDRA

• 545-4014  
SAGUENAY  
• 668-4506  
ALMA  
et les environs  
• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:.... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

### PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

### RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,70 \$  
2 jours..... 8,15 \$  
3 jours..... 9,60 \$  
4 jours..... 11,05 \$  
5 jours..... 12,50 \$  
6 jours..... 13,95 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,75 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
•  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
•  
AVEC PHOTO:  
6,25 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

### IMMEUBLES

#### COMMERCIAUX

Bâtisses commerciales  
Blocs appartements  
Bureaux à louer  
Commerces à vendre  
Commerces à louer  
Entrepôts à louer  
Fermes  
Garages  
Locaux à louer  
Terrains commerciaux

#### HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

À partager  
À vendre ou à louer  
Chalets à vendre  
Chalets à louer  
Chambres à louer  
Condominiums à vendre  
Condominiums à louer  
Logements à louer  
Maisons à vendre  
Maisons à louer  
Maisons mobiles à vendre  
Maisons mobiles à louer  
Terrains à vendre

#### VÉHICULES

Abris d'auto  
Autos à vendre  
Avions à vendre  
Bateaux à vendre  
Camions à vendre

Camions 4X4  
Campeurs à vendre  
Machinerie  
Motos à vendre  
Motos 3 et 4 roues  
Motoneiges à vendre  
Pièces et accessoires  
Remorques à vendre  
Souffleuses à vendre  
Tracteurs à vendre  
Véhicules divers

#### EMPLOI

Gardien(ne) demandé(e)  
Personnel demandé

#### FORMATION

Enseignement / cours

#### OCCASIONS D'AFFAIRES

Finances  
Occasion d'affaires

#### SERVICES PROFESSIONNELS

Construction / rénovation  
Impôt  
Massage  
Offres de service  
Services de garde

#### MARCHANDISES ET SERVICES

À vendre ou à échanger  
Ameublement

Animaux  
Antiquités  
Bois de chauffage  
Coin du bébé  
Demandé  
Divers  
Équipement de bureau  
Équipement de commerce  
Esotérisme  
Marché aux puces  
Matériaux de construction  
Poêle à bois  
Réceptions  
Santé  
Vêtements  
Ventes de garage

#### AVIS

Activités diverses  
Agences de rencontres  
Messages personnels  
Perdu ou retrouvé  
Recherche

#### SPORTS / LOISIRS

Articles de sport  
Bicyclettes  
Camping  
Chasse et pêche  
Musique et accessoires  
Ordinateurs et jeux  
Photos et vidéos  
Piscines et acc.  
Roulottes à vendre  
Roulottes à louer  
Vacances / voyages

## NOUVEAU! OUVERT LE JEUDI JUSQU'À 19 H

100

### IMMEUBLES COMMERCIAUX

SECTEUR l'Ascension, maison-chalet, bord d'un magnifique lac, 2 acres de terrain. Tél.:347-5348.

ST-FELIX-D'OTIS: A vendre ou à louer, équipement complet, grand terrain, 4 chambres, remise, garage à bateau. Tél.544-2325 (soir). 544-6245 (jour).

TERRAIN prêt à construire, 4 000 mètres carrés, terrassement et fosse septique 850 gallons béton installée, très beau site, Lac de Tête, secteur La Hache, Lac Mandan. 10 000 \$. Tél.:549-1812.

VAUVERT, quartier de la Pointe, terrain 100x200, maison mobile 10x50, roulotte 30' (1986), ponton 18' (40 HP). Tél.:679-4281, 543-6345.

ZEC CHAUVIN: Sacré-Coeur Lac Pamphile, installation propane, génératrice, pédalo, chaloupe, tout équipé. Tél.549-7614

ZEC MARTIN VALIN, Lac Bluteau, 24X24, entièrement meublé, propane, combustion lente etc. Tél.:545-3735

ZEC ONATCHIWAY: chasse, pêche, motoneige, kilomètre 24, lac Jeannot. Tél.545-3640

### 204 Chalet à louer

ANSE ST-JEAN: pour saison estivale, toutes commodités, très propre, 2 chambres, grand terrain. Tél.544-2325 (soir), 544-6245 (jour).

LA BAIE: 8242 CHEMIN des Battures, 1 chambre Tél.544-2949, 544-3705 (heures repas, soir)

LAC PROULX: à louer, petit chalet, saison, mois, semaine. Tél.:276-0956.

LAC-CLAIR, disponible jusqu'au 23 juin et du 25 août au ... beau chalet 100% bois naturel, entièrement meublé, 18x24, 3 étages. Magnifique terrain 48,000 pieds carrés, remise, balançoire, aire de jeux, pergola, construction 1986. Tél.:549-9343.

METABETCHOUAN, 2 lits double, plage exceptionnelle, tennis, voile. Tél.:673-4481.

PORTAGE SUD, Laterrière, meublé, très grand terrain, à louer à la semaine. Tél.693-8733 Gilles.

ST-GÉDEON, Pointe du Lac, face au Lac St-Jean, libre du 23 au 30 juin. Tél.345-8224

ST-GÉDEON: Relais des Bemaches et Domaine des Iles, chalets construction récente, très propres, grand terrain. Tél.345-8863, 693-3001

### 205 Chambres à louer

À 5 MINUTES Centre d'achat, Université, complètement neuf, propre. Tél.:693-3391.

À 5 MINUTES de l'Université: avec câble, stationnement, très propre. Tél.:690-1907.

À CINQ MINUTES centres d'achats, Université, stationnement, propre. Tél.:693-1560

À LOUER: Chicoutimi: chambres face Université derrière le Cégep. Tél.:545-0698.

ARRIÈRE Place Royaume, chambre 9X10, à 12X15, entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, télévision payante, téléphone, piscine. Faut voir. Tél.:540-0416, 690-5356.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, près Cégep, Université, grande propre, laveuse, sècheuse, cuisine, entrée indépendante, non fumeur. Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI: 2 grandes chambres meublées, salon, cuisine, laveuse, sècheuse, câble. Faut voir! Tél.690-6924

CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante, Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél.:549-8646.

CHICOUTIMI: Angoulême, cuisine et salon commun, 235\$/mois. Tél.696-0457.

JONQUIÈRE: chauffées, éclairées, meublées ou non, laveuse, sècheuse, face au Cégep, entrée indépendante, 200 \$/mois. Tél.543-0487, 673-3041.

KENOGAMI: chambre et pension, tranquille, pour personne autonome. Tél.542-6721.

206

### Condominiums à vendre

CHICOUTIMI: 2202 rue des Roitelets, grands 4 1/2, construction neuve, 69,500 \$ taxes incluses. Possibilité de location 700 \$/mois. Pour informations. Tél.690-6413, Serge Gaudreault

207

### Condominiums à louer

JONQUIÈRE: 5 1/2, au 1999 rue de la Jonquière, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:690-3833

208

### Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2: CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, université, cégep, centre-ville, Rivière-du-Moulin ou Chicoutimi-Nord. Rénovés à neuf, possibilité chauffés, éclairés, meublés. JONQUIÈRE, 4 1/2 moderne. Prix abordable.  
Gestion Immobilière Courtemanche  
690-6308

4 1/2, 294 JR Thérberge, demi sous-sol, mais impeccable à tous points de vue, tout neuf, remise extérieure, déneigé, 360\$/mois. Libre 1er juillet, 1 mois gratuit. Tél.:690-3044, 699-3503.

4 1/2, CENTRE-VILLE: Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

4 1/2, situé en plein coeur de Chicoutimi, près du Cégep et de l'Université. Endroit paisible. Rénové à neuf. Idéal pour jeune couple, 450\$ si loué avant 1er juillet. Tél.690-0291

5 1/2, arrière Place Royaume, haut maison avec terrain clôturé, 1367 Des Roitelets. Tél.549-6944

4 1/2, CHICOUTIMI, 2 pas des centres d'achat, rénové à neuf, 440\$, non chauffé, non éclairé, non meublé. Libre immédiatement. Tél.:545-7041.

A BAS PRIX: Déménagement Inter-Canada Van-Line, local, longue distance, par des professionnels avec assurances. Tél.:693-3216, 548-2084.

A BIEN SE LOGER: Chicoutimi, grand 4 1/2, St-Isidore, moderne, eau chaude fournie, premier plancher, porte-patio, endroit tranquille, libre 1er juillet. Tél.:696-0927, 549-1741.

A LOUER CHICOUTIMI, 1 1/2, 2 1/2, AUSSI chambres, près Cégep, Université, centres d'achats. AUSSI duplex. Tél.:545-0698.

A LOUER: 4 1/2, tout meublé, tout équipé. Tél.:693-4242

A LOUER: Grand 5 1/2 moderne, porte-patio, remise intérieur extérieur, déneigement compris. Secteur Port-Alfred. Tél.:544-9119, 690-5457.

A LOUER: Kénogami, 4 1/2, libre immédiatement. Idéal personnes âgées. Tél.548-6710.

A VOIR: Très grand 4 1/2, propre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. 410\$/mois. Tél.699-1075

### CHALET À VENDRE



345-2787  
668-4541  
Demandez:  
SYLVAIN TREMBLAY

Situé sur le bord du lac à Saint-Gédéon (rang des Iles). Beau terrain, près du golf, marina, équitation. Acheteur sérieux seulement.

ARVIDA, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, près tous les services. Tél.:548-8643.

ARVIDA: 1 mois gratuit, 4 1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juin. 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés ou non, libres 1er juillet. Tél.548-8643.

ARVIDA: 3 1/2, chauffé, éclairé, moderne, eau chaude, quartier tranquille. Tél.:548-5145

ARVIDA: 3 1/2, luxueux, impeccable, quartier tranquille, fenêtres manivelles, terrain, remise. Tél.548-3317

ARVIDA: ST-Jean-Eudes, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 265\$/mois. Tél.:548-7616.

ARVIDA: 5 1/2, 2 chambres, rez-de-chaussée et sous-sol, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.690-2013

ARVIDA: COIN DUBOSE ET MATHIAS, DANS BLOC 6 LOGEMENTS GRANDS 4 1/2, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, PRÈS DES SERVICES. Tél.:693-9075.

ARVIDA: GRAND 4 1/2, site particulier, eau chaude fournie, peinture, tapis neufs, balcon, 450 \$. Tél.695-4444, Normand

ARVIDA: Louez vite. 3 1/2 344\$/mois, 4 1/2 399\$/mois, 5 1/2 435\$/mois, chauffés, éclairés, rénovés, près centre d'achat. Tél.548-1768, 548-1860, 547-0051, 548-9111.

ATTENTION CHICOUTIMI: Centre-ville, 4 1/2, demi-sous-sol, 24-A Smith, est, voisin Vieux Port, très propre, tapis neuf, 330 \$/mois. Libreimmédiatement. Tél.690-1148.

ATTENTION CHICOUTIMI, grand 4 1/2, style condo, 130, des Ecorceurs, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, porte patio, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle, repeint, 480\$/mois, libre immédiatement. Tél.690-1148, 673-6417.

ATTENTION MANOIR DE LA BAIE INC.: Construction de béton, porte-patio, balcon, subvention loger possible, prix à partir de 450 \$/mois. Tél.:693-4242

ATTENTION: Pres Université, centres d'achats, 3 1/2, 4 1/2, meublé, semi-meublé ou non meublé, porte-patio, balcon, piscine. Tél.:693-4242.

BEAU 3 1/2, semi-meublé, laveuse sècheuse, Rivière du Moulin. Libre 1er juillet. Tél.:693-9225.

BEAU 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, arrière Place du Royaume, 465 \$/mois, libre 1er juillet. Tél.690-0591, Régis Morin

CHICOUTIMI 3 1/2, semi meublé, tapis neuf, repeint, près Cégep, 315, Ste-Famille. Tél.:696-3453.

CHICOUTIMI 4 1/2, Chauffé, éclairé, toiles et lustres fournis, début rue St-Paul, libre 1er juillet. Tél.:690-1682.

CHICOUTIMI, 1 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, libre immédiatement. 240\$/mois. Tél.:698-1217

CHICOUTIMI, 3 1/2 bien situé, chauffé, éclairé, meublé, très propre. Soir:545-1311.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, près centres d'achats, Université. Libre juillet. Tél.:548-6097.

CHICOUTIMI, 3 1/2 non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Très propre, bien situé. Tél.:545-4811.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 3 1/2, insonorisés, entrée contrôlée, intercom, près Place Royaume. Tél.696-1175

CHICOUTIMI, 4 1/2, \$335, 5 1/2, \$400. Non chauffés, non éclairés. 989 St-Paul. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 1 kilomètre du Ciné-Parc. Tél.:549-5693.

CHICOUTIMI, 488 des Crécerelles, grand 2 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, près Centres d'achats. A voir. Tél.:544-7499, 544-5297 (Yves)

CHICOUTIMI, 5 1/2, près centre-ville, bord du Saguenay, entrée laveuse sècheuse, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 425 \$/mois. Tél.545-7684

CHICOUTIMI, 665, rue St-Paul, 4 1/2, très tranquille, non chauffé, non éclairé, libre. 330\$/mois. Tél.:690-5388, 690-9002.

CHICOUTIMI, centre-ville, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, \$350. Libre immédiatement. Tél.:693-9490.

CHICOUTIMI, 3 1/2 350\$/mois, 438 Plamondon, voisin Place Saguenay, libre 1er juillet. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, quartier St-Isidore, 4 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-2599.

CHICOUTIMI, rue Gravière, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-1794, 549-8608.

## À LOUER LOCAL COMMERCIAL



### Édifice Maison de la Presse

1051, boul. Talbot, Chicoutimi

• 7000 pi car., premier étage, pouvant être subdivisé en deux locaux, l'un d'environ 4690 pi car. et le deuxième de 2310 pi car. Vaste stationnement.

Pour information, contactez:

Votre courtier membre de la Chambre immobilière du Saguenay - Lac-Saint-Jean ou Jean Simard: 690-8820 (en qualité de coordonnateur)

**CHICOUTIMI, rue Joliet, dernier grand 5 1/2,** demi sous-sol eau chaude fournie, endroit tranquille, grand stationnement, libre 1er juillet. Aussi dernier 2 1/2 et 3 1/2, meublés, eau chaude fournie, service laveuse sècheuse, très propre, 290\$/mois et 350\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:549-9343.

**CHICOUTIMI, rue Morin, 4 1/2,** non chauffé, non éclairé 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-1794, 549-8608.

**CHICOUTIMI-NORD 2 mois gratuit** 1800, boul. Ste-Geneviève, grand 5 1/2, porte patio, idéal pour couple sans enfants, endroit tranquille, grande remise intérieure. Libre immédiatement ou 1er juillet. **CHICOUTIMI: beau 4 1/2,** style condo, plancher béton, bain tourbillon, 440\$/mois, entrée indépendante, porte patio, très propre. Libre 1er juillet. Tél.:549-9343

**CHICOUTIMI-NORD, 344 Ste-Marie, 4 1/2** chauffé, eau chaude fournie, \$400. Libre 1er juillet. Tél.:543-7981, 545-0851.

**CHICOUTIMI-NORD, 5 1/2,** à neuf, rue des Epervières, \$390. Tél.:690-2747.

**CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2** entrées contrôlées, immeubles rénovés, près Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.:543-5330. En tout temps 543-7966.

**CHICOUTIMI-NORD: (Valin), jumelé, neuf, 5 1/2,** remise extérieure, libre 1er juillet. Tél.:698-1398  
**CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2,** non chauffé, non éclairé, 295\$/mois libre immédiatement. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 330\$/mois. Tél.:543-1878.

**CHICOUTIMI-NORD: endroit tranquille, 4 1/2,** rez-de-chaussée, moderne, porte patio, mélamine, non chauffé, non éclairé, déneigé, libre 1er juillet. 380\$/mois. Tél.:695-6428, 698-4121.

**CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, Giffard, 400\$,** chauffé, non éclairé, RIVIÈRE-DU-MOULIN: Boul. Renaud, 4 1/2, vue panoramique, eau chaude, non chauffé, non éclairé, 445\$. Libre immédiatement. Tél.:693-2218.

**CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, chauffé,** arrière centre d'achats, 330 \$/mois. 4 1/2, 410\$/mois. Tél.:673-6417.

**CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, stationnement** indépendant, libre 1er juin, 375 \$/mois, non chauffé, non éclairé, 123 Du Pont. Tél.:674-2375.

**CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, très propre,** 251 de la Gaillarde. Tél.:693-9213, 690-0923.

**CHICOUTIMI-NORD: Beau 5 1/2** au prix d'un 4 1/2, très propre, eau chaude fournie, remises intérieure et extérieure, balcon, porte-patio. Tél.:549-0459.

**CHICOUTIMI-NORD: beau 2 1/2, chauffé,** éclairé, meublé, tranquille, 315 \$/mois. Tél.:693-6095.

**CHICOUTIMI-NORD: Boul. Tadoussac, 4 1/2,** moderne, tranquille, près des services. Tél.:545-2136

**CHICOUTIMI-NORD: demi sous-sol, 3 1/2,** semi-meublé, 260 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-1982.

**CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, 2ième** étage, maison privée, 295\$/mois non chauffé non éclairé, libre, Tél.:549-8110, 543-8067

**CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, chauffé,** éclairé, moderne, remise intérieure, porte-patio. Tél.:549-8771, 549-3977.

**CHICOUTIMI: Rue des Crécérelles, Joseph-Dandurand,** Lorenzo-Genest, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, grands logements, beaucoup de commodité, très propres. Tél.:549-2376, 549-2122.

**CHICOUTIMI: 1 1/2, meublé, chauffé,** éclairé, 290 \$/mois, 533 Racine, peinture tapis neufs, libre immédiatement. Tél.:698-2515, 541-0449, 690-6308

**CHICOUTIMI: 130 Place des Ecorceurs,** grands 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle encastree, entrée contrôlée, repeints à neuf. Pour visiter Roland Gilbert 549-7923, 693-3284, radio-chasseur 696-8355

**CHICOUTIMI: 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2,** rue Bégin, livres juillet. Peinture et réparation faites avant l'entrée du locataire. Tél.:545-3235, 549-6288

**CHICOUTIMI: 2 1/2, meublé, chauffé,** éclairé, neuf, près Cégep et Université, libre immédiatement. 305\$/mois. Tél.:545-6130, 673-3713

**CHICOUTIMI: grand 3 1/2, chauffé,** éclairé, semi-meublé, 46 Des Oblats, 410\$/mois. Tél.:549-0828.

**CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé avec vénitienes,** non chauffé, non éclairé, propre, libre 1er juillet. Tél.:690-2394.

**CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé,** éclairé, propre, entrée contrôlée, conciergerie, près université, cégep, 395\$, 209 des Champs-Élysées. Tél.:693-0176.

**CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 4 1/2,** meublé ou semi-meublé, prix compétitif. Remise, 2 stationnements, déneigement. Tél.:544-6313, 544-8477.

**CHICOUTIMI: grand 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2** Angoulême, libre immédiatement et juillet. Tél.:696-0457.

**CHICOUTIMI: 4 1/2, \$475** tout compris, 460, Honoré-Mercier. Tél.:696-1325, 549-7538.

**CHICOUTIMI: 4 1/2, 1641, 1631, 1635** des Grands Ducs, 4 1/2, près centres d'achats. Tél.:696-1158.

**CHICOUTIMI: 4 1/2, 375 \$/mois, 425 \$/mois,** modernes, près 70, Manège militaire. Tél.:549-0625.

**CHICOUTIMI: 4 1/2, grand, propre,** balcon avant arrière, près Université Hospital, eau chaude fournie, 495\$/mois. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, Rivière-du-Moulin, 310\$/mois. Tél.:549-8718

**CHICOUTIMI: 4 1/2, libre** immédiatement, non chauffé, non éclairé, Tél.:549-6054

**CHICOUTIMI: 4 1/2, style condo,** insonorisation supérieure, 495\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3788.

**CHICOUTIMI: 4 1/2, 1096** Angoulême, app. 131, 510\$ chauffé, éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-1268.

**CHICOUTIMI: 5 1/2, 3831, rg St-Paul, 525\$,** chauffé, éclairé. 4 1/2, 400, St-Gabriel, 425\$, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-8605, 543-5834.

**CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé,** non éclairé, 400\$/mois, stationnement. Libre 1er août. Tél.:543-3038, 690-3675.

**CHICOUTIMI: 517 Taché, 4 1/2, chauffé,** eau chaude fournie, toiles vénitienes, lustres, tapis, 425\$/mois. Tél.:545-7591, 543-0497

**CHICOUTIMI: 79 Jacques-Bacon, 4 1/2, 440\$** non chauffé, non éclairé, magnifique vue sur Saguenay. Tél.:548-3484

**CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3 1/2,** chauffé, éclairé, semi-meublé, 380 \$/mois. 2 grands 4 1/2, rue Paquet, vue panoramique, chauffés, eau chaude fournie, 480\$, 520\$. 4 1/2, 1 1/2, idéal pour étudiant, chauffés, éclairés, meublés, 460\$, 260\$. Tél.:543-8717, 696-3092.

**CHICOUTIMI: Côte Réserve, 2 1/2, 263 \$/mois,** non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:678-9296 (soir).

**CHICOUTIMI: GRAND 3 1/2, chauffé,** éclairé, 375 \$/mois, libre 1er juin. Tél.:543-8439

**CHICOUTIMI: grand 5 1/2, chauffé,** près école Dominique-Racine, 1er juillet, tél.:543-5838.

**CHICOUTIMI: près du Parasol, 4 1/2, non** chauffé, non éclairé, 1285 Père-Honorat # 3-5, 385\$/mois. Tél.:543-6781 Lucien, 549-4142 Jacques.

**CHICOUTIMI: 629 Audet, moderne, 4 1/2, 360 \$/mois,** non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:693-9197, 545-8517, 548-5164

**CHICOUTIMI: QUARTIER Hamel-Fradette, 2 1/2,** chauffé, meublé, entrée indépendante, libre 1er juin, Tél.:549-0776

**CHICOUTIMI: rue des Hospitalières, 3 1/2,** meublés, rénovés, très propres, chauffés, éclairés, 415\$/mois. Libre 1er juin, 1er juillet, 1er août. Tél.:693-5830, jour, 549-4330, soir.

**CHICOUTIMI: un mois gratuit, 3 1/2, chauffé,** éclairé, meublé ou non, université, cégep, possibilité de louer au mois pour la période d'été. Tél.:548-2442, 693-0398

**CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, SITE** EXCEPTIONNEL, PRÈS CEGEP, UNIVERSITE, CENTRES-D'ACHATS, ENTREE CONTRÔLÉE, PRIX COMPÉTITIFS, POSSIBILITÉ MEUBLE, SEMI-MEUBLE. TEL.:690-5308.

**CHICOUTIMI: 560, des Crécérelles, 4 1/2,** rangement, non chauffé, non éclairé, très propre, libre, Mme Martin 543-2904.

**CHICOUTIMI: immeuble rénové, 2 1/2, 3 1/2,** semi-meublés, chauffés, près Cégep et Université. Tél.:549-4567.

**CHICOUTIMI: près Ciné-parc, grand 3 1/2** demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, eau chaude, meublé ou non, laveuse, sècheuse, déneigement. Libre 1er juillet. Tél.:543-2074, 542-7698.

**CHICOUTIMI: très beaux 3 1/2, 5 1/2.** Bon prix. Tél.:543-6048, 693-9889 (paget).

**JONQUIÈRE, 3518, rue Fortin, beau 4 1/2,** semi-meublé, chauffé, libre, 385\$/mois. Tél.:548-8066, 547-5434, 548-1013.

**JONQUIÈRE, Centre-ville, près Cégep, 2 1/2** et 4 1/2, non chauffé, semi-meublé ou non, libre 1er juillet, 275\$ et 340\$/mois. Tél.:542-5368, 547-9023.

**JONQUIÈRE, secteur St-Jean-Eudes, grand 6 1/2** moderne, remise, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél.:696-4106, 548-2995.

**JONQUIÈRE: 2 1/2, 4 1/2, rue St-Hubert,** libre juillet. Tél.:542-7513 lundi au vendredi

**JONQUIÈRE: 3 1/2, moderne, quartier** des peintres, porte-patio, service laveuse sècheuse, personne sérieuse seulement. Tél.:548-9085

**JONQUIÈRE: 4 1/2 avec sous-sol, rénové,** 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:542-4852, 547-4317, 542-5717.

**JONQUIÈRE: 4 1/2, moderne, quartier** des peintres, personne sérieuse seulement. Tél.:548-9085

**JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffés, éclairés,** porte-patio, balcon, 430\$/mois. Tél.:695-4763, 543-7966

**JONQUIÈRE, 3 1/2, Villa des Etudiants,** disponible 1er juillet \$500/mois, meublé, chauffé, éclairé, 5 1/2, 2208 Jodoin, disponible 1er juillet, \$360 non chauffé, non éclairé. Tél.:547-6611, Sylvain Bergeron.

**JONQUIÈRE, 3805 ET 3803, Boul. du Royaume,** 4 1/2, 280 \$/mois juillet. 3 1/2, semi-meublé, 275\$/mois libre immédiatement. Tél.:547-8914.

**JONQUIÈRE, 4 1/2, 3 1/2, moderne,** porte-patio, toiles et déneigement compris. Tél.:547-2097.

**JONQUIÈRE, 4 1/2, 400\$, chauffé,** éclairé très grand, clair, quartier St-Georges, 542-2363, 543-7966.

**JONQUIÈRE, grand 4 1/2, 2ième** étage, \$360/mois. Tél.:542-2987, répondeur.

**JONQUIÈRE: 3 1/2 près centre-ville,** semi-meublé, stationnement, remise, 335\$/mois non chauffé, non éclairé. 5 1/2, près Cégep, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Libres immédiatement. Tél.:547-2838.

**JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé chauffé,** éclairé, pas de stationnement. Tél.:547-3924.

**JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé, laveuse** sècheuse incluses, entrée indépendante, pas voisin dessus et dessous, 425\$/mois. Tél.:542-3949

**JONQUIÈRE: 3 1/2, meublés ou non, chauffés,** éclairés, très propres, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnements, 360 \$/mois, 4078 de La Loire, appartement 3 et 3989 de l'École, app: 2. Libres 1er juillet. Tél.:548-6951, 695-1501.

**JONQUIÈRE: 4 1/2, moderne, spacieux,** chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près cégep. Tél.:695-5918.

**JONQUIÈRE: 4 1/2, près centre-ville,** nouveau quartier résidentiel, 400 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-2033.

**JONQUIÈRE: 5 1/2, non chauffé, non** éclairé, remise, stationnement. Libre 1er juillet. Tél.:547-3924

**JONQUIÈRE: centre-ville, près Cégep,** superbe grand 4 1/2, remise, balcon, Tél.:548-2823

**JONQUIÈRE: grand 3 1/2, centre-ville,** secteur tranquille, rénové, semi-meublé ou meublé à neuf. Tél.:542-8714, 547-3114, 672-4427.

**KÉNOGAMI 4 1/2 demi sous-sol moderne,** libre 1er juin. Jonquière 4 1/2, 5 1/2 moderne 1er étage, libre 1er juillet. 3 1/2 meublé moderne non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-0545.

**KÉNOGAMI, 3 1/2, chauffé, éclairé,** 375\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:542-9864, 542-6464.

**KÉNOGAMI: 2003 Béty, 4 1/2, propre,** rez-de-chaussée, grand balcon, 335\$/mois, Tél.:696-1185, pagette:696-8111

**KÉNOGAMI: rue Fortin, quartier** tranquille, 5 1/2, 1er étage, 360 \$/mois. Tél.:548-1649.

**LA BAIÉ, 4 1/2 (1392, Aimé Gravel), non** chauffé, non éclairé, près galeries La Baie, 350\$/mois, libre immédiatement, 1 mois gratuit. Tél.:548-2220, 695-2980.

**LA BAIÉ, 443, rue de la Rivière, 2 1/2** meublé, endroit très tranquille, idéal pour couple certain âge, 275\$/mois. Tél.:544-9434, 548-1013.

**LA BAIÉ: 4 1/2, 1313, François-Tremblay,** rénové, 375 \$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-0071

**LA BAIÉ: 4 1/2, demi sous-sol, non** chauffé, non éclairé, à la campagne, 300\$/mois. Tél.:544-8285

**LA BAIÉ: 4 1/2, non chauffé, non** éclairé, secteur Grande-Baie, 295\$/mois, 1er juillet, Tél.:697-0588, 544-6282

**LA BAIÉ: 5 1/2, complètement rénové,** eau chaude 4 appareils fournis, toiles, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:677-2098, Céline

**LA BAIÉ: occasion! Maison à louer, 7** pièces, moderne, au 1433 Aimé-Gravel. Bas prix 450 \$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.:544-3514, 695-1571

**LA BAIÉ: 3 1/2, meublés ou semi-meublés,** chauffés, éclairés, rue Perron, des Saules. À partir de 330\$. Patrice, 544-4361, 543-7966.

**LA BAIÉ: 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, très** beaux logements rénovés à neuf, plancher bois franc, armoires érable laminé. Tél.:544-1288.

**LA BAIÉ: grands 3 1/2, 5 1/2, du** Coteau, non chauffé, non éclairé, très propre. Entrée contrôlée. Tél.:544-4361, 543-7966.

**LA BAIÉ: 3 1/2, 4 1/2, neufs, coin** Albert/Bagot. Un mois gratuit. Possibilité bail 2 ans. Tél.:696-3646.

**LA BAIÉ: 4 1/2, 5 1/2, non chauffés,** non éclairés, remises intérieur, 315 \$/mois, 370 \$/mois. Tél.:544-6163, 544-1125, M. Desgagnés.

**LA BAIÉ: rue Bagot, 2-4 1/2, non** chauffés, non éclairés. Tél.:544-0409.

**LAC KÉNOGAMI: 4 1/2, 350 \$/mois,** non chauffé, non éclairé, avec accès plage. Tél.:542-5456

**LATERRIÈRE: chemin de l'église, 4 1/2,** sous-sol, rénové, 5 minutes de Tanguay, 320\$/mois. Tél.:696-3385

**LATERRIÈRE: 1er plancher, 6 pièces** + 2 salles bains complètes, foyer, déneigement, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois. Tél.:678-2505

**LATERRIÈRE: 4 1/2, près base** Bagotville, grand, propre, stationnement, déneigement, tél.:678-9746.

**RIVIÈRE-DU-MOULIN, 3 1/2,** secteur tranquille, près tous les services. \$285 non chauffé, non éclairé. Tél.:690-1704.

**RIVIÈRE-DU-MOULIN: Faut voir! Grand** 4 1/2, très propre, 430\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:545-3616

**SHIPSHAW: Grand 5 1/2, 4500** des Epinettes, 290\$/mois. Tél.:672-4614, 672-2296

**ST-AMBROISE: 4 1/2, très propre,** tapis, prêt neuf, libre immédiatement. Tél.:672-2294.

**ST-FULGENCE, 3 1/2 genre studio,** semi-meublé ou non, non chauffé, non éclairé, vue panoramique, libre 1er juin. \$275. Tél.:674-9394, 542-0739.

### 209 Maisons à vendre

**CHICOUTIMI, 90 des Saguenay, 4** chambres, 2 salles de bains, bonne affaire. Tél.:693-4869.

**CHICOUTIMI, 29, boul. Université,** 2 étages, 4 chambres, 38,000\$ négociable. Vente rapide. Tél.:543-7815.

**CHICOUTIMI, 484, Marguerite** Tellier, Bungalow, sous-sol fini, abri d'auto, arrière, 6 1/2. Informations: Tél.:693-9115 Mme Hélène Regimbald.

**CHICOUTIMI-NORD, 2719 Roussel,** maison 2 logements, libre immédiatement. Possibilité de financement. Tél.:549-5149, 541-0449.

**CHICOUTIMI-NORD: grande** résidence, 11 1/2, foyer, terrasses, vue, possibilité de revenus. Tél.:543-6725

**CHICOUTIMI: 3 logements de** 5 1/2, revenu annuel de 13,380\$. A vendre ou à échanger pour petite maison unifamiliale secteur Côte Réserve. Offre raisonnable acceptée. Tél.:698-5414 jour, 690-1533 soir

**CHICOUTIMI: Bungalow, 1423** Hemingway, 3 chambres, foyer, près des services, prix abordable. Tél.:549-4825

**JONQUIÈRE, 4039, rue Ste-Marthe,** directement du propriétaire près de l'école primaire, 6 1/2. Tél.:542-2887, après 18h.

**JONQUIÈRE: duplex, près Cégep,** 4 chambres, aspirateur central, Venmar, \$62,000. Tél.:695-1436

**JONQUIÈRE, maison avec** logement, \$49,500. Du propriétaire. Tél.:542-2987, répondeur.

**JONQUIÈRE: près Cégep, 2290** des Marquis, unifamiliale ensoleillée, garage et remise. Tél.:547-3423

**JONQUIÈRE: près des Données** fiscales, spacieux jumelé récent, toit cathédrale, fenêtres panoramique, mezzanine, bois franc, asphaltée, prix réduit, \$69 500. Tél.:695-0799.

**Jumelé (condo), moderne, près** Place du Royaume, 3 chambres, 2 salles de bains, \$68,500. Tél.:543-0745.

**LATERRIÈRE: résidence** neuve, 4 chambres, salon, cuisine, dinette, 2 salles de bains, salle de lavage, salle familiale, remisage intérieur 8x14, patio 12x28, grand terrain. Garantie A.P.C.H.Q. Clé en main. \$79,900. Tél.:678-1923, 678-9294. Disponible aussi au bord de l'eau.



**LA BAIÉ: 635 De Nimes, secteur** Alcan, construction 3 ans, 2 étages, avec garage attaché, 7 1/2, prix sous évaluation de marché. Tél.:697-0413.

**SHIPSHAW: Amant de la nature,** unifamiliale 24X40, sous-sol aménagé, piscine, pas de voisin arrière, vue sur le Saguenay, 69 800\$. Tél.:695-4011, 542-4030.

**ST-AUGUSTIN: Lac St-Jean, lot,** terre à cultiver et boisé avec garage 30X40, équipement + maison, briques, 30X30, logement 2ième si possible. Grand terrain 2 entrées pavée, environnement tranquille dans village. Tél.:374-2243.

**ST-FULGENCE: 4 chambres,** 2 salles de bains, plancher bois, foyer, abri d'auto, façade brique, grand terrain avec patio, vue panoramique. Tél.:674-2628.

### 210 Maisons à louer

**ARRIÈRE Place Royaume, jumelé** 7 pièces, moderne, bureau au rez-de-chaussée, terrasse, remise. Tél.:545-2419.

**ARRIÈRE PLACE SAGUENAY, 4 1/2** ou 5 1/2, avec verrière, construction récente, 575\$/mois, 595\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-4768

**ARVIDA: 2 chambres, sous-sol** exclus, rue Cormier, libre immédiatement, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-4124 Claude

**BAGOTVILLE, bungalow, 4** chambres, sous-sol fini, 595\$/mois. Tél.:544-7576.

**CHICOUTIMI grand semi-détachée,** 4 chambres, terrain clôturé, 700\$/mois. Tél.:545-3364

**CHICOUTIMI, 8 pièces, 4** chambres, foyer, piscine, près écoles, golf, centres d'achats. \$750/mois. Tél.:545-8735.

**CHICOUTIMI-NORD: 2 étages,** 4 chambres, \$650 non chauffée, non éclairée. Tél.:549-5304.

**CHICOUTIMI-NORD: 1 1/2** étage, entièrement rénové 1995, 625\$/mois. Tél.:693-1741

**CHICOUTIMI-NORD: 1714** Roussel, garage, piscine, 595 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Visite le dimanche sur rendez-vous. Tél.:418-227-3382.

**CHICOUTIMI-NORD: près** école Vanier, 7 pièces, 2 salles de bains, 4 chambres, sous-sol, plancher bois franc, 725\$ 1er juillet ou 1er août. Tél.:690-296

1992 Buick Skylark, 6 cylindres, 4 portes, 83.000 kilomètres, équipement complet, 9.500\$. 1992 Chevrolet Cavalier, 4 portes, 4 cylindres, automatique, air climatisée, garantie 12 mois/20.000 kilomètres, 8.995\$. 1992 Toyota Corolla LSX, 4 portes, automatique, air climatisée, 1991 Toyota Tercel, DX, 2 portes, manuelle, 1991 Firefly, 2 portes, automatique, 3.995\$. 1991 Pontiac Sunbird, LE, 2 portes, 4 cylindres, manuelle, 1990 Honda Civic, 2 portes, manuelle, très propre, 1991 Plymouth Voyager, 6 cylindres, 7 passagers, 1990 Ford F-150, 6 cylindres, manuelle, 25 véhicules en inventaire. Financement garantie disponible. Gilbert Autos Inc. 1504 Boul. Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord. Tél. 543-8361

**AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve: 1-800-993-9990**

**BUICK LE SABRE LIMITED 1988**, excellente condition, \$3.500. Tél. 542-5877, 345-8627.  
**CHEVROLET Astro 1992**, automatique, 132.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 6.500\$ ferme. Tél. 547-7473

**CHEVROLET Astro 1988**, 5995 \$. Pontiac Sunbird 1992, 4 portes, automatique, air, 126.000 kilomètres, spécial: 6500 \$. Plymouth Reliant, 1988, 4 portes, automatique, air, spécial: 1.995 \$. Ford Tempo 1987, 4 portes 136.000 kilomètres, 2.500\$ négociable. C. l'Automobile. Tél. 693-4478, 693-8921.

**CHEVROLET Lumina 1995**, 21.000 kilomètres. Tél. 545-6636.

**CHEVROLET Z24 1988**, moteur 2.8, air climatisé, 126.000 kilomètres, \$4.000. Tél. 672-4308.  
**CHRYSLER Laser 1986**, automatique, 129.000 kilomètres, bonne condition, \$2.000. Tél. 696-4768.  
**COUGAR MERCURY 1988**, très bon état, 3.500\$. Tél. 690-2609, 549-8264

**DODGE SHADOW 1990**, 2.5, 4 cylindres, automatique. Faites votre offre. Automobile J. M. Tél. 693-8830.

**DODGE SPIRIT 1992**, V6, 3 litres, automatique, air, 100.000 kilomètres, garantie jusqu'à 115.000 kilomètres. Automobile J. M. Tél. 693-8830.

**FIREBIRD 1986**, T-TOP, 136.000 kilomètres, 2.500\$ négociable. Tél. 699-1075

**HONDA Accord LX 1989**, manuelle, 4 portes, 108.000 kilomètres, air climatisé, très propre, \$5.400. Tél. 672-4308.

**HONDA Civic LX 1995**, 12.015 kilomètres, garantie jusqu'à 100.000 kilomètres air climatisé, vert, \$14.995. Tél. 549-8657.

**HYUNDAI EXCEL 1988**, 2 portes, automatique, 96.000 kilomètres, 2.650\$. Tél. 696-4768.  
**HYUNDAI Scoup**, 1993, 58.000 kilomètres, 8.700 \$ négociable. Tél. 343-2958 (soir), 662-2228 (jour) Frédérique

**JAGUAR 1988**, VDP, V17, 37.000 kilomètres, grise, automatique, impeccable, 14.800\$. Tél. 418-621-0411.

**MERCURY Sable 1987**, LS, équipement complet, 110.000 kilomètres, 3500 \$. A voir. Tél. 548-5573.  
**MULTI Nissan**, 1986, 135 000 kilomètres, automatique, bonne condition, Tél. 693-8513

**MUSTANG**, 1994, manuelle, 5 vitesses, 3.8 litres, très propre, noire, 24.500 kilomètres. Tél. 662-5761

**PLYMOUTH Volare 1980**, automatique, 57.000 kilomètres, \$600. Tél. 548-2485.

**PONTIAC Sunbird SE 1989**, automatique, démarreur, très très propre, Tél. 698-4201, 693-9705 (page numérique)

**RENAULT 5 GTL 1985**, 164.000 kilomètres, bonne condition, \$750. Tél. 547-4173.

**TEMPO 1987**, automatique, très propre, 2.200\$ négociable, pneus d'hiver compris. Tél. 690-0357

**TOYOTA TERCEL 1988**, manuelle, 2.200\$. Aubaine. Tél. 678-9728

**VAN LUMINA APV**, 1994, garantie prolongée, prix spécial. Tél. 542-1667.

**VOLKSWAGEN Fox**, 1989, 4 Jetta, 3 Siroco, 1 mois de garantie. Tél. 672-6131, 690-5435 (page), 695-5533 garage.

**VOLKSWAGEN Golf**, 1988, 2 portes, manuelle, 2.400\$. Tél. 673-4320

**VOLVO 240**, 1984, très bon état, 1900\$. Tél. 549-9688.

**304 Bateaux à vendre**

**BATEAU Peterborough 15'**, moteur Mercury 60 forces, remorque. Équipement complet. \$6.000 négociable. Tél. 542-6801.

**BAYLAINER Ciera 1994**, 2355, a/cabine, moteur 5.0LX. Tél. 544-3393, 544-6369.

**CANOTS 12', 14', 15', 16'**, neufs, prix du manufacturier. Tél. 543-6537.

**CANOTS ET CHALOUPES** fibre de verre, bas prix. Particuliers. Tél. 690-5371

**CHALOUPES, PRINCECRAFT, starfish, 16', 1993**, plancher, console, volant, sièges, etc. moteur Yamaha 30 H.P. remorque, excellente condition, 7500\$. Tél. 543-4926.

**DORAL Prestancia 25.5'** 1993, 5.7 litres, tout équipé, avec remorque. Tél. 662-5672.

**GLASTON 20'**, 1990, moteur 175HP, (4.3L) avec remorque, excellente condition. Tél. 662-4843.

**MOTEUR hors-bord Mercury 15 forces**, neuf. Chaloupe 14'. Tél. 542-2987 répondeur.  
**PLANCHE à voile débutant**, comme neuve. Skis nautique. Tél. 542-2987 répondeur.

**PONTON 20'**, avec 24' de quille, moteur Mercury 40 forces, avec tilt. Tél. 544-3659, 544-8661.

**SHIPSHAW**, quais à louer, pour bateaux et pontons. Tél. 672-2294.

**SUNRAY 17'**, moteur OMC 140 forces, inbord, avec toit et remorque, excellente condition. Tél. 547-0938.

**SUPER aubaine**, \$13.000, bateau Fiberfoam 24', cuddy-cabine, moteur mercruiser 233 HP, (200 heures), toit campeur neuf, sonar, VHF, défense, cordage. A voir Manna Dam-En-Terre, Alma. Echange possible contre Pick Up. Tél. 662-2867.

**VOILIER, C and C, 29'** 1984, bon état, blanc adobe, 3 voiles, barre à roue, moteur diesel Yanmar, 15 forces, 2GM, Hélice pliante, etc. 37.000 \$. Tél. 698-1132

**305 Camions à vendre**

**CAMION S-10**, 1995, 11.000 kilomètres, radiocassettes AM-FM, garantie prolongée 4 ans, toile, déflecteurs. Tél. 548-5841

**CHEVROLET S-10**, 1991, king-cab, automatique, V-6, 4.3 litres, 82.000 kilomètres, garantie 100.000 kilomètres, pneus 4 saisons neufs avec 4 pneus d'hiver, 8.950\$ négociable. CAMION Ford, 4X4, king-cab 250, 1989, 9.500\$. Tél. 668-6747

**FORD F-150**, 1988, mécanique A-1, peinture neuve, excellente condition. Tél. 693-8289.

**PICK UP MAZDA 1990 B2200**, 106.000 kilomètres, mécanique peinture très propre \$5.400. Tél. 672-4308.

**RANGER 1988**, cab 1/2, V6, manuelle, 92.000 kilomètres, boîte de filtre, 4.900\$. Tél. 668-2075.

**SONOMA 1993**, 39.000 kilomètres, très propre, 4 pneus d'hiver sur jantes, négociable. Tél. 548-8058 soir, 549-3741 jour.

**306 Camions 4 X 4**

**A VOIR! TOYOTA FourRunner 4X4**, 1989, tout équipé, mécanique A-1, peinture neuve, 13.500 \$ négociable. Tél. 693-8289.

**AUBAINE: Jeep Cherokee, 4X4, 1987**, 6 cylindres, automatique, 4 portes, 118.000 kilomètres, très propre, 5.800\$. Tél. 547-6117

**CHEROKEE SPORT**, 1994, noir, très bonne condition, 96.000 kilomètres, à voir. Cause: Voiture fournie 14.500\$. Tél. 542-9881

**DODGE RAM 1500**, 1994, V8, magnum, 4X4, automatique, 77.000 kilomètres certifiées, 17.995 \$. Automobile J.M. Tél. 693-8830.

**307 Campeurs à vendre**

**BOITE CAMPEUR 1984** pour pick up 1/2 tonne 8', très propre, prix exceptionnel. Tél. 548-5977, 548-6262.

**CAMPEUR Dodge 1978**, 24', marque Glendale, refait à neuf, 56.000 kilomètres, prix à discuter. Tél. 697-1543

**CAMPEUR motorisé Sprinter Mallard**, 6 places, tout équipé, double roues, 1987, 27.000 kilomètres, très propre. Cause: décès. Tél. 549-9067.

**CAMPEUR motorisé**, Citation, 1987, classe A, 31', génératrice, air climatisée, pneus Michelin neufs, chambre fermée, salle de bain complète, état: très propre. Tél. 690-0612, 693-5388, 693-4451

**CAMPEUR Nordic 26'** Classe C 1991, Ford F-350 diesel, 68.000 kilomètres. Bon prix. Tél. 673-4481.

**DODGE Unik**, 1977, automatique, 52.000 milles, équipé, auvent, 4 places, bonne condition, 7.500\$ négociable. Tél. 275-6883 après 18h00

**GLENDAL STERLING**, 1987, 6 personnes, climatic, génératrice, très propre. Tél. 679-4110.

**MOTORISE Pace Arrow**, 1983, moteur 6.2 diesel, 51.000 milles, 2 airs climatisés, 27', fibre verre avec génératrice propane, 28.950\$. Tél. 668-7440

**WINNEBAGO Brave**, Classe A, 27', 1993, 454 GM, 29.000 kilomètres, tout équipé, état neuf. Tél. 697-0781, 544-3659

**308 Fourgonnettes à vendre**

**AÉROSTAR XLT 1988**, 152 000 kilomètres, excellente condition, 3.400\$ négociable. Tél. 543-0530.

**ECONOLINE E-150 blanc**, 1994, cargo, intérieur fini et isolé, 65.000 kilomètres, 14 500 \$. Tél. 543-5388, Vincent après 17h00.

**FORD AÉROSTAR 1988**, 7 passagers, équipement complet, Faut voir. Tél. 543-9237.

**PLYMOUTH Grand Voyageur 1989**, 7 passagers, 146 000 kilomètres, moteur et transmission refait à neuf, ordinateur, freins et radiateur neufs. Tél. 549-0540

**309 Machinerie**

**10 ROUES à gravier Inter série S**, 1988, Cumming, L10300, 18-46, inspecté, très propre. Tél. 345-2378.

**2 BATTEUSES Massey 300**, 1 avec crib et cabine, prix à discuter. Tél. 275-4759

**FAUCHEUSE-Conditionneuse Heaton**, presse à foins Massey-Ferguson. Charrue à terre neuve. Charrue 3 versois. Herse à disques. Toile de plastique blanc usagée 36x150', \$50. Tél. 672-2808.

Pièces pour machinerie forestière de toutes sortes. Tél. 418-251-1052, 418-251-5129.

**WESTERN STAR**, 1989, moteur 425 Caterpillar, transmission 8 LL, différentiel 48.000 livres, suspension arrière 65.000 livres, deck aluminium, refait à neuf. Balance de garantie moteur, 54.000\$ négociable. Tél. 693-4623

**310 Motos à vendre**

**ACHETONS Moto Grand Prix**. Tél. 1-514-963-3456

**YAMAHA 125cc**, 1986, 2400 kilomètres, valises, très bon état. Tél. 349-2047.

**YAMAHA DT50 1991**. Bonne condition. \$950. Tél. 695-4731.

**YAMAHA RZ500**, 1985, mécanique A-1. Tél. 698-6910 soir, 698-1572 jour

**311 Motos 3 et 4 roues à vendre**

**3 ROUES, TRI-Z 250 liquide**, 1985, mécanique A1. Tél. 668-0068

**312 Motos marines à vendre**

**POLARIS 1992**, Bombardier 1990, remorques double et simple, équipements complets. Tél. 662-7618, 669-1368

**314 Pièces et accessoires**

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC.** 543-8361.

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS LE MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. TEL: 545-9537**

**ATELIER DU PNEU MARIO LABEL INC. PNEUS USAGES DE TOUTES GRANDEURS, POSE, BALANCE, BON CHOIX. PNEUS NEUFS. PRIX COMPÉTITIFS. TEL: 545-7638.**

**MULTI-PNEUS E.B. ENR**  
1427 rue Vimy  
Chicoutimi-Nord  
PARLONS PNEUS  
PARLONS PRIX  
Pneus usagés toute grandeur à partir de 75\$ pour 4 pneus posés. Aussi achat de pneus usagés  
549-4518

**315 Remorques à vendre**

**REMORQUE double roues pour bateau**, jusqu'à 30'. 3.150\$. Tél. 547-8136

**REMORQUE FERMÉE**, 8X5, avec pont, idéale pour musiciens, 550 \$. Tél. 543-5352.

**317 Tracteurs à vendre**

**JOHN DEERE LX 188**, hydro 18 H.P., 48" de coupe. Tél. 690-4862.

**TRACTEUR à pelouse Sears 8x32 1984**, comme neuf, \$850 négociable. Tél. 549-4518.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

**ASSISTANT-Chef cuisinier** pour plats cuisinés, avec expérience, références demandées, personne dynamique, 40 heures/semaine, salaire selon compétence. Tél. 544-8417

**CHOCOLAT CHOCOLAT**. Cet été pour un maximum d'argent \$\$, vendez le meilleur chocolat bars à 2 \$ et 3 \$. Tél. 690-1296, 1-800-265-1296.

**COMMIS au magasin** (coiffure et esthétique) à temps partiel. Envoyer C.V. au 606 des Crécelles, Chicoutimi G7H 5S9. Date limite: 07-06-96.

**CUEILLEUR DE FRAISES demandés à l'île d'Orléans**. Tél. (418) 829-3973, Bruno Lajeunesse (entre 18h00 et 20h00)

**GERANT(E) d'expérience demandé(e)** pour domaine alimentaire pour les villes de Dolbeau, Roberval, Alma, Chicoutimi et environs. Pour entrevue Tél. 693-5377

**INFO-GRAPHISTE**

Avec expérience (3 à 5 ans), 40 heures/semaine, rémunération selon expérience. Faire parvenir votre C.V. à Imprimerie Firco Graph Enr. 3890 de la Fabrique, Jonquière, G7X 3N7

**TRAVAIL EN SOIRÉE** dans la vente promotionnelle, bienvenu à tous. Tél. 690-9686.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS PRIVÉS**, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, raccourci, consultant, thérapie. Tél. 545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**502 Occasion d'affaires**

**AIMERIEZ-VOUS AUGMENTER VOS REVENUS?**  
Nouveau concept, unique, rentabilité et progression exceptionnelles. Joignez-vous à une équipe de gagnants. Tél. 696-3343.

**FRANCHISES** disponibles dans différents domaines. Accessible aux programmes de financements gouvernementaux. Tél. (819) 563-1040.

**GOUVERNEMENT**: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél. 1-800-567-2383 ext. 102.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**A BAS PRIX: ACCOTEMENT**, briquetage, blocs de ciment, pavés imbriqués, terrassement, arbres, haies. Estimation gratuite. Tél. 549-4846, Harold (après 18h00)

**A BAS PRIX: MENUISIER** d'expérience, pour toiture, revêtement extérieur, garage, pose portes et fenêtres, patio, bois et PVC. Tél. 677-3352, 693-2094  
**HOMME expérimenté** offre ses services pour travaux de plastrage, peinture, plafonds texturés. Tél. 693-8158.

**HOMME** offre services pour tous genres rénovations: toiture, finition intérieure et extérieure, patio, etc. 25 ans d'expérience. Tél. 548-1138

**MENUISIER** d'expérience. Prix compétitif. Patio, portes, fenêtres, toiture, garage, galerie béton. Tél. 547-4902, 1-344-4311.

**MINI-EXCAVATION**: drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique. Tél. 690-5323.

**603 Massage**

**#1 CHICOUTIMI**, pour un bon moment de détente par le massage en toute sécurité, avec une jolie fille sympathique. Tél. 696-0055.

**ARVIDA**: massage détente/reflexologie par professionnelle de la santé. Tél. 548-0072

**BESOIN DE DÉTENTE!** et de relaxation, téléphone-moi. Tél. 549-3242.

**CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNELLE** avec masseurs masseuses pour le mal de dos, le stress, entorse sciatique. Tél. 542-6200

**JONQUIÈRE**: massage Ouvert 10h00 à 22h00 semaine. Samedi et dimanche 19h00 à 22h00. Sur rendez-vous seulement. Tél. 547-8677.

**JONQUIÈRE**: Studio de massage, expérience, détente, discrétion assurée. 9h30 à 21h30. Linda 695-3855.

**VRAI MASSAGE**, relaxant et énergisant. 09h00 à 19h00. Sophie, 542-9184.

**604 Offres de services**

**\$12.95/l'appel**, réparation laveuse sècheuse, cuisine, Irigidaire. Coin de l'Aspirateur, 545-7633.

**11.95 \$ DE L'APPEL (call)** spécialiste en appareils ménagers. Gauthier Service, 28 ans d'expérience. Tél. 696-1718.

**ATELIER ST-JOSEPH**: Récupérons divers articles en bon état, pour vendre à prix abordables, aux personnes défavorisées, au profit des sans-abri. Tél. 690-3973

**ENTRETIEN printanier**: tonte de pelouse, essouchage, Tél. 693-8941  
**GARDERAI**s enfants à mon domicile, secteur La Baie, Tél. 677-3061.

**HOMME** offre ses services comme peintre

Tél. 542-1171.  
**MULTISERVICE BUREAUTIQUE** Secrétaire (C.V., scumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S. - T.V.Q. etc) impôt. Tél. 547-8023 jour/soir.

**RÉFRIGÉRATION**: Réparation de réfrigérateur et congélateur, air climatisé, réfrigérateur commercial. Bas prix, compétence. Tél. 695-0380

**SECRETARIAT, traitement de texte, curriculum vitae (réduction, mise au propre), soumission, traduction**. Tél. 547-2570

**SUPER SPÉCIAL**: lave auto à la main avec spécialiste de la cire et lavage de tapis etc. 2147 Boul. Talbot, Chicoutimi. Tél. 545-2442

**TERRASSEMENT**

Gazon, terre, pavé uni, plantation, patio, mur, clôture, paysagiste. Claude 673-6282. Patrice 693-0999.

**TONTE DE GAZON**, résidentiel, commercial, industriel. Entretien de bureau. Estimation gratuite. Tél. 545-4949

**605 Service de garde**

**VOUS CHERCHEZ** une gardienne de confiance, appelez-moi. (heures repas). Tél. 547-3969

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

**F-150 1985 King Cab**, contre Bronco ou Sidekick Jeep. Tél. 697-0804.

**TÉLÉPHONE** Cellulaire avec étui et batterie neuve. 125\$. Tél. 543-8361

**703 Ameublement**

**A BAS PRIX**

**704 Animaux**

**ACHAT ET VENTE** de chevaux, (garantis), (camp de vacances 5 jours). St-Nazaire, Ghislain Rathé. Tél. 662-4061

**ACHETERAIS** chats ou chattes Persans Chinchilla, enregistrés, 8 mois et plus. Tél.: 695-2033

**BERGER** Anglais, 1 an. Berger allemand 1 an, Golden 6 mois. Berger Allemand 11 semaines, Tout des mâles, prix à discuter. Tél. 344-1685

**CHIOTS** Berger Allemand, pure race, vermifugés, prêts le 29 juin et 20 juillet. Garantis, 150\$. Réservez votre choix. Tél.: 418-347-3386

**CHIOTS BERGERS** Allemands, pure race, prêts immédiatement. 150\$. Tél. 349-3706

**CHIOTS COCKER** anglais, enregistrés, vaccinés, vermifugés, micro-puces, parents Belgique. Tél. 418-587-4220

**CHIOTS** croisés Berger Allemand Terre Neuve, 2 mois. 35\$/Cha. Tél.: 673-3084

**DEUX CHIOTS** femelle et mâle Schnauzer nains, vaccinés, vermifugés. Tél.: 544-5938

**S.P.C.A. SAGUENAY**, si vous désirez adopter un animal domestique à la recherche d'une famille. 2366 rue Bauman, Jonquière. Tél.: 548-8870

**705 Antiquités**

**"ATTENTION"**, ATTENTION, ATTENTION: Antiquités demandées, 75 ans et plus. Désire acheter mobilier de salle à manger, de chambre, armoire à couvertures antiques, ancien plafonnier et lampe Art Déco et tout autres meubles et articles anciens de valeur (ne jamais vendre sans nous consulter) Marché d'Antiquités ouvert seulement samedi et dimanche. Tél.: 678-2775 en tout temps.

**706 Bois de chauffage**

**BOULEAU** merisier érable mélangés, 16", fendu livré. Tél.: 674-9116

**BOULEAU** sec, \$50/corde. Merisier bouleau, semisec, \$45/corde. 500 piquets cède, toutes grandeurs. Tél.: 542-0091

**BOULEAU VERT** rond 46 \$/tonne métrique, fendu 52 \$/tonne métrique, Possibilité de scier sur place 31 \$/tonne métrique, pour le 8' 37 \$/tonne métrique. Tél.: 673-3425

**708 Demandé**

**AUTOS ET CAMIONS** usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938

**CHICOUTIMI**: recherche 5 1/2, 1er plancher, tranquille, pour 1er juillet. Tél.: 690-2868

**RECHERCHE** Machine à glace commerciale usagée. Tél.: 545-2559

**709 Divers**

**1 TRES GROS INVENTAIRE**: Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagées. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, \$675. Central Singer \$199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie, mini-boutique, mercredi au dimanche. Tél.: 548-1767

**2 BILLETTS** pour Céline Dion. Tél.: 547-8750

**3 Aspirateurs** Kirby, idéal pour conciergerie. \$150/chacun. Coin de l'Aspirateur, 545-7633

**A BAS PRIX**

Matériaux usagés, bois, portes, fenêtres, baignoires, toilettes, lavabos, urinoirs, ameublement de bureau, lave-vitre .99c/gallon, sacs à bretelles, palettes de bois, barils de plastique. Récupermat. Tél.: 696-2036

**A BAS PRIX**: Réfrigérateur, cuisinière. 4 Pneus radial 245-75-R16, lettrier. Assortiment de poupées. Tél.: 545-2233

**A VENDRE**: Structure d'acier, 100' de long, 24' large, 24' hauteur, complète 90%. \$13,500. Tél.: 276-9062

**A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR**: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.: 543-0432.

**ACCOMODATION ARGENT COMPTANT** — Achats, ventes, prêts sur articles de valeur — Tél. 548-0285.

**ASPIRATEURS** de toute marque reconditionnés, à partir de 49.95\$ avec garantie. Au Coin de l'Aspirateur. Tél.: 545-7633

**BESOIN D'ARGENT RAPIDEMENT?** FOURNISSEZ une garantie et nous vous prions l'argent qu'il vous faut. Tél. 693-0608

**BOIS** de construction: 3x7, 2x4, 2x3, veneer 3/4, ripe pressée, veneer 3/8, planches, évier en stainless avec robinets, planches de claboard, plynthes électriques, escalier tournant en fer. Tél.: 690-2201, 545-8271.

**CEDRES** de haie, piquets de cède, 6', 8', 12'. Tél.: 674-9288.

**CENTRE BONNE TERRE**, 1635 boul. St-Jean-Baptiste Chicoutimi. Terre végétale tamisée exempte de mauvaises herbes, chargeons au centre remorque et camion, sac 35 litres. Tél.: 696-4194.

**CHARRIOT** pour transporter appareils électro-ménagers \$250. Tél.: 545-7633.

**COEURS** de portes idéal pour isolation, plancher ciment, cabanes à pêche, jupe de maison mobile, intérieur de garage, etc. Récupermat: 696-2036.

**DÉBROUSSAILLEUSE** COUPE-HAIE de marque John Deer, bon état. Tél.: 678-2371.

**ENCYCLOPEDIE** Jules Verne, 20 volumes. Vitre rond: le 42" pour table. Bar à boisson 8' de long. Vêtements: manteau, pantalon, suède, châle, polaire. Tél.: 542-0261.

**POËLE**, réfrigérateur, sècheuse, set de cuisine, micro-ondes, table salon, cage pour perruches. Pour enfants: table à langer, parc, barrière, chaise de table. lit. Tél.: 549-3900.

**POUR FORAGE** de puits artésien et puits gélinite, installation de pompes submersibles. Tél. 668-5177.

**EQUIPEMENT** de plongée sous-marine, wet et dry suit. Prix à discuter. Tél.: 349-8585, 349-3413 Sylvain

**KIT DE chargeur solaire**, 1 module 2.75 ampères, 1 contrôleur 5 ampères, 475\$. Tél.: 696-2508, REMISES à vendre résidentielles, maisons modulaires, chalet, 4706, boul. Talbot, Laternière. Tél.: 696-3375, 678-1040.

**SET** de cuisine, set de chambre, bibliothèque 3 sections, secrétaire, tables et lampes de salon, plafonnier, lampe de chevet, toiles vénitienes, collection de disques anciens. Tél.: 696-2976.

**TABLES** de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

**TERRE NOIRE SASSÉE**  
Pour jardins et embellissement, livraison pick-up et remorque. Tél. 672-2277

**711 Equipement de commerce et restaurant**

**A LIQUIDER**: REPRISE DE FAILLITE, EQUIPEMENT DE BAR et RESTAURANT COMPLET. TEL.: 418-548-7911, 696-6111.

**EQUIPEMENT** de restaurant et de bar, très bon état, séparément ou en lot. Tél.: 349-2047.

**LIQUIDATION D'ENTREPOT**: Grille-pain commercial, Machine à glace. Four à convection 220 V. Dispensateur à bière 2 têtes. Horloge de temps. Moulin à café (Bizerba). Comptoir pâtisserie 4' 6". Comptoir viande froide 4'. 10 Tables 24", 21 chaises bistrot. Four à pain (2). Tombeau 12". Caisse enregistratrice. Compteur Berg (2). Lave verre Dolphin. Mélangeur 80 pintes. Air Climatisé Crème molle. Informations. Tél. 698-2174, page: 541-2637

**712 Esotérisme**

**CARTOMANCIENNE**, 30 ans d'expérience. Tél. 548-0016. Lyse ou laissez message répondeur.

**717 Santé**

**VOUS AVEZ DES PROBLÈMES** de santé qui vous tracassent depuis longtemps et que vous n'arrivez pas à résoudre, j'ai plus de 20 ans d'expérience. Eczéma, psoriasis, cellulite, obésité, cholestérol, arthrose, etc. Tél. 548-7525, 549-4831, 1-800-442-7525. Mme Bouchard.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

**BICYCLETTE** sur place, état neuf, valeur 200\$. laissée 75\$. Tél. 690-0291

Désire acheter ensemble de golf pour femme, droite, tél. 698-4180

**TABLE DE BILLARD**, neuve, BlackCrown, 4.1/2X9 avec équipement. Tél.: 349-2047.

**804 Chasse et pêche**

**RADIO-TELEPHONE** HF 100 watts, 2 fréquences pour Bell Alma. 2 radios c.b. USB, am LSB. Tél.: 672-4392.

**Roulotte** 10x20, installée au propane, Mont-Valin, terrain saisonnier, \$6,000. Tél.: 673-4994.

**VERS SPÉCIAL** à vendre, 3670, rang St-Pierre Chicoutimi, Tél.: 545-7023, 545-8467.

**805 Musique et accessoires**

**PIANO ANCIEN**, 100 ans, prix à discuter. Tél. 675-2280 (9h00 à 16h00)

**806 Ordinateurs et jeux**

**ACHETERAIS** ordinateur Pentium 120. Prix raisonnable. Tél.: 251-1052, 251-5129, Alain.

**MAC INTOSH** PowerBook 180, 12Mg Ram, 80 Mg, système 7.5.1. Fax modem intégré, mallette-transport, 1,800\$. Tél.: 696-2016 après 18h00.

**ORDINATEUR** 386, disques durs: 300 megs, fax modem, 14,400 BDS, VGA, souris, principaux logiciels installés, prêt pour Internet. Imprimantes Panasonic 24 et Star 15 1/2. PORTATIF Toshiba, DD 20 megs, fax modem. Tél. 545-0499

**807 Photos et vidéos**

**CAMÉRA** JVC vidéomovie GR-60U, 2 batteries et coffre. 500\$/négociable. Tél. 698-4180

**DEVELOPPEUR A PMT, MODELE NUARC DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RENSEIGNEMENTS**, TEL.: 690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

**809 Roulettes et tentes-roulettes à vendre**

**CARAVANE** 24', 1982, eau chaude, bain, douche, couche 7 personnes, 7,500\$, négociable, personnes intéressées seulement. Tél.: 690-3397, 690-0210.

**DAUPHINE** 1980, 25' avec équipement complet, en très bon état, auvent, micro-ondes. Super spécial. Tél.: 696-1110, 547-2910, Jean-Marc.

**FIFTHWHEEL TERRY**, 1993, 27.5' air climatisé, état neuf. Tél. 542-8934

**ROULOTTE DAUPHINE** 1972, 6 places, 2,500\$. Tél.: 678-2502.

**ROULOTTE Terry** 1992, 37.5', avec annexe, auvent, équipée au complet. Tél.: 549-9291.

**Roulotte THOMPSON** 1972, 19' (fram), \$3,000. Tél.: 693-6095.

**TENTE-ROULOTTE** Lionel 500, 1985, 6 places, bonne condition, toute équipée, 3,500\$. Tél. 343-3948, 343-3447.

**TENTE-ROULOTTE**, Lionel, 1978, 6 places, excellente condition, 1,700 \$ négociable. Tél. 544-6950

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**BELLES ASIATIQUES** Marie-Shana (514) 227-7149, BELLES ORIENTALES.

**903 Messages personnels**

**A BAS la solitude** (reçoit, se déplace). Tél.: 693-5389, Sandra.

**ANNIE, Suzie**, vingtaine, jolies, sensuelles, reçoivent, se déplacent. Duo érotique. Tél.: 693-5110.

**ATTENTION**, pour vous messieurs, pour un moment inoubliable demandez Samantha reçoit se déplace. Tél.: 548-0962.

**BIEN A VOUS** messieurs, un moment adorable et distingué, (5 jolies filles), reçoit et se déplace. Hôtesse demandées. Tél.: 693-7955.

**DE TRES** jolies hôtesse pour toi, Vicky & Kathy, reçoivent et se déplacent. Pour rendez-vous, paget numérique. tél. 541-9094

**DOUCES** émotions, 24 heures, déplace. Tél. 693-7073 paget (Alma samedi, dimanche).

**LIGNE DE RENCONTRE**

Appelez 1-900-451-3443, ext. 414. \$2.99/minute. 18 ans +. V.E. Inc.

**POUR** homme d'affaire distingué. Très jolie escorte, sexée, sassy, Tél. 693-7073



**ELU** - Le premier ministre israélien élu, Benjamin Netanyahu, en compagnie de son épouse Sarah, salue ses partisans après sa victoire surprise aux élections en Israël.

**Premier ministre israélien Netanyahu prône la paix**

**JERUSALEM** (Reuter)-Le premier ministre israélien élu, Benjamin Netanyahu, a alterné dimanche fermeté et conciliation dans son premier discours en prônant «la paix dans la sécurité» pour l'Etat hébreu et le dialogue avec ses voisins arabes.

«La paix commence chez nous mais elle doit se poursuivre à l'étranger», a-t-il dit dans un discours de 30 minutes prononcé à Jérusalem devant des milliers de militants enthousiastes.

«Nous entendons poursuivre le processus de dialogue avec tous nos voisins pour parvenir à une paix stable, une vraie paix, une paix dans la sécurité», a-t-il poursuivi sous les applaudissements. La sécurité de l'Etat

hébreu fut un thème récurrent de la campagne électorale du chef du Likoud.

«Le gouvernement que nous allons former dans les prochains jours, avec l'aide de Dieu, renforcera les relations pacifiques qui ont déjà été établies avec le royaume de Jordanie et avec l'Egypte, et il poursuivra les négociations avec les Palestiniens», a-t-il ajouté pour rassurer les pays arabes et la communauté internationale.

«Et nous oeuvrerons en faveur de nouveaux accords de paix et de coexistence avec les autres Etats arabes. Je les invite à rejoindre le cercle de la paix», a-t-il dit. Le «cercle de la paix» est une expression chère aux Américains que Benjamin Netanyahu n'a pas manqué de saluer.

**Tournoi de Golf**



**Chambre de commerce de Chicoutimi**



**4 BALLES MEILLEURE BALLE** (Deux coups de départ par joueur obligatoires) Nombre d'inscriptions limité

**Le Jeudi 13 juin 1996 Club de Golf de Chicoutimi**



**Inscriptions Un quatuor: 300.\$ Souper seulement: 25.\$** (taxes incluses)

**Pour information Tél.: 543-5941**

**Nombreux prix de présence Souper Hôtel Le Montagnais**

**INSCRIPTION TOURNOI DE GOLF ANNUEL LE 13 JUIN 1996 CHAMBRE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI**

Participant	Compagnie	Téléphone

Pour vous inscrire, veuillez remplir et retourner le formulaire à : Chambre de commerce de Chicoutimi, C.P. 1162, Chicoutimi, G7H 5G4 (Seules les inscriptions accompagnées d'un chèque seront acceptées)

**LES SPÉCIALISTES**

**Soyez vous aussi, un spécialiste Informez-vous: Carole Lessard / 545-4474**

**Entretien, mise au point**

**SPÉCIAL PRINTANIER** Mise au point de tondeuse et hors-bord MÉCANIQUE ADG 2705, boul. du Royaume, Jonquière Tél.: 548-7957 321589

**SPÉCIAL PRINTANIER** Mise au point de tondeuse et hors-bord MÉCANIQUE ADG 2705, boul. du Royaume, Jonquière Tél.: 548-7957 321589

**LES MAINTENANCES** CGK, immeuble et aménagement paysager, conciergerie, gestion et entretien. Spécialité: logements multiples. Tél.: rés.: 548-6926 - radio: 693-7052. 322542

**Nettoyage, ménage**

**VÉNITIENNES** Spécialiste en nettoyage et entretien de vos stores vénitienes, manufacturier. Vénitienne 83 inc.: 543-0524 321587

**Pour réservations: Contactez Carole Lessard 545-4474, poste 311**

**Nettoyage de TAPIS et MEUBLES** remboursés avec camion usiné. Spécial nettoyage de VENTILATION résidentiel et commercial. Tél.: 549-9628 ou 662-7644. 322539

**Nettoyage à sec** de tapis, matelas, nettoyage sans eau, sans vapeur, pas d'attente de séchage. Estimation gratuite. Pour informations: LES NETTOYAGES LABRIE ENR. 547-2400 ou 542-5574 321598

**Rénovations**

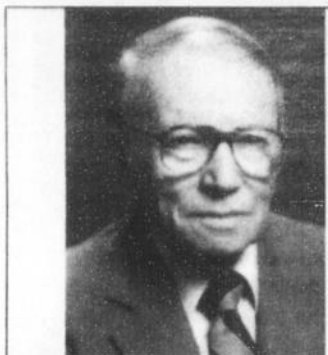
**PRO-EMAIL SAGUENAY ENR.**

**SPECIALITÉ** REMISE A NEUF DE BAINOIRE Émailleur spécialisé Appareils ménagers Tél.: 693-7172 Rés.: 542-8488 321896

**Réparation appareils ménagers**

**Réparation et vente d'aspirateurs** de toutes marques Réparation réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses. Service à domicile. 12,95 \$ l'appel. Le Coin de l'Aspirateur: 545-7633 322723

# NÉCROLOGIE



**CÔTÉ (M. Léonce)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi le 1er juin 1996, M. Léonce Côté, époux de feu Lucienne Brassard, demeurant au 713 boul. Talbot Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Gravel & Fils, 825, Bégin coin des Champs Élysée Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi le 3 juin 1996, à 15h00, à l'église Notre-Dame de Grâce de Chicoutimi. Lundi le salon sera ouvert à compter de midi. Les cendres seront déposées au cimetière St-Joseph d'Alma. Il était le père de: Renée, Jocelyne et feu Alain Côté; le grand-père de: Sandra Martel (Michel Voyer), Stéphane Martel (Karen Côté), Jean-François Martel (Isabelle Charron); l'arrière-grand-père de: Stéphanie Martel-Rousseau (fille de Caroline Rousseau); il était le frère de: feu Paul-Émile (Marguerite Tremblay), feu Priscille (feu François Néron), feu Louis-Arthur (Alexina Gauthier), Marie-Ange (Camil Tremblay), Charles (France Côté), Cyprien (Jacqueline Beaumont); le beau-frère de: feu Léonce Brassard (feu Josée Chouinard), feu Gracia Brassard, feu Blanche Brassard (Henri Roy), Albert Brassard (Thérèse Côté), feu Lionel Brassard, Thérèse Brassard (Laurent Moisan), Osias Brassard (Berthe Tremblay), Edmond-Louis Brassard (Ruth Gagné), Madeleine Brassard (Robert Millard). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

**JEAN (M. Armand)** — Le 1er juin 1996, est décédé à l'Hôpital de Roberval, à l'âge de 79 ans et 5 mois. M. Armand Jean, époux de dame Madeleine Gauthier, demeurant au 1001 rue Pelletier, Roberval. La dépouille mortelle est exposée à La Résidence funéraire Roberval, 820 boul. Marcotte, Roberval. Les funérailles auront lieu lundi le 3 juin 1996, à 15h00 à l'église St-Jean de Brébeuf, Roberval. Les cendres seront déposées au Columbarium de La Résidence funéraire Roberval. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Ginette (Réjean Matte), Alain (Maryse Labrie), André (Florianne Boivin), Johanne (Richard Pelletier), Michel (Danielle Pilote); ses petits-enfants: André Jr, Sahra, Catherine, Francis, Amélie, Benoît, Mélanie, Anne-Marie et Émile, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Roberval. Pour informations: 418-275-2620.



**LAPOINTE (M. Raoul)** — Est décédé à la Résidence Ste-Marie le 2 juin 1996, à l'âge de 76 ans, M. Raoul Lapointe, époux de feu dame Ghislaine Bouchard, demeurant au 2184, rue Perrier, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire Nault & Caron inc. du 3970, rue de la Fabrique, Jonquières lundi le 3 juin 1996, à compter de 19h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 5 juin 1996, à 11h00 à l'église St-Dominique, l'inhumation au cimetière d'Arvida. M. Raoul Lapointe laisse dans le deuil ses enfants: Serge, Carole, Marc, Steeve (Guylaine Bouchard); ses petits-enfants: Dany et Éric Gauthier, Lisa-Marie Lapointe ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.

**Bégin coin des Champs Élysée Chicoutimi.** Les funérailles auront lieu lundi le 3 juin 1996 à 11h00 à l'église St-Paul Apôtre de Chicoutimi et les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Lucien Tremblay, Raymond Tremblay (feu Ruth Perron), Josepha Tremblay (Marie-France Boulianne), feu Jacques Tremblay, Lévis Tremblay (France Lapointe), Léopold Tremblay, Gilberte Tremblay (feu Jean-Charles Boulé), Édith Tremblay, Ruth Tremblay (Jean-Pierre Bolduc), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**TREMBLAY (M. Lionel)** — Le 2 juin 1996, est décédé à sa résidence, à l'âge de 86 ans et 11 mois, M. Lionel Tremblay, époux de feu dame Bernadette Brassard, demeurant au 86, Principale, St-André. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 14h00, lundi le 3 juin 1996, à la Salle communautaire de St-André. Les funérailles auront lieu mardi le 4 juin 1996 à 11h00, à l'église de St-André et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. M. Tremblay laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul (Liette Pelletier), Nanette (feu Rock Potvin), Réjean, Réjeanne, Robert (Céline Bilodeau), Victor, Rose-Marie, Nicole, Georges (Ginette Villeneuve), sa soeur Claire Tremblay (Aldice Béland); sa filleule Armandine Gagné (feu Normand) ainsi que ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. La direction des funérailles a été confiée à La Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.

funérailles auront lieu mardi le 4 juin 1996, à 16h00 à l'église St-Antoine de Chicoutimi et mardi le salon sera ouvert à compter de midi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de Hydro-Québec pendant plus de 37 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Elise Lemieux, ses enfants: Pauline (Gilbert Gagnon), Yolande (Roger Turgeon), Lise (Raynald Normandeau), Gaétane (Raynald Gagnon), Gilles (Linda Boucher), Céline (Richard Gagnon); ses petits-enfants: Sonia, Benoit, Laurent, Claude, Julie, Serge, Claudia, François, Virginie, Simon, Raphaël; ses arrière-petits-enfants: Dave, Jessica, Lydia; sa soeur Thérèse Vallée (André Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: Imelda, Lucia Trotter, Anita Simard, Jeanne d'Arc Hamel, Rose Lemieux, Gaétane Lemieux, Solange Lemieux, Jules Lemieux ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**VIGNEAULT (Mme Noëlla)** — Le 1er juin 1996, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquières, à l'âge de 53 ans et 6 mois, Mme Noëlla Vigneault, compagne de M. Paul-Émile Nepton, demeurant au 2512, rue Courlis, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à La Résidence funéraire du Saguenay, 3711, Cabot, Jonquières lundi à 14h00 et les funérailles auront lieu mardi le 4 juin 1996, à 10h00, à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre son compagnon, elle laisse dans le deuil ses enfants: Mario Doucet (Manon Bourgeois), Caroline Doucet (Michel Harvey); ses petits-enfants: Jimmy et Maxime; ses parents: M. Cyrice Vigneault et Mme Rita Cloutier; ses frères, ses soeurs: Lily Vigneault (André Crevier), Gisèle Vigneault (Yvan Larouche),

Micheline Vigneault (Daniel Compartino), Andrée Vigneault (Noël Gaudreault), Hélène Vigneault (Daniel Bouchard), Robert Vigneault (Sylvie Vézina), Michelle Vigneault, Jocelyn Vigneault, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Les gens peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Une bénévole sera sur place afin de les recueillir. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**VIOLETTE (Mme Jeannine)** — Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquières, le 24 mai 1996, à l'âge de 61 ans et 6 mois, Mme Jeannine Violette, demeurant au 4-2, rue Ernest, Victoriaville. La famille recevra les sympathies samedi le 8 juin 1996 à 13h30 à l'église Ste-Cécile. Les funérailles auront lieu à 14h30 à l'église Ste-Cécile. La dépouille mortelle a été incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres seront déposées au cimetière St-Jean-Vianney. Mme Jeannine Violette laisse dans le deuil sa fille: Lison; ses petits-enfants: Vicky (Clément Rivier), Mélanie (Karin Hassan), Dany (Sonia Castonguay); ses arrière-petits-enfants: Brian et Jessica Hassan, Samantha Rivier; ses frères et soeurs: Alphonse (Adrienne Dionne), Rose-Alma (feu Adrien Gagnon), Bertin, Oliva (Maurice Gagnon), Roger (Marie-Thérèse Bélanger), Fernand (Gisèle Nepton), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

Nos condoléances



aux familles éprouvées  
QUOTIDIEN

## Elections en Bosnie

GENEVE (Reuter)-Le secrétaire d'Etat américain, Warren Christopher, a affirmé dimanche à l'issue d'une rencontre avec les dirigeants des Balkans (Bosnie, Croatie et Serbie) que les élections en Bosnie auront lieu comme prévu en septembre malgré les violations des droits de l'Homme et autres problèmes rencontrés dans la région.

Ayant rencontré toutes les personnalités déterminantes, «je tiens à dire que les élections auront lieu à la date prévue», a-t-il dit lors d'une interview accordée à la chaîne américaine CBS.

Le général George Jouwan, commandant en chef de l'OTAN, «a indiqué qu'il avait le sentiment que les élections devaient aller de l'avant et avanceraient», a souligné Warren Christopher.

L'Organisation sur la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), qui supervise le processus électoral en Bosnie, devrait donner son aval à la poursuite du processus électoral lors d'une conférence organisée le 14 juin à Florence, a précisé un conseiller américain.

Warren Christopher estime que la présence de Radovan Karadzic et Ratko Mladic est intolérable et qu'ils «doivent aller à la Haye», a ajouté un responsable américain.



**TREMBLAY (Mme Gaétane)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi le 31 mai 1996, à l'âge de 42 ans et 1 mois, dame Gaétane Tremblay, fille de feu M. Jean-Charles Tremblay et de feu dame Lucia Duval, demeurant au 109 du Bois Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire Gravel & Fils, 825,



**VALLÉE (M. Léopold)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 1er juin 1996, à l'âge de 73 ans et 2 mois, M. Léopold Vallée, époux de dame Elise Lemieux, demeurant au 1913, chemin de la Réserve à Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à la Résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Bégin coin des Champs Élysée, Chicoutimi, à compter de lundi le 3 juin 1996 à 14h00. Les



**Lors du décès de  
Mme Germaine Lapointe  
Mme Edouard Brisson  
(de Laterrière)  
12-02-1996)**

**Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités à vocation régionale.**

**La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.**

**«LA FONDATION DE MA VIE»**

**On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: 541-1005**



322099

## IN MEMORIAN



**BOIVIN (Mme Mae)** — Est décédée accidentellement à Roberval, le 1er juin 1996, à l'âge de 38 ans et 10 mois, Mme Mae Boivin, épouse de feu M. Alain McClure, demeurant au 657, rue Donaldson Roberval. La dépouille mortelle est exposée à compter de lundi le 3 juin 1996, de 19h00 à 22h00, au Funérarium Harvey Ltée, 816, boul. St-Joseph Roberval. Les funérailles auront lieu mardi, le 4 juin 1996 à 14h30 (ouverture du salon 12h00), à l'église Notre-Dame Roberval. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres déposées au cimetière de Roberval. Elle laisse dans le deuil ses filles: Lee et Julie; son ex-conjoint: Rock Gagnon; sa mère Mme Karmen Bouchard (feu Philippe Boivin); sa belle-mère: Mme Juliette Lajoie (feu J. E. McClure); ses soeurs: Shirley Boivin (Gaston Mantha), Sonia (Charles Duchesne), Kathy (Raynald Thibeault); son frère Stéphane (Christine Bouchard) et plusieurs neveux et nièces et parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à La Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Direction funéraire: Maison funéraire Harvey Ltée. Pour information: tél: 418-275-0375, fax: 418-275-7496.

# SPORTS

Les Expos s'inclinent 8-1

## Rodriguez a été le seul à déranger Leiter

par MICHEL LAJEUNESSE  
MONTREAL (PC)-Mark Leiter ne pouvait y échapper. Il a cédé un très long circuit (419 pieds) et un double à Henry Rodriguez. Mais à part ces impairs, il a été impeccable. Il a complété un premier match cette saison et a permis aux Giants de San Francisco de remporter une victoire facile de 8-1 contre les Expos.

Leiter (3-5), qui n'a donné que cinq coups sûrs, dont deux à Mark Grudzielanek, a ainsi mis fin à des séries de trois victoires des Expos et de trois défaites des Giants. Il a retiré 11 frappeurs sur des prises et n'a donné aucun but sur balles.

«Quand nous l'avons affronté à San Francisco il y a deux semaines, il n'avait pas très bien fait, a dit Felipe Alou. Mais ça ne me surprend pas de le voir faire aussi bien. Il est un des bons droitiers de la ligue.»

Il a eu le meilleur sur Pedro Martinez (5-2), qui a subi son premier revers depuis le 14 avril. Au pays des Barry Bonds et Matt Williams, qui ne jouait pas hier, c'est un certain Dan Peltier qui a dirigé l'attaque des visiteurs avec deux simples et un double en quatre présences et quatre points produits, le match de sa vie. Il a ainsi atteint un sommet personnel pour les points produits et en a égalé un autre pour le nombre de coups sûrs.

Rodriguez a inscrit le seul point des Expos en claquant son 21e circuit de la saison en quatrième. Rodriguez en était à son 57e point produit. Il a claqué un double dans l'allée de droite en neuvième.

«C'est peut-être à cause du fait que nous avons joué hier soir, mais les gars n'avaient pas d'énergie, a poursuivi Alou. Ce fut un mauvais match d'un bout à l'autre. 'Oh Henry' et Mark Grudzielanek ne peuvent pas porter l'équipe sur leurs épaules toute la saison. Il y en a d'autres qui devront contribuer.»

Peltier, un ancien des Rangers du Texas, a produit ses deux premiers points avec un double en deuxième le troisième coup sûr de suite accordé par Martinez.

L'ancien des Rangers du Texas, qui a déjà été reconnu All-American pour ses excellents résultats académiques à l'université Notre Dame, a produit deux autres points avec un simple quand les coussins étaient tous occupés en cinquième.

Martinez, qui avait donné un simple à Barry Bonds après deux retraits dans cette manche, a causé sa propre perte. Il a rempli les coussins par la suite en donnant deux buts sur balles et en commettant une erreur sur le

roulant de Stan Javier.

Peltier lui en a fait payer le prix avec son solide simple dans la droite.

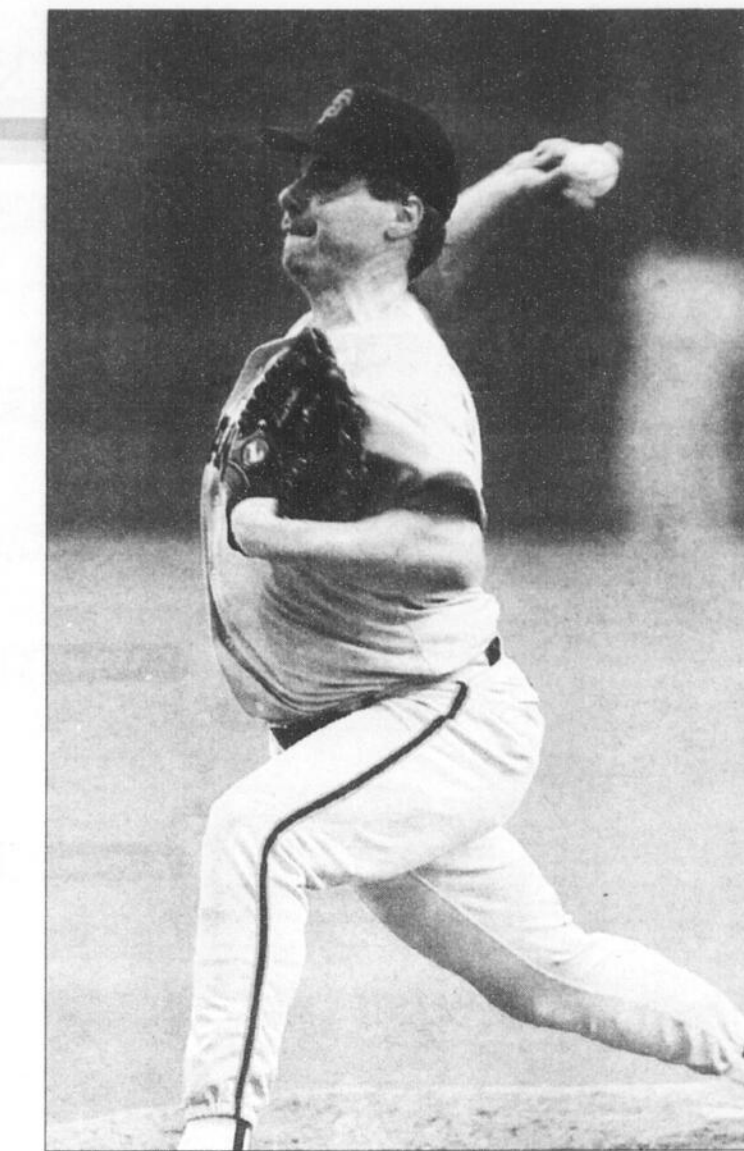
Peltier a été rappelé de la filiale AAA des Firebirds de Phoenix dimanche dernier pour remplacer Glenallen Hill, qui s'est fracturé le poignet gauche. Il n'avait jamais produit quatre points dans un match.

En cinq manches, Martinez a cédé huit coups sûrs et trois buts sur balles et a donné cinq points, dont deux mérités seulement.

En septième, les Giants ont ajouté à leur avance contre le releveur Barry Manuel qui leur a permis de remplir les buts en donnant deux autres coups sûrs et un but sur balles.

Kim Batiste, un ancien des Phillies de Philadelphie, a accueilli Tim Scott avec un simple au centre de deux points. C'était déjà 7-1 pour les visiteurs.

En huitième contre le gaucher Omar Daal, les Giants ont inscrit un autre point non-mérité. Mark Lampkin a frappé un double dans



MARK LEITER...n'a donné que cinq coups sûrs et il a mis fin à une série de trois victoires des Expos.

(Photo PC)

l'allée de droite après deux retraits et a marqué quand le relais de Dave Silvestri a manqué totalement de précision au pre-

mier à la suite d'un roulant de Stan Javier.

Vraiment, un match à oublier pour les Expos.

## Pedro n'avait rien dans le bras

MONTREAL (PC)-A part quelques joueurs, les Expos ont démontré peu d'intensité au jeu hier. Pedro Martinez n'a pas fait exception à la règle et a sans doute offert sa pire performance depuis un mois.

Il a parlé d'une elongation musculaire à l'aîne et de la fatigue pour expliquer sa contre-performance.

«En fait, il y a peu à dire, a-t-il d'abord mentionné à l'arrivée des journalistes. Je n'avais rien dans le bras. Je l'ai senti dès ma

période d'échauffement.

«C'est peut-être le fait qu'il nous a fallu nous rendre ici très tôt après un match en soirée hier, mais je n'avais que peu d'énergie. J'ai cédé deux points dès la deuxième manche et c'était suffisant pour me battre aujourd'hui.»

En cinquième, Martinez a commis une erreur en cafouillant lorsqu'il tentait de capter un roulant de Stan Javier, erreur qui a finalement donné trois autres points aux Giants.

«Je souffre d'une légère elongation musculaire à l'aîne depuis quelques matches et j'ai senti de la douleur sur ce jeu, a-t-il dit. On me traite pour cette blessure

depuis quelque temps déjà.»

Voilà des excuses pour une performance très banale. Martinez ne nous avait pas habitués à cela. C'était plutôt le propre de Jeff Fassero.

Mais Martinez aura eu le mérite de bien s'en tirer contre Barry Bonds qui n'a obtenu qu'un coup sûr en cinq présences.

«Quand on affronte les Giants, on se prépare à se battre contre les Bonds et les Matt Williams. Ce ne sont pas ces gars-là qui m'ont fait mal, mais des gars comme Dan Peltier, Shawon Dunston et Stan Javier.»

De la visite

Peltier est originaire de l'Etat

de New York et plusieurs membres de sa famille avaient fait le trajet en auto depuis Albany pour le voir à l'oeuvre.

Pourtant, il y a tout juste un peu plus d'un an, Peltier croyait que sa carrière était terminée.

«J'ai été libéré par les Rangers du Texas parce que je ne voulais pas jouer au baseball de remplacement. Mais je me disais que j'allais bien trouver une autre façon de graduer dans les ligues majeures.

«Dusty Baker m'avait dit hier soir que j'allais jouer et je m'étais bien préparé. Je ne voulais pas trop en faire.»

Quant au droitier Mark Leiter, il était un peu surpris de voir Martinez connaître autant de difficultés.

«Quand on affronte un aussi bon lanceur que Pedro Martinez, on se dit qu'on ne peut se permettre de subir une grosse manche dès le départ. Je dois un gros merci à Peltier et à Shawon Dunston. Il a exécuté quelques très bons jeux en défensive.»

Pour le gérant Dusty Baker, il était fier de son coup. Il avait des atouts cachés en Peltier et Kim Batiste et ils ont produit.

«Parfois, cette façon de faire aide vraiment. Le fait d'utiliser des joueurs peu connus peut dérouter l'adversaire une fois de temps en temps. Cela a fonctionné aujourd'hui avec Peltier et Batiste.»

### SOMMAIRE

SAN FRAN		GIANTS 8		EXPOS 1		MONTREAL				
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp			
Benard cd	5	0	1	0	Grdzin ac	4	0	2	0	
Scarsone 2b	4	0	1	0	Lnsing 2b	3	0	0	0	
Bonds cg	5	1	1	0	Stnkwc 2b	1	0	0	0	
Lmpkin r	4	3	2	0	HRdrgz cg	4	1	2	1	
Javier cc	5	3	2	0	Segui 1b	4	0	0	0	
Dnston ac	3	1	2	0	Alou cc	3	0	0	0	
Aurilia ac	1	0	0	0	Floyd cc	1	0	0	0	
Peltier 1b	4	0	3	4	DFichr r	3	0	0	0	
Batiste 3b	4	0	1	2	Daal l	0	0	0	0	
MLeitr l	4	0	0	0	Obando cd	3	0	0	0	
					Silvestri 3b	3	0	1	0	
					PJMrz l	1	0	0	0	
					Barron fs	1	0	0	0	
					Manuel l	0	0	0	0	
					Scott l	0	0	0	0	
					Spehr r	1	0	0	0	
<b>Totaux</b>	<b>39</b>	<b>8</b>	<b>13</b>	<b>6</b>	<b>Totaux</b>	<b>32</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	
San Francisco	020	030	2108							
Montréal	000	100	0001							
					ELampkin (2),					
					Silvestri (5), PJMartinez (2),					
					DJMontréal 1, LSBSan					
					Francisco 10, Montréal 4, 2BLampkin (3),					
					Dunston (3),					
					Peltier (1), Grudzielanek (13),					
					Codriguez (17),					
					CHRodriguez (21), BVBonds (14),					
					Grudzielanek (11),					
					SScarsona.					
					ML CS P	PM	BB	RB		
					San Francisco					
					MLeitr G.3-5	9	5	1	0	11
					Manuel	5	8	5	2	3
					Manuel	1	2-32	2	2	1
					Scott	1-3	1	0	1	0
					Daal	2	2	0	0	2
					MLMLeitr.					
					ArbitresMarbre, DeMuth; 1er but, Darling; 2e but,					
					Hernandez; 3e but, Quick.					
					Durée2:52. Assistance25,006 (46,500).					

### RENDEMENT DES EXPOS

Au bâton		AB	PC	S	P	PCCBV	Moy.
18.	Alou Moises	207	33	53	36	8	3
11.	Andrews Shane	115	14	26	20	5	2
46.	Barron Tony	1	0	0	0	0	0
24.	Fletcher Darrin	146	18	36	27	5	0
30.	Floyd Cliff	35	3	6	2	0	3
4.	Grudzielanek Mark	242	48	83	23	5	11
3.	Lansing Mike	217	40	69	13	2	10
29.	Obando Sherman	107	14	26	13	4	0
40.	Rodriguez Henry	204	39	64	57	21	1
7.	Santangelo F.P.	106	13	29	20	2	1
21.	Segui David	173	29	56	28	5	0
9.	Silvestri Dave	93	11	21	10	0	1
2.	Spehr Tim	20	2	0	0	0	1
5.	Stankiewicz Andy	34	6	7	2	0	1
25.	Webster Lenny	56	6	14	6	0	0
22.	White Rondell	100	12	30	19	3	4
Au monticule		G	P	VP	MLPM	BBRB	MPM
48.	Alvarez Tavo	1	1	0	16	7	10
66.	Aucoin Derek	0	1	0	2	1	1
37.	Cormier Rhéal	2	3	0	63	11	18
47.	Daal Omar	1	2	0	32	12	15
39.	Dyer Mike	3	1	1	32	10	14
13.	Fassero Jeff	4	5	0	75	12	17
44.	Manuel Barry	2	0	0	33	15	17
45.	Martinez Pedro	5	2	0	80	26	25
26.	Pacheco Alex	0	0	0	5	2	7
62.	Paniagua Jose	1	1	0	13	7	5
51.	Rojas Mel	3	3	8	28	17	14
42.	Rueter Kirk	2	2	0	38	16	9
54.	Scott Tim	1	1	0	29	7	12
41.	Urbina Ugueth	3	0	0	22	8	8
43.	Veres Dave	4	2	2	35	22	12

### AU LOSANGE

MONTREAL (PC)-Rondell White sera de retour à Montréal lundi prochain le 10 juin et il sera examiné à nouveau par le médecin des Expos.

Blessé le 28 avril au Colorado, White pourrait par ailleurs revenir au jeu plus tôt que prévu.

«S'il obtient le feu vert des médecins, il commencera à s'entraîner dès lors, a dit Felipe Alou. De la course à pied, de la bicyclette stationnaire, il n'en faudra pas beaucoup à Rondell pour se remettre en forme.

«J'estime qu'une semaine plus tard ou 10 jours tout au plus, et il

sera en mesure de commencer à jouer.»

White devrait disputer quelques matches en réhabilitation avec les Lynx d'Ottawa avant de revenir avec les Expos.

Ce qui est le plus surprenant dans son cas, c'est que les Expos n'ont pas vraiment souffert de son absence.

«Les gars qui l'ont remplacé, F.P. Santangelo, Cliff Floyd, Sherman Obando ont aussi bien fait en attaque et en défensive. Tout ce qui nous a manqué finalement, c'est sa rapidité. Il était le meilleur voleur de buts de l'équipe...»



# LES CHIFFRES



## FINALE Colorado vs Floride

**Mardi 4 juin**  
Floride au Colorado, 20h00

**Jeuvi 6 juin**  
Floride au Colorado, 20h00

**Samedi 8 juin**  
Colorado en Floride, 20h00

**Lundi 10 juin**  
Colorado en Floride, 20h00

**Jeuvi 13 juin**  
x-Floride au Colorado, 20h00

**Samedi 15 juin**  
x-Colorado en Floride, 20h00

**Lundi 17 juin**  
x-Floride au Colorado, 20h00

x-si nécessaire

### MARQUEURS

	G	A	P
Sakic, Col	17	12	29
Lemieux, Pgh	11	16	27
Jagr, Pgh	11	12	23
Yzerman, Det	8	12	20
Nedved, Pgh	10	10	20
Fedorov, Det	2	18	20
Kamensky, Col	9	10	19
Ozolinsh, Col	5	12	17
Lowry, Fla	10	6	16
Forsberg, Col	7	9	16
Ricci, Col	5	11	16
Gretzky, STL	2	14	16
Sheppard, Fla	7	8	15
Barnes, Fla	5	10	15
Corson, STL	8	6	14

**(1) PHILADELPHIE 4**  
7 1 4 4 4 6  
3 2 5 1 1 1

**(1) PHILADELPHIE 2**  
0 3 3 3 1 1 1

**(8) TAMPA BAY 2**

**(4) FLORIDE 4**  
2 2 1 4 2 4

**(4) FLORIDE 4**  
6 6 4 2 4 3  
3 2 2 6 3

**(5) BOSTON 1**

### CONFÉRENCE DE L'EST

**(3) RANGERS NY 4**  
2 3 2 4 3 5  
3 5 1 3 2 3

**(3) RANGERS NY 1**

**(6) MONTRÉAL 2**  
3 6 2 1 3 1

**(2) PITTSBURGH 4**  
4 3 4 3 4 7  
6 5 1 2 1 2

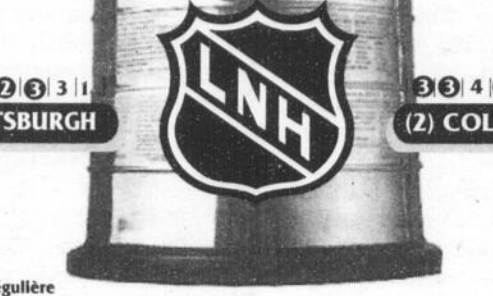
**(2) PITTSBURGH 4**

**(7) WASHINGTON 2**

**(4) FLORIDE**

Coffey, Det	5	9	14
Lidstrom, Det	5	9	14
Zubov, Pgh	1	13	14
Larionov, Det	6	7	13
Deadmarsh, Col	5	8	13
Young, Col	2	11	13
Krupp, Col	2	11	13

## LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA



**(1) DETROIT 4**  
4 4 1 6 1 4  
1 0 4 1 3 1

**(1) DETROIT 2**  
3 8 4 0 2 4 1

**(8) WINNIPEG**

**(4) FLORIDE 4**  
2 3 5 1 3 2 0

**(5) SAINT-LOUIS 3**  
3 5 2 1 5 1  
3 4 3 5 4 2

**(4) TORONTO 2**

**(4) SAINT-LOUIS 4**

### CONFÉRENCE DE L'OUEST

**(2) COLORADO 4**  
3 3 4 4 2 4

**(3) CHICAGO 2**  
4 3 7 2  
1 0 5 1

**(3) CHICAGO 0**  
3 1 4 2 1 3

**(6) CALGARY 0**

**(2) COLORADO 4**  
2 5 3 3 4 4

**(2) COLORADO 4**  
5 4 4 3 5 3  
2 5 0 4 4 2

**(7) VANCOUVER 2**

## LIGUE AMÉRICAINE

**Rochester vs. Portland**  
**Samedi, 1er juin**  
Rochester 5 Portland 3  
(Rochester mène 1-0)

**Dimanche, 2 juin**  
Rochester 5 Portland 1

(Rochester mène 2-0)

**Mercredi, 5 juin**  
Rochester à Portland, 19h

**Samedi, 8 juin**  
Rochester à Portland, 19h35

**Dimanche, 9 juin**  
x-Rochester à Portland, 19h

**Mardi, 11 juin**  
x-Portland à Rochester, 19h35

**Mardi, 13 juin**  
x-Portland à Rochester, 19h35

x-si nécessaire.

# BASEBALL

## LIGUE NATIONALE

### CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	36	18	667	
x-Montréal	32	24	571	5
Florida	28	28	500	9
Philadelphie	27	27	500	9
New York	23	31	426	13

	G	P	Moy.	Diff.
Houston	27	30	474	
St. Louis	26	29	473	
Chicago	23	32	418	3
Cincinnati	20	29	408	3
Pittsburgh	22	33	400	4

	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	35	21	625	
Los Angeles	30	27	526	5 1/2
San Francisco	27	27	500	7
Colorado	26	26	500	7

x-meilleur deuxième.

### Dimanche, 2 juin

San Francisco 8 Montréal 1  
San Diego 8 Philadelphie 9 (12 manches)  
Colorado 2 Pittsburgh 5  
Los Angeles 1 New York 0  
Houston 0 St. Louis 2  
Chicago 2 Floride 3  
Atlanta 6 Cincinnati 2

### Lundi, 3 juin

Colorado (Farmer 0-0) à Pittsburgh (Ruebel 0-0), 15h05.  
San Francisco (VanLandingham 3-7) à Cincinnati (Burba 0-6), 19h35.  
New York (Isringhausen 2-7) à Atlanta (Smoltz 11-1), 19h40.  
Philadelphie (Schilling 2-0) à Chicago (Trachsel 3-4), 20h05.  
St. Louis (AlBenes 4-3) à San Diego (Tewksbury 5-1), 22h05.

### Mardi, 4 juin

Philadelphie à Chicago, 14h20.  
Montréal en Floride, 19h05.  
San Francisco à Cincinnati, 19h35.  
New York à Atlanta, 19h40.  
Colorado à Houston, 20h05.  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h05.  
St. Louis à San Diego, 22h05.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Piazza LA	52	194	30	72	371
Grace CHC	53	209	31	73	349
TGwynn SD	46	170	30	59	347
Bagwell Hou	57	206	45	71	345
McGriff Atl	54	212	33	73	344
Grudzie Mon	54	242	48	83	343
Mabry STL	51	184	22	61	332
Vizcaino NYM	50	184	24	61	332
Bichette Col	52	209	42	69	330
Burks Col	51	200	45	66	330

Points produits HRodriguez, Montréal, 48. Bagwell, Houston, 45; Sheffield, Floride, 45; Burks, Colorado, 45; Bonds, San Francisco, 45; Finley, San Diego, 42; Bichette, Colorado, 42.

Points produits HRodriguez, Montréal, 57.

Bagwell, Houston, 56; Bonds, San Francisco, 51; McGriff, Atlanta, 49; Galaraga, Colorado, 48; Gilkey, New York, 47; MaWilliams, San Francisco, 46.

**Coups sûrs** Grudzielanek, Montréal, 83; Grace, Chicago, 73; McGriff, Atlanta, 73; Piazza, Los Angeles, 72; Bagwell, Houston, 71; LJohnson, New York, 71; Lansing, Montréal, 69; Bichette, Colorado, 69.

**Doubles** Lansing, Montréal, 18; HRodriguez, Montréal, 17; Berry, Houston, 17; Grace, Chicago, 17; DBell, Houston, 16; Bagwell, Houston, 16; Joyner, San Diego, 16.

**Triples** LJohnson, New York, 8; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 4; Vizcaino, New York, 4; Grissom, Atlanta, 4; LWalker, Colorado, 4; DWhite, Floride, 4.

**Circuits** HRodriguez, Montréal, 21; Bagwell, Houston, 18; Sosa, Chicago, 17; Sheffield, Floride, 17; Bonds, San Francisco, 17; Klesko, Atlanta, 16; McGriff, Atlanta, 15.

**Buts volés** McRae, Chicago, 18; Morandini, Philadelphie, 17; DeShields, Los Angeles, 16; EYoung, Colorado, 15; Bonds, San Francisco, 14; BLHunter, Houston, 13; Whiten, Philadelphie, 13.

**Lanceurs (7 décisions)** Smoltz, Atlanta, 11-1, 917, 2.24; Gardner, San Francisco, 6-1, 857, 3.02; Grace, Philadelphie, 7-2, 778, 3.49; Neagle, Pittsburgh, 7-2, 778, 3.39; Ashby, San Diego, 7-2, 778, 3.08; Hamilton, San Diego, 8-3, 727, 4.25; BJones, New York, 5-2, 714, 4.60; PJMartinez, Montréal, 5-2, 714, 3.01.

**Strikeouts** Smoltz, Atlanta, 97; PJMartinez, Montréal, 82; Kile, Houston, 82; Reynolds, Houston, 81; Nomo, Los Angeles, 76; Wagner, Pittsburgh, 75; Stottlemire, St. Louis, 75; GMaddux, Atlanta, 75.

**Victoires protégées** TdWorrell, Los Angeles, 16; Botallico, Philadelphie, 14; Beck, San Francisco, 14; Nen, Floride, 12; JBrantley, Cincinnati, 12; ToJones, Houston, 11; Hoffman, San Diego, 11; Franco, New York, 11.

## LIGUE AMÉRICAINE

### CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
New York	31	21	596	
Baltimore	29	23	558	2
Toronto	25	30	455	7 1/2
Boston	22	32	407	10
Detroit	13	43	232	20

	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	36	18	667	
x-Chicago	34	20	630	2
Minnesota	25	28	472	10 1/2
Milwaukee	24	29	453	11 1/2
Kansas City	25	31	446	12

	G	P	Moy.	Diff.
Texas	34	21	618	
Seattle	29	25	537	4 1/2
Californie	27	27	500	6 1/2
Oakland	24	30	444	9 1/2

x-meilleur deuxième.

**Samedi, 1er juin**  
Cleveland 1 Milwaukee 2  
Kansas City 3 Toronto 5 (10 manches)  
New York 6 Oakland 3  
Boston 6 Seattle 5  
Detroit à Chicago, (remis pluie)

Minnesota 9 Texas 5  
Baltimore 3 Californie 8

**Dimanche, 2 juin**  
Kansas City 7 Toronto 5  
Cleveland 11 Milwaukee 6  
Detroit 2-5 Chicago 4-13  
Minnesota 6 Texas 5  
Baltimore 14 Californie 1  
New York 11 Oakland 4  
Boston 1 Seattle 3

**Lundi, 3 juin**  
Texas (Witt 4-4) à Milwaukee (Sparks 3-5), 20h05.  
Californie (Finley 7-2) au Minnesota (Robertson 1-7), 20h05.  
Kansas City (Appier 4-5) à Oakland (Wasdin 1-0), 22h05.

**Mardi, 4 juin**  
Kansas City à Oakland, 15h15.  
Chicago à Boston, 19h05.  
Seattle à Cleveland, 19h05.  
Toronto à New York, 19h35.  
Detroit à Baltimore, 19h35.  
Texas à Milwaukee, 20h05.  
Californie au Minnesota, 20h05.

**Mercredi, 5 juin**  
Texas à Milwaukee, 14h05.  
Chicago à Boston, 19h05.  
Seattle à Cleveland, 19h05.  
Toronto à New York, 19h35.  
Detroit à Baltimore, 19h35.  
Californie au Minnesota, 20h05.  
Kansas City à Oakland, 22h35.

**LES MENEURS**

	MJ	AB	P	CS	Moy.
RAIomar Bal	52	208	45	83	399
Knoblauch Min	46	179	36	66	369
MVAughn Bos	54	212	42	75	354
O'Neill NY	51	183	35	63	344
Seitzer Mil	52	191	30	65	340

**Lanceurs (7 décisions)** Nagy, Cleveland, 9-1, .900, 3.53; Pavlik, Texas, 7-1, .875, 4.46; Boskie, Californie, 7-1, .875, 4.08; DeMartinez, Cleveland, 8-2, .800, 4.13; Mussina, Baltimore, 7-2, .778, 4.66; Finley, Californie, 7-2, .778, 3.56; Belcher, Kansas City, 6-2, .750, 4.04.

**Retraits** Clemens, Boston, 96; Appier, Kansas City, 75; Finley, Californie, 75; AFernandez, Chicago, 72; Mussina, Baltimore, 71; Guzman, Toronto, 65; Alvarez, Chicago, 65; Khill, Texas, 65.

**Victoires protégées** Mesa, Cleveland, 20; RHernandez, Chicago, 16; Henneman, Texas, 15; Montgomery, Kansas City, 14; Percival, Californie, 13; Wetteland, New York, 12; Timlin, Toronto, 10; RMyers, Baltimore, 10.

## SOMMAIRES

### NATIONALE

**Chicago** 000 000 0112 7 0  
**Florida** 101 010 00x3 7 1  
Telemaco (P.2-2), B.Patterson (7), T.Adams (8) et Servalis; K.Brown (G.4-4), Nen (VP.12) (9) et C.Johnson. C: Chi Sosa (17); Fla Conine (11).

**San Francisco** 020 030 2108 13 1  
**Montréal** 000 100 0001 5 2  
M.Leiter (G.3-5) et Lampkin; P.J.Martinez (P.5-3), Manuel (6), Scott (7), Daal (8) et D.Fletcher, Spehr (8). C: Mtl H.Rodriguez (21).

**Los Angeles** 000 001 0001 3 0  
**New York** 000 000 0000 6 2  
I.Valdes (G.6-3), Radinsky (9), TdWorrell (VP.16) (9) et Piazza; M.Clark (P.4-6), Mlicki (8) et Mayne, Hundley (8).

**Colorado** 001 000 0102 8 0  
**Pittsburgh** 000 100 04x5 6 0  
Freeman, Holmes (P.1-1) (8), Painter (8), Habyan (8) et Owens; Z.Smith (G.3-3), Cordova (VP.5) et Osik, Kendall (9). C: Pgh Martin (6).

### AMÉRICAINE

**Deuxième match**  
**Detroit** 020 001 0025 12 1  
**Chicago** 310 052 20x13 11 0  
Keagle (P.3-4), R.Lewis (2), Scantian (5), Walker (5), M.Myers (7) et Fiaherty; McCaskill (G.4-2), Simas (6), L.Thomas (8), Karchner (9) et Kreuter. C: Det E.Williams (6); Chi F.Thomas (16), Tartabull (6).

**Minnesota** 020 010 0036 13 0  
**Texas** 002 200 1005 8 1  
Mahomes, Bennett (5), Milchin (6), Naulty (7), Guardado (G.3-2) (8) et Durant; D.Oliver, Brandenburg (5), Cook (7), Russell (P.1-1) (8), Heredia (9) et Valle. C: Min D.Hollins (8); Tex McLemore (2), J.Gonzalez (7).

**Baltimore** 206 284 0014 17 1  
**Californie** 000 000 1001 6 0  
Erickson (G.3-4), R.Myers (9) et Hoiles; J.Abbott (P.1-9), S.Williams (3), Holzemer (4), McElroy (6), Eichhorn (8), Percival (9) et Fabregas. C: Bal R.AIomar (8), R.Palmeiro (12), C.Ripken (8), Hoiles (8).

**Boston** 000 001 0001 6 0  
**Seattle** 000 200 10x3 11 0  
Clemens (P.3-6), Stanton (7) et Haselman; Wolcott (G.4-5), Charlton (7), M.Jackson (VP.2) (9) et D.Wilson. C: Sea Buhner (20).

## LIGUE MONTRÉAL JUNIOR

### CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
Charlesbourg	10	4	714	
Jonquière	7	4	636	1 1/2
Sherbrooke	8	5	615	1 1/2
Trois-Rivières	8	5	615	1 1/2
St-Eustache	8	5	615	1 1/2
LaSalle	8	6	571	2
Rosemont	8	6	571	2
Longueuil	9	7	562	2
St-Hubert	6	7	461	3 1/2
Laval	5	7	417	4
Repentigny	5	9	357	5
Québec	3	10	231	6 1/2
Ahuntsic	1	11	083	8

Note: les huit premiers participent aux séries.

### Dimanche, 2 juin

Longueuil 7 Jonquière 8  
Longueuil 8 Jonquière 15  
St-Eustache 5 Charlesbourg 3 (14 manches)  
St-Eustache 3 Charlesbourg 4  
Ahuntsic 1 Québec 3  
Repentigny 0 Sherbrooke 7  
Trois-Rivières 4 LaSalle 2  
Rosemont 7 St-Hubert 3

### Lundi, 3 juin

St-Hubert à Laval, 20h  
Repentigny à Rosemont, 20h  
Trois-Rivières à Ahuntsic, 20h

### Mardi, 4 juin

Charlesbourg à Trois-Rivières, 20h  
LaSalle à Rosemont, 20h  
St-Eustache à Longueuil, 20h

## SPORT-ÉCLAIR

### Bowman n'y sera pas

Il semble de plus en plus évident que Scotty Bowman ne sera pas l'entraîneur en chef de l'équipe canadienne lors de la Coupe du monde de hockey qui sera disputée cet été. Même si Bowman a indiqué hier qu'il n'avait pas encore pris sa décision, deux personnes près de la formation canadienne ont fait savoir qu'ils étaient en quête d'un entraîneur.

## LIGUE JUNIOR RÉGIONAL

**Dimanche, 2 juin**  
Alma à Laterrière, 18h (2)

**Mardi, 4 juin**  
La Baie à Alma, 21h

**Mercredi, 5 juin**  
Arvida à Chicoutimi, 19h30

## LIGUE MIDJET RÉGIONAL

**Dimanche, 2 juin**  
Chic. (Sag's) 12 Jonq. (Voyageurs) 0  
Chic. (Orioles) 13 Laterrière 3

**Lundi, 3 juin**  
Jonq. (Royals) à Chic. (Sag's), 18h30  
Alma à Jonq. (Voyageurs), 18h30

## LIGUE BANTAM RÉGIONAL

**Samedi, 1er juin**  
Chic. (Sag's) 10 Jonq. (Voyageurs) 3  
Chic. (Orioles) 15 Laterrière 1

**Lundi, 3 juin**  
Chic. (Sag's) à Alma, 19h  
Laterrière à La Baie, 18h30

## LIGUE PEE WEE RÉGIONAL

**Samedi, 1er juin**  
Alma 13 Chic. (Sag's) 7

**Dimanche, 2 juin**  
Jonq. (Voyageurs) 8, Chic. (Orioles) 9

**Lundi, 3 juin**  
La Baie à Chic. (Sag's), 18h30  
Jonq. (Royals) à Saint-Honoré, 18h30

## LIGUE MOUSTIQUE RÉGIONAL

**Lundi, 3 juin**  
Saint-Honoré à Jonq. (Royals), 18h30

# Sampras attend maintenant Courier

PARIS (Reuter)-L'Américain Pete Sampras s'est hissé en quarts de finale des Internationaux de France de tennis, hier, pour la quatrième fois de son parcours Porte d'Auteuil, en battant l'Australien Scott Draper.

Steffi Graf et Monica Seles, têtes de série numéros 1 dans le tableau dames, ont également franchi cette étape.

Trois ans après son agression au couteau lors du tournoi d'Hambourg, Monica Seles n'a toutefois pas traîné sur le Court central de Roland-Garros, hier, opposée à son adversaire de ce jour funeste, la Bulgare Magdalena Maleeva.

En l'emportant 6-1 et 6-1 en 52 minutes lors de ce huitième de finale des Internationaux de France, l'Américaine a transformé ces retrouvailles en exorcisme.

«J'ai moins bien dormi que d'habitude et j'étais un peu nerveuse en rentrant sur le court», a

reconnu Seles, contrainte à plus de 27 mois d'arrêt après son agression le 30 avril 1993 par Gunther Parsche, un fraiseur originaire de l'ex-Allemagne de l'Est amoureux de Steffi Graf.

«C'était un peu dur aux changements de côté, mais je me suis concentrée sur la rencontre, en me disant qu'il s'agissait d'un match comme un autre», a souligné Seles, co-numéro 1 mondiale avec Graf.

L'Américaine menait 6-4, 4-3 à Hambourg quand Parsche avait bondi des premiers rangs des spectateurs pour la poignarder à hauteur de l'omoplate gauche au changement de côté.

### Seulement trois manches

Sous un ciel chargé de lourds nuages noirs succédant à une averse qui a contraint à l'inter interruption des rencontres pendant environ une heure et demie, Sampras s'est cette fois contenté de

trois manches pour se qualifier.

Il a battu l'Australien Draper, adepte comme lui du service volé, en une heure et 50 minutes.

Lors des deux tours précédents contre l'Espagnol Sergi Bruguerà puis contre son ami et compatriote Todd Martin, la tête de

série no 1 avait dû chaque fois batailler jusqu'au cinquième set.

Hier, Sampras a eu la tâche plus aisée, même s'il s'est fait sérieusement accrocher dans le deuxième set.

«J'ai l'impression d'avoir bien joué, a dit le joueur le plus élégant

du circuit. J'ai eu une semaine fatigante. Je suis un peu crevé.»

Il lui faudra pourtant des réserves d'énergie pour affronter au tour suivant Jim Courier (7), un expert du tournoi parisien. Double vainqueur de l'épreuve, en 1991 et 1992, l'Américain a battu le Sud-Africain Wayne Ferreira (10), qui souffrait visiblement de douleurs abdominales, 4-6, 6-1, 6-3 et 6-3.

Deux autres têtes de série masculines se sont également qualifiées : le Russe Evguéni Kafelnikov (6) a éliminé l'Espagnol Francisco Clavet 6-4, 6-3 et 6-3, et le Néerlandais Richard Krajicek a sorti le Suédois Jonas Bjorkman 6-3, 6-2 et 6-4.

Dans le tableau dames, Steffi Graf a vécu son tour le plus difficile depuis le début du tournoi. L'Allemande a été poussée au bris d'égalité par l'Américaine Mary Joe Fernandez (11) avant de s'imposer 6-1 et 7-6.

La tenante du titre rencontrera la Croate Iva Majoli (5) au tour suivant.

Monica Seles, qui a sorti facilement Maleeva (13) 6-1 et 6-1, disputera les quarts de finale contre la Tchèque Jana Novotna, qui a battu la Roumaine Irina Spirlea 6-1 et 7-5.

Une nouvelle tête de série est tombée dans ce tableau : l'Allemande Anke Huber (6) a été éliminée par la Slovaque Karina Habsudova.

L'Américaine Lindsay Davenport (9) a sorti la Japonaise Kimiko Date (7), demi-finaliste à Roland-Garros l'an dernier, 3-6, 6-4 et 8-6.

Aujourd'hui, l'Autrichien Thomas Muster, tenant du titre, jouera sa qualification en quart de finale contre l'Allemand Michael Stich.

Les espoirs français reposeront sur Cédric Pioline, ultime tricolore encore en lice, qui risque de vivre des moments difficiles face au jeune Chilien Marcelo Rios.



PETE SAMPRAS...s'est contenté cette fois de trois manches pour se qualifier pour la ronde suivante.

(Photo AP)

## Une finale entre anciens Nordiques

PITTSBURGH (PC)-Les ex-Nordiques des Panthers ont fait plus que leur part afin d'avoir l'occasion d'affronter leurs anciens coéquipiers de l'Avalanche du Colorado en finale de la coupe Stanley.

Encore lors du septième match, Mike Hough a marqué l'important premier but, tandis que Bill Lindsay a préparé le troisième, celui de John Garpenlov.

Hough avait déjà réussi un précieux but, en deuxième prolongation, contre les Flyers de Philadelphie, tandis que Lindsay a marqué celui qui a causé l'élimination des Bruins de Boston vers la fin du sixième match.

Le défenseur Terry Carkner, un autre élément important des Panthers, est également passé par Québec, mais ce fut seulement pour une saison, il y a huit ans déjà.

Hough et Lindsay ne cachent pas avoir suivi avec un intérêt particulier le parcours de l'Avalanche cette saison et le côté «spécial» que représentera pour eux le fait d'affronter l'organisation qui les a repêchés et leur a fourni leur première chance.

«J'aurai des émotions partagées», a confié Hough, un ami de Joe Sakic, qui a passé sept ans à Québec, où il a été un joueur respecté et un leader.

«Ca va être agréable, ça c'est certain. Je connais plusieurs gars sur cette équipe», a renchéri Lindsay.

### La recette des Panthers

C'est bien beau d'avoir de gros travailleurs, de bons leaders et un excellent gardien, absolument personne n'avait prévu que Hough et Lindsay se retrouveraient en finale de la coupe Stanley.

Les succès des Panthers cette saison, Lindsay les explique à son tour par un mot : la confiance.

Elle a surtout été le résultat de l'excellent départ de l'équipe.

«Vous commencez à croire en vous, et même quand vous tirez de l'arrière, vous avez confiance de combler le déficit. Nous avions déjà une bonne équipe, et quand nous avons commencé à croire en nous, ç'a fait la différence.

«Je me rappelle d'avoir écouté une émission de télévision à Vancouver dans laquelle on parlait des aspirants à la coupe Stanley. On a mentionné plusieurs équipes, mais on n'a jamais parlé de nous. On était pourtant en tête à l'occasion. Ces choses-là ont aidé à nous motiver.

«On n'est pas supposé gagner, cela met plus de pression sur les autres équipes.»

### Claude Lemieux suspendu pour deux matchs

## Lacroix se dit en complet désaccord

DENVER, Col. (PC)-Claude Lemieux s'est vu imposer hier une suspension de deux matchs ainsi qu'une amende de 1 000 \$

pour le geste qu'il a commis aux dépens de Kris Draper, du Detroit, lors de la sixième rencontre de la finale de l'Association Ouest entre les Red Wings et l'Avalanche du Colorado. Une décision que Pierre Lacroix a vivement déploré malgré la gravité du geste.

«J'ai beaucoup de difficultés à concevoir que nous allons livrer nos deux premiers matches de la finale de la coupe Stanley sans le vainqueur du trophée Connie Smythe», a déclaré le directeur général de l'Avalanche lors d'un point de presse organisé au McNichols Arena moins d'une heure après la décision rendue par la Ligue nationale.

avec cette décision, a-t-il ajouté. Je ne peux encore y croire.»

### Pas un geste prémédité

Lacroix était manifestement ébranlé par la décision du vice-président de la LNH, Brian Burke. Il a cherché à minimiser l'importance de l'incident en faisant valoir que le geste n'était pas prémédité et que Lemieux n'a jamais cherché à blesser son rival.

«Lemieux, on le sait, est un joueur qui joue avec intensité. Mais il n'a jamais eu l'intention de blesser le joueur des Red Wings», a plaidé Lacroix.

L'incident est survenu à 14:07 de la première période. Lemieux a reçu une pénalité majeure et a été expulsé du match pour avoir frappé Draper par derrière le long de la clôture. Draper a subi une fracture de la mâchoire ainsi qu'une fracture du nez, il a perdu

des dents en plus d'avoir subi des blessures au visage. Il a été opéré depuis.

«Les faits de l'incident sont clairs, dit Burke dans un communiqué. M. Draper se dirigeait vers son banc lorsqu'il a été mis en échec par Joe Sakic de l'Avalanche. Puis alors qu'il se trouvait à quelques pieds du banc, il a été frappé par derrière par M. Lemieux qui a employé une force excessive. Son visage a alors heurté le haut de la clôture.»

Selon Burke, Lemieux aurait pu éviter de donner un coup salaud à un rival, ce qui laisse croire à un geste prémédité. Le vice-président ajoute que Draper était sans défense puisqu'il ne s'attendait pas à être frappé. Burke souligne également le danger d'atteindre un rival qui se trouve près de la bande. Enfin, Lemieux a été pénalisé plus tôt dans le match

pour obstruction aux dépens d'Igor Larionov qu'il avait frappé par derrière.

«Claude Lemieux est un élément important de ce club. Je ne peux croire qu'il ne sera pas des deux premiers matches», a répété Lacroix, le visage livide.

### Troisième suspension

C'est la troisième fois en 15 mois que la ligue pénalise Lemieux. Le 26 mars dernier, il a été suspendu trois matches pour avoir asséné un coup de poing à Brett Lindros des Islanders de New York alors qu'il se trouvait à son banc. 'Pepe' a aussi été suspendu un match lors de la série contre Detroit pour avoir donné un coup de poing à Vyacheslav Kozlov.

Lemieux pourra affronter les Panthers de la Floride lors du troisième match de la finale qui sera présenté, samedi prochain, à Miami.

Un quatrième podium pour Villeneuve

# Schumacher donne sa leçon de maîtrise

BARCELONE (AP, Reuter, PC)-Malgré un départ catastrophique, Michael Schumacher a obtenu, hier, dans le Grand Prix d'Espagne de Formule un, disputé dans des conditions atmosphériques apocalyptiques, sa première victoire chez Ferrari.

L'Allemand, double champion du monde, a inondé de champagne Jean Todt, le directeur de la Scuderia, venu embrasser son champion sur le podium, premier devant le Français Jean Alesi (Benetton-Renault) et le Québécois Jacques Villeneuve (-Williams-Renault).

Le pluie diluvienne a servi Ferrari, dont la dernière victoire obtenue l'an dernier par Alesi au Canada avait été acquise dans des conditions difficiles similaires. C'est la 106e victoire de l'histoire de l'écurie italienne.

La principale victime du circuit Catalunya de Barcelone glissant à l'extrême, pour cette septième épreuve de la saison, a été Damon Hill (Williams-Renault), le leader du Championnat du monde des conducteurs, sorti de la piste au 12e tour, au moment où son coéquipier Villeneuve était doublé par Schumacher pour la première fois en tête, alors, de ce

Grand Prix d'Espagne.

Schumacher qui, à Monaco il y a deux semaines, avait détruit sa Ferrari dans le premier tour en raison d'une piste humide, avait beaucoup à se faire pardonner en s'élançant en deuxième ligne sur la grille de départ derrière les deux Williams-Renault de Hill et Villeneuve. Il l'a fait de manière magistrale, donnant une leçon de maîtrise et de conduite sur ce circuit, tout au long d'une course que seuls six pilotes sur les 20 au départ ont terminée.

## De bon augure

Par ailleurs, à deux semaines du Grand Prix de Formule un du Canada, Jacques Villeneuve a encore fait étalage de talent et de discernement, hier, à Barcelone.

Disputé sous une pluie battante, le Grand Prix d'Espagne a été survolé par l'Allemand Michael Schumacher, déchaîné, qui a laissé dans sa roue le Français Jean Alesi, à plus de 45 secondes, et Villeneuve, à plus de 48.

Parti de la première rangée avec son coéquipier Damon Hill, et luttant habilement contre des conditions climatiques dantesques, Villeneuve a terminé au troisième rang pour mériter un

quatrième podium en sept courses.

Le circuit de Catalogne a constitué un test sévère pour les 20 concurrents puisque six seulement ont pu rallier l'arrivée.

Contrairement à Hill et Schumacher, Villeneuve a connu un très bon départ pour mener pendant huit tours devant Alesi et quatre devant Schumacher qui a fini par avoir raison de lui avec une extraordinaire «maestria».

«Seul devant, je n'étais pas gêné par les projections des autres voitures et tout allait bien, a dit Villeneuve. J'étais extrêmement satisfait de mon départ. Le seul moment critique fut lorsque Michael (Schumacher) m'a dépassé, mais aussitôt après, il a disparu... il était vraiment trop fort.»

## A la limite

Villeneuve, qui est âgé de 25 ans, a reconnu que les conditions en piste étaient loin d'être idéales: «C'était quand même 'limite' par moments. Il y avait de grands risques d'aquaplaning et la sortie était facile», a-t-il dit en précisant que ce genre d'exercice nécessite un pilotage particulièrement pointu.

«Il faut être très doux, très propre, et ne pas se permettre trop d'audace parce qu'il n'y a pas 36 trajectoires lorsque la piste est dans un état pareil.»

Encore une fois, le 'petit débutant' ne fait pas partie des multiples abandons causés par les sorties de route; et mieux, cette fois-ci, il empoche quatre points qui lui permettent de se recoller un peu à Hill au classement du championnat du monde. Son seul regret est de ne pas être venu à bout d'Alesi qui a réussi à le dépasser à la faveur des ravitaillements.

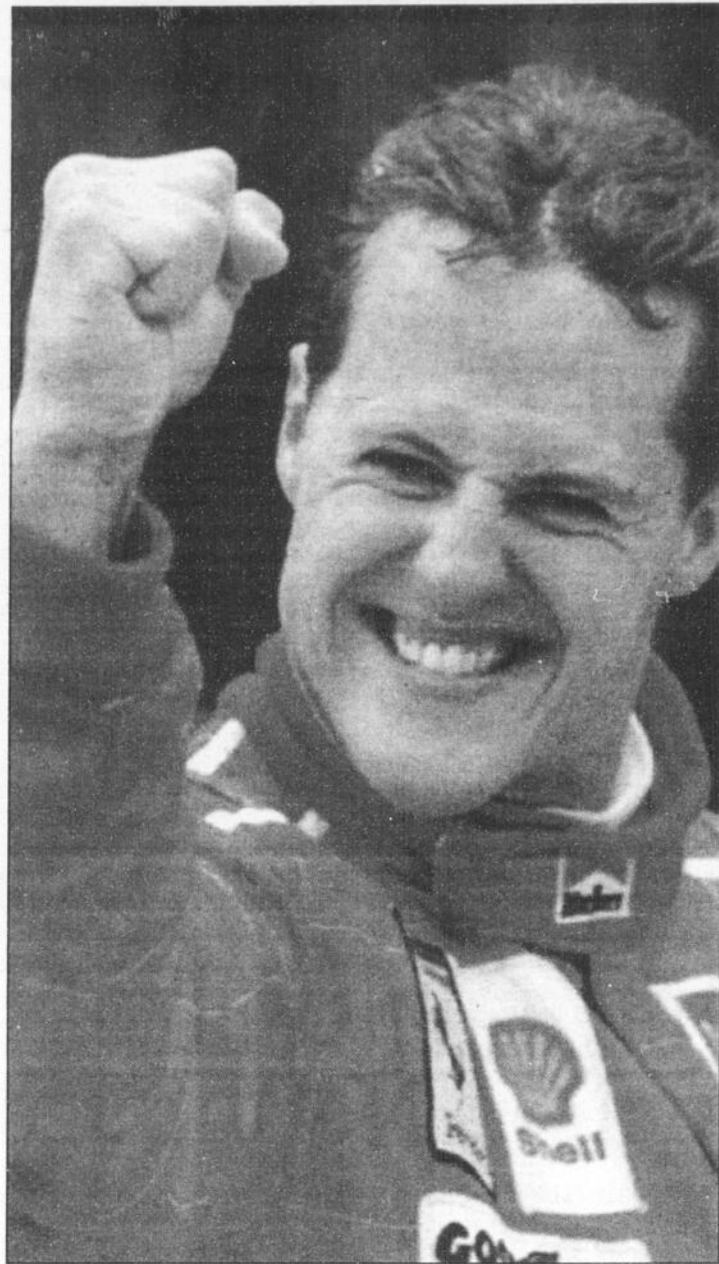
«Ma voiture se comportait bien mieux avec mon second train de pneus, a précisé Villeneuve. J'ai pu reprendre du terrain. J'ai pu pousser au maximum, mais il me manquait quelques dixièmes et le risque était trop grand pour gagner deux points de plus. Mieux valait se contenter de cette troisième place.»

## Un week-end spécial

Avec ces quatre points, il se présentera à Montréal en deuxième position du championnat... ex aequo avec le double champion du monde en titre!

Hill, qui n'a pas terminé la course, hier, domine toujours avec 43 points, contre 26 pour Villeneuve et Schumacher; Alesi suit avec 17 points. De bon augure pour Montréal? «Je ne pense pas vraiment encore à Montréal parce qu'après nous allons mener quelques essais ici cette semaine et j'ai la tête aux améliorations que nous devons trouver. Mais je sais que cette prochaine course sera un week-end très spécial et j'ai vraiment hâte d'y être.»

Tout le Québec aussi...



MICHAEL SCHUMACHER...a procuré à Ferrari sa première victoire de la présente saison, dans des conditions pour le moins difficile, au Grand Prix d'Espagne.

(Photo AP)

## Omnium féminin des Etats-Unis

# Sorenstam inscrit un deuxième titre

SOUTHERN PINES, Caroline du Nord (AP)-Annika Sorenstam a démontré à Greg Norman ce qu'il fallait faire.

Malgré une priorité de trois coups à l'aube de la ronde décisive, la Suédoise a été tout simplement dominante avec une ronde de 66 qui lui a permis d'enlever pour une deuxième année consécutive les honneurs de l'Omnium de golf des Etats-Unis.

Le total de 272 coups de Sorenstam huit sous la normale est le plus bas de l'histoire du prestigieux tournoi. Sa compatriote Liselotte Neumann, en 1988, et l'Américaine Patty Sheehan, en 1994, détenaient toutes deux la marque record de 277 coups. Sorenstam est de plus devenue la sixième golfeuse à conserver son titre.

La Suédoise a démontré son premier signe d'émotivité de la semaine quand elle a réussi son dernier roulé au 18e trou, levant les bras au ciel.

«J'ai atteint ma large part d'allées durant le tournoi, a déclaré Sorenstam en tentant de retenir ses larmes. Ce fut une semaine formidable.»

La Suédoise a atteint 51 allées en 56 tentatives et effectué 29 roulés en moyenne par ronde.

Elle n'en a eu besoin que de 27 hier.

## Watson l'emporte

Pendant ce temps, à Dublin, Ohio, Tom Watson a mis fin à neuf années d'effondrement lors de la dernière ronde en résistant à chaque poussée de ses jeunes poursuivants et il a remporté pour la deuxième fois de sa carrière le tournoi Memorial.

Watson a remis une carte de 70, moins deux, pour remporter sa première victoire aux Etats-Unis depuis son titre au championnat Nabisco en 1987. Il a totalisé 274, 14 sous la normale, pour empocher le premier prix de 324 000 \$.

Le vétéran avait entrepris la journée avec une priorité d'un coup et il a disputé une solide ronde pendant que ses plus proches rivaux connaissaient toutes sortes d'ennuis.

Watson avait terminé au deuxième rang à cinq reprises depuis sa dernière victoire. En 1994, il se retrouvait en bonne position lors des rondes finales de l'Omnium britannique, du tournoi des Maîtres et de l'Omnium des Etats-Unis, mais il avait ramené des cartes de 74 à chaque occasion.



## RAPIDO

### Harold Lavoie fait bien

Harold Lavoie, de Roberval, a bien fait, à Québec, lors de la présentation de la course de 10 kilomètres de la Descente royale, compétition qui réunissait les meilleurs coureurs de la province. Le Robervalois a inscrit un excellent temps de 33m39s. Quatre autres régionaux ont participé à cette course, à savoir Gilles Maltais (41m06s), Marc Toupin (41m47s), Gilles Gravel (45m10s) et Mario Gravel (45m10s).

### Emmanuelle Dubé figure en cyclisme

Emmanuelle Dubé, de Chicoutimi, a bien figuré, en fin de semaine, lors d'une compétition entre Sainte-Rosalie et Saint-Hyacinthe. Dans un contre-la-montre de 18 kilomètres, Emmanuelle Dubé, inscrite dans la catégorie junior, a pris la cinquième position avec un temps de 35 minutes. Pour sa part, Jean-François Dubé, catégorie senior, a tiré son épingle du jeu avec une septième place au 18 kilomètres avec un chrono de 27m58s.

### Soccer scolaire

Les finales masculines et féminines de la Ligue de soccer scolaire ont nécessité des tirs de barrage pour déterminer les vainqueurs. Du côté des garçons, la formation de la polyvalente Charles-Gravel a eu raison de Dominique-Racine, 3-2.

Dominique Goulet a inscrit les deux premiers filets et Eric Leduc a scellé l'issue du match. Pascal Pineault a donné la réplique du Dominique-Racine avec un doublé.

Du côté féminin, la polyvalente Arvida a battu Dominique-Racine, 2-1. Isabelle Tremblay et Valérie Desbiens ont touché le fond du filet, alors que Catherine Martel a fait de même pour Dominique-Racine.

### Dek hockey

Trois rencontres ont été présentées, hier, dans la ligue régionale de dekhockey. Dans la première, ce fut un gain de 10-2 (12-1 formule score) du F.D.S aux dépens du Billardier de Chicoutimi.

Dans la deuxième, le Zinc 2 de Jonquière s'est imposé 5-2 (12-9 formule score) devant le Zinc 1 de Jonquière. Dans la dernière confrontation, ce fut un gain de 6-2 (14-7 formule score) de l'UQAC devant le Clic.

### Baseball midget

Dans la ligue régionale de baseball midget, les Orioles de Chicoutimi ont remporté une victoire de 13-3 devant Laterrière. La victoire est allée au dossier de Martin Simard et la défaite à celui d'Eric Gagnon. François Laberge des Orioles a été le joueur de distinction avec un circuit de deux points

# Philippe Gagnon revient avec le bronze

par Stéphane Bégin  
OTTAWA (SB) - Le nageur chicoutimien Philippe Gagnon a mérité une médaille de bronze,

hier, lors de la finale du 200 mètres libre du Championnat canadien jeunesse de natation. Disputée à Nepean, en banlieue

d'Ottawa, la compétition a regroupé des nageurs de 78 clubs à travers le Canada. Gagnon et Jean-François Langlais, les deux

seuls représentants du Club de natation de Chicoutimi (CNCI), ont permis au club de se classer au 29<sup>e</sup> rang du classement général.

Ainsi, Gagnon a réussi un chrono de une minute 59.04 secondes pour se classer au troisième échelon. La victoire s'est négociée en 1.58.84, alors que la deuxième position a été décrochée avec un temps de 1.58.89.

«C'est la première et la dernière médaille de la semaine pour nos

nageurs. C'est bien. Philippe a réussi ses meilleurs temps dans un bassin long. Ce fut une semaine particulièrement bonne pour nous. Nos nageurs ont toujours été les meilleurs Québécois à chacune des épreuves», a indiqué Louis Couture, l'entraîneur du CNCI.

Hier, Jean-François Langlais a terminé au 20<sup>e</sup> rang du 200 mètres dos avec un chrono de 02.15.04 minutes, son meilleur temps à vie.

## Nage synchronisée de la relève

# Quatre médailles aux Albatros

MONTREAL (MT) - Les nageuses du club de nage synchronisée Les Albatros de Chicoutimi se sont bien tirées d'affaire, en fin de

semaine, à la piscine Henri-Bourassa de Montréal, lors de la présentation du Championnat provincial de la relève, en mettant la

main sur quatre médailles, une d'or, autant d'argent et deux de bronze.

Pour leur part, les représentantes du club Les Aquarelles d'Alma sont revenues à la maison avec une médaille d'argent. Cette dernière a été remportée en équipe dans la catégorie des 15-17 ans.

Pour ce qui est du club chicoutimien, précisons que leur médaille d'or a été remportée dans cette dernière catégorie.

Pour ce qui de leur médaille d'argent, elle fut le résultat d'efforts fournis par Marika Tremblay et Marie-Eve Leroux, tout cela chez les duos de la catégorie des 15-17 ans. Dans cette même catégorie des duos, mais chez les 13-14 ans, Valérie L'Espérance et Anne-Marie Pépin ont pris le quatrième rang.

Quant aux deux médailles de bronze, elles furent obtenues en solo (routine), dans un premier temps, par Carol-Anne Tremblay dans la catégorie des 13-14 ans, et dans un deuxième temps, par Amélie Girard dans la catégorie des 15-17 ans.

En figures, chez les 15-17 ans, deux Chicoutimiennes ont bien figuré, en l'occurrence Marie-Josée Fortin avec une cinquième place et Anne-Marie Pépin avec une sixième place.



## SPORT RÉGIONAL

### Soccer senior

C'est ce soir que débutent les activités de la Ligue régionale de soccer senior avec la présentation de deux rencontres. Dans un premier temps, à 18h30, sur le terrain de la Base de Bagotville, l'équipe de l'endroit croquera le fer avec les Spartiates de Chicoutimi. A 20h30, sur le terrain de la polyvalente Kénogami, ce sera au tour du Munger de Jonquière et des Piranhas de la même municipalité de se mesurer.

### Petite Randonnée

C'est demain soir, à la polyvalente Arvida de Jonquière, qu'aura lieu la septième édition de la course à pied La Petite Randonnée. Cette course, comptant pour la Coupe Sagamie, s'adresse à l'élite régionale, mais, aussi, aux jeunes d'âge scolaire du secteur de la com-

mission scolaire de La Jonquière. L'an dernier, ils étaient plus de 400 à prendre le départ. Le départ de cette course jeunesse sera donné à 18h30. Pour ce qui est de l'élite, les responsables attendent plus d'une centaine de participants. Ces derniers pourront se produire sur les distances de 5 et 10 kilomètres. Les inscriptions auront lieu de 18h30 à 19h30, à la polyvalente Arvida, heure du départ officielle. La beau temps pourrait donner l'occasion d'inscrire de nouvelles marques. Sur le 5 kilomètres, André Bouchard, de Chicoutimi (15m45s en 1990) et Annick Laprise de Mistassini (18m50s en 1990) détiennent les meilleurs temps. Au 10 kilomètres, Greg Matte de La Baie (32m51s en 1995) et Sylvie Dumais, de Chicoutimi, et maintenant de Montréal (39m08s en 1994) possèdent les temps records.

**ACTIVITEL INC.** RÉSERVEZ dès maintenant  
tél.: 418-848-0000 **418-690-6413**  
fax: 848-7047 Serge ou Michel

Laissez-nous le plaisir  
d'organiser votre activité  
de groupe de 1 à 1000 personnes

LES PROFESSIONNELS EN FORAITS DE TOUS GENRES

Assistez à la page d'histoire de la



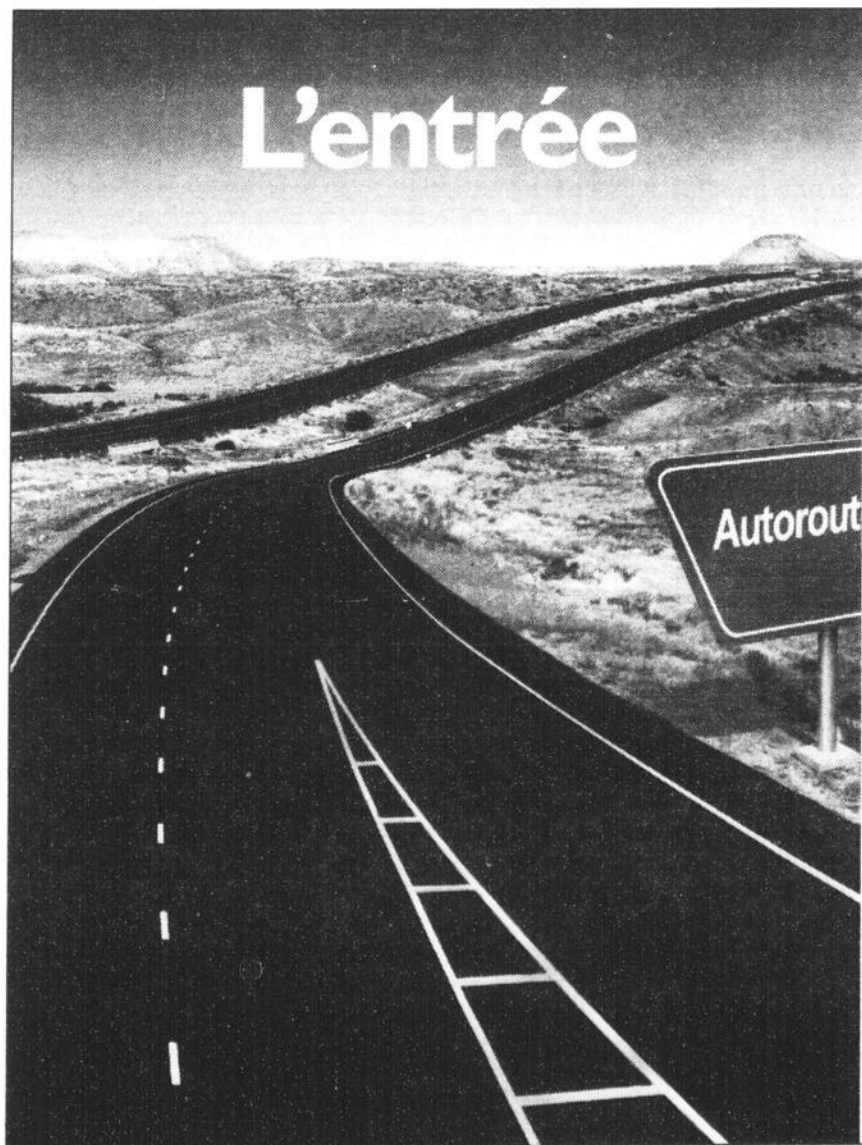
**FORMULE « I » à Montréal**  
Première course de **JACQUES VILLENEUVE**  
sur le circuit Gilles Villeneuve  
**DIMANCHE 16 JUIN**

À NE PAS  
MANQUER

**189\$**  
Une aventure historique  
et unique à vivre  
Tout inclus

Billet Bronze  
Autocar de luxe  
Aller-retour  
Rafraîchissement  
Prix de présence  
Léger goûter

322131



## Le dessert

Des sièges ergonomiques qui vous enveloppent. Plus d'espace au-dessus de la tête et aux hanches. Un puissant moteur de 150 HP d'une remarquable souplesse. La nouvelle Grand Am. Quand la route s'offre à soi, on prend le temps de la déguster.

**GRAND AM** **PONTIAC**  
LA PASSION DE CONDUIRE



322256

# Les Voyageurs écrivent une page d'histoire



**LE HEROS** - André Tremblay (13) a joué les héros, hier au stade Richard-Desmeules, en cognant un coup de circuit victorieux de 2 points, en septième manche, dans le premier match du double. (Photo Sylvain Dufour)

JONQUIERE (MT) - Les Voyageurs de Jonquière ont écrit une nouvelle page d'histoire de la Ligue Montréal junior en remportant, hier soir, au stade Richard-Desmeules, leur sixième victoire de suite.

Après avoir signé leur cinquième succès contre les visiteurs, les Ducs de Longueuil, dans la première rencontre, TREMBLAY Les Voyageurs jouent-ils au-dessus de leur tête ou offrent-ils du baseball qui leur convient? Frédéric Menachi répond à la question.

«Je crois que nous jouons le baseball dont nous sommes capables et il faut bien comprendre que ce n'est pas par hasard qu'une équipe remporte six doubles de suite. Les gars sont revenus de l'arrière à plusieurs reprises, en fin de semaine, et c'est une mentalité de gagnant qui est en train de s'installer au sein de l'équipe. Nous ne faisons pas de miracle, mais nous mettons la balle en jeu et nous provoquons des choses. J'ai l'impression que les équipes visiteuses vont commencer à avoir peur de venir jouer au stade Richard-Desmeules et c'est justement cela que nous visons.»

«De plus, je tiens à rendre hommage à la foule qui a été d'un précieux support pour nous. Le plaisir est revenu dans le stade et j'ai l'impression de revivre les beaux moments de

ma carrière de joueur.»

Dans la première rencontre, les Ducs menaient 7-6, à la septième manche, quand André Tremblay est venu mettre un terme au

débat en canonnant la balle hors du terrain avec un circuit de deux points.

Dans la deuxième partie, les Ducs ont pris le devant 8-1, mais les protégés de Ménachi n'ont jamais lancé la serviette et leur ténacité leur a pavé la voie vers cette victoire décisive de 15-8.



«Je crois que nous jouons le baseball dont nous sommes capables et il faut bien comprendre que ce n'est pas par hasard qu'une équipe remporte six doubles de suite. Les gars sont revenus de l'arrière à plusieurs reprises, en fin de semaine, et c'est une mentalité de gagnant qui est en train de s'installer au sein de l'équipe. Nous ne faisons pas de miracle, mais nous mettons la balle en jeu et nous provoquons des choses. J'ai l'impression que les équipes visiteuses vont commencer à avoir peur de venir jouer au stade Richard-Desmeules et c'est justement cela que nous visons.»

«De plus, je tiens à rendre hommage à la foule qui a été d'un précieux support pour nous. Le plaisir est revenu dans le stade et j'ai l'impression de revivre les beaux moments de

ma carrière de joueur.»

Dans cette poussée de fin de semaine, tous les joueurs des Voyageurs ont mis l'épaule à la roue, mais Frédéric Ménachi tient à donner une bonne note à son lanceur de relève Alain Bérubé.

«Nous avons posé un bon geste en mutant Alain dans l'enclos des releveurs. Ce soir (hier soir), il a remporté les deux victoires en relève et c'est là un exploit digne de mention. Alain a relevé le défi et il va nous permettre de faire un bon bout de chemin. Une équipe a besoin de ce genre de joueurs.»

Sur le plan offensif, plusieurs joueurs ont fait leur part dans ces deux victoires dominicales. Dans la première partie, il faut retenir les prestations d'André Tremblay avec trois coups sûrs, dont son circuit de deux points en septième manche, et de Jean-Luc Boudreault avec deux coups sûrs en trois présences au marbre.

Dans la deuxième rencontre du double, Frédéric Dupéré (3 coups sûrs), Patrick Bélanger (3 coups sûrs) Marc Simard (2 coups sûrs) et Jean-Luc Boudreault (2 coups sûrs) ont été les joueurs dominants.

Les Voyageurs reviendront sur le terrain, en fin de semaine prochaine, alors qu'ils iront jouer deux programmes doubles sur la route, à savoir contre les Cardinaux de Lasalle, samedi, et contre les Bombardiers de Sherbrooke, dimanche.

## Compétition cycliste à Owen Sound

# Bergeron tient son bout et termine 8e

OWEN SOUND (SB) - Fabien Bergeron a enlevé la huitième position d'une compétition cycliste de fort calibre, hier, à Owen Sound, dans le sud de l'Ontario, ce qui augure bien pour les sélections olympiques

qui auront lieu dans dix jours. Face à plusieurs professionnels des États-Unis et à la crème des cyclistes canadiens (il ne manquait que Steeve Bauer, Gord Fraser et Jacques Landry), le cycliste de Chicoutimi

est tout de même parvenu à tenir son bout lors de la course de la série Van Wood.

Au cours de la fin de semaine, Bergeron et ses coéquipiers de la formation Brault et Martineau/Radio-Energie ont pris

part à une course en trois étapes. A l'issue du circuit routier de 183 kilomètres, Bergeron a terminé au septième rang du classement à 42 secondes du vainqueur, le professionnel, Roberto Gaglioli (LA Sherrif), du Hollandais Patrick Hink et du Montréalais Eric Wohlberg.

«Je termine septième, mais avec le même temps que le quatrième, soit Steeve Rover. Gaglioli, Hink et Wohlberg se sont échappés de notre groupe avec 15 kilomètres à faire. Ils ont fini dans cet ordre.

«A l'épreuve du contre-la-montre individuel de 15 kilomètres, je termine au 23e rang en 20.35 minutes. Gaglioli a perdu le maillot aux mains du Hollandais, Hink (le vainqueur de la course), qui a négocié la distance en 19 minutes. J'ai reculé au huitième rang. Rien n'a bougé aujourd'hui (hier) à la conclusion du critérium de 80 kilomètres, car tout le monde finit dans le même temps», a expliqué Bergeron.

Ce dernier est donc satisfait de sa performance. Ca lui a permis d'évaluer le calibre des autres cyclistes canadiens, mais aussi de s'évaluer à leur niveau.

«Je suis très satisfait de ma forme physique. Et à une semaine des sélections olympiques, je

sais que ça va aller de mieux en mieux. Je vais être prêt», de dire Fabien Bergeron.

En classant cinq coureurs parmi les 20 premiers, l'équipe de Bergeron a pris le deuxième rang du classement général de cette compétition disputée près du lac Huron.

## Défi Carl-Dion de vélo de montagne

# Harvey et Gagné ont fait honneur à leur réputation

par Martin Tremblay

ROBERVAL (MT) - Jean-François Harvey, de Chicoutimi, et Angéline Gagné, de Petit-Saguenay, ont dominé la première tranche d'une série de sept, du Championnat régional de vélo de montagne en prenant la première place au classement général. Présentée sous le vocable du Défi Carl-Dion Podium Sport, cette compétition a attiré 90 mordus du vélo de montagne.

Jean-François Harvey était inscrit dans la catégorie senior (19-29 ans) et il a mis 1h10m22s pour franchir la distance du 27 kilomètres. Il fut suivi, au clas-

sement général, par Daniel Dubé (30-39 ans), de Chicoutimi, avec un temps de 1h14m53s, et de Luc Ménard (30-39 ans) avec un chrono de 1h15m02s.

Chez les dames, Angéline Gagné, inscrite dans la catégorie senior, 19 ans et plus, a établi sa domination régionale en prenant 1h02m29s pour franchir la distance de 18 kilomètres. C'est Véronique Lalancette (17-18 ans), de Chicoutimi, qui est montée sur la deuxième marche du podium au classement général avec un temps de 1h06m20s. France Arseneault (30-39 ans), de Jonquière, a pris la troisième place avec un chrono de 1h06m43s.

En plus des lauréats au classement général, plusieurs autres athlètes ont signé des prestations dignes de mention.

Chez les dames, l'autre gagnante fut Ariane Gagnon de Chicoutimi chez les 10-14 ans.

Chez les hommes, retenons les victoires de Jacques Laberge de Saint-Félicien, dans la catégorie participation, de Jonathan Bouchard de Chibougamau, dans la catégorie pee wee, de Sylvio Bolduc de Chibougamau, chez les cadets, de Maxime Duchesne de Chibougamau chez les juniors, de Maxime Gagné de La Baie chez les maîtres 1 et Rosaire Girard de Jonquière chez les maîtres 2.

## GOLF

### Tournoi féminin au club Saguenay

C'était le tournoi annuel de golf féminin des retrouvailles, hier, au club Saguenay Arvida de Jonquière, et 64 golfeuses se sont présentées au tertre du départ. Ce tournoi se jouait sous la formule quatre balle, meilleure balle. C'est le quatuor formée de Roxanne Néron, Lise Barrette, Raymonde Gilbert et Lina Thibodeau qui l'a finalement emporté avec un pointage brut de 69. Ce tournoi d'ouverture a été suivi d'une réunion où le comité féminin, dirigée par la capitaine Lyne Spence, a établi certaines directives ou priorités en vue de la prochaine saison.

# Colomer reprend la position de tête

ALMA (SB) - La logique du classement du Championnat mondial de moto trial a été respectée, hier à Alma, lorsque Marc Colomer, de l'Espagne, est monté sur la plus haute marche du podium.

Sur le merveilleux site de la Dam-en-Terre d'Alma, la cinquième tranche du championnat mondial a donné lieu à un spectacle haut en couleurs. Sur les 14 sections du circuit, les trialistes ont démontré tout leur savoir-faire aux nombreux amateurs réunis sous un chaud soleil.



STÉPHANE BÉGIN

Durant quatre heures, les motocyclistes ont réussi des prouesses incroyables. Juste avant de les réussir, les amateurs se demandaient bien de quelle manière les trialistes pourraient parvenir à surmonter les obstacles. Et les applaudissements se sont fait entendre tout au long de la journée, que le parcours soit réussi avec ou sans fautes.

Ainsi, l'Espagnol Marc Colomer est parvenu à reprendre la tête du classement, qu'il avait à

peine perdue la semaine dernière au Rhode Island, en accumulant uniquement 40 points de pénalités sur les deux tours des 14 sections. Il a devancé l'Anglais Doug Lampkin (48 points) et le favori de la foule, Jordi Tarres (51). Bruno Camozzi, de la France, arrache la quatrième position avec 59 points en faute, devant Amos Bilbao (Espagne) à 65 points et Tommi Ahvala (Finlande) avec 73 points.

«Ce fut beaucoup mieux pour moi en fin de semaine. Je voulais absolument faire mieux que la semaine dernière aux Etats-Unis. Et je suis bien heureux, car je reprends la tête du classement mondial.

«Pourtant, la journée a très mal commencé pour moi. Heureusement, je suis parvenu à bien récupérer lors de la deuxième ronde. J'ai mieux réussi à passer les obstacles», explique Marc Colomer, dans un excellent français.

Le champion de la cinquième tranche, qui monte une Montesa 314R, avoue que le circuit était particulièrement difficile. Colomer dit que les sections cinq et six étaient peut-être trop faciles, mais que les autres ont créé bien des maux de tête aux participants, qui forment néanmoins l'élite mondiale du moto trial.

L'étape six consistait à grimper trois murs formés de rochers. Le dernier, d'une hauteur d'environ 20 pieds, a été réussi assez facilement par divers coureurs.

Pour le reste, la majorité des étapes contenait des obstacles difficiles et majeurs. Mais en raison de l'agilité des concurrents, les obstacles des diverses sections avaient l'air d'un tout petit muret à franchir.

Quant au président de l'événement, Jean Beaumont, il s'est dit particulièrement heureux du succès obtenu durant la fin de semaine. Il a reçu plusieurs

bons commentaires de la part des participants et des spectateurs.

«Les gens se disent bien satisfaits de l'organisation. Les diverses sections du parcours étaient assez difficiles. Quant à moi, de voir les gens massés près des sec-

tions, c'est la récompense de tout le travail accompli.

«Mais si on me demandait d'en organiser un autre demain matin, je dirais probablement non, car je suis fatigué. Mais dans quelques mois, on pourrait revoir tout ça», de dire Jean Beaumont.



SPECTATEURS - De nombreux amateurs de trial ont regardé les prouesses du Japonais Takahisa Fujinami. Lui et les autres concurrents ont impressionné bien du monde à la Dam-en-Terre.

(Photo Steeve Tremblay)

## Football régional

# Enfin un gain pour les 21 de La Baie

LA BAIE (SB) - A leur deuxième saison dans la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les 21 de La Baie sont enfin parvenus à inscrire un premier gain. Ils ont eu raison des Broncos de Chicoutimi, 23-6.

C'était évidemment l'euphorie dans le vestiaire des Baieriverains, même si certains joueurs sont demeurés sur la touche durant la rencontre. Patrick Allaire, Jonathan Ouellet et Olivier Tremblay-Gilbert ont enregistré les touchés pour La Baie, alors que Philippe McNicoll a fait de même pour les Broncos.

Gouverneur des 21 de La Baie, Réjean Gilbert était très fier de commenter la première victoire à vie de sa formation. «Nous avons dû changer le plan de match. Nous nous sommes rendus compte que les autres équipes jouent vraiment le style de la compétition. De notre côté, nous étions portés plus vers le côté participation, ce qui faisait que tout le monde jouait durant un match.

«Mais là, nous avons joué pour gagner. Nous avons souvent utilisé les meilleurs éléments en offensive et en défensive. Il a fallu changer la stratégie. C'est un peu décevant pour quelques joueurs qui ont passé plus de temps sur le banc, mais nous n'avons pas vraiment le choix», a constaté Réjean Gilbert.

Un gain qui va donc faire du bien au moral de la troupe. L'offensive des 21 a procuré 29 verges de gains par la voie des airs et 246 au sol. Les Broncos ont accumulé 80 verges au sol et seulement 7 par la passe.

Trois joueurs ont été suspendus pour un match à la conclusion de la rencontre. Louis-Pierre Collard et Mathieu Gilbert, des Broncos, et Marc-André Boivin, des 21, rateront donc la prochaine partie à la

suite de leur conduite antisportive.

### Quatre de suite

D'autre part, les Gaulois de Chicoutimi ont enregistré une quatrième victoire en autant de sorties, en ayant raison du Bleu et Or de Jonquière, 27-10. Par le fait même, les Gaulois ont accordé leurs premiers points de la saison.

«Nous avons reçu une bonne opposition. Tout a bien fonctionné, mais malgré nos 488 verges de gains dans le match, nous n'avons pas réussi à marquer plus de 27 points. Il faut corriger cet aspect, car ce sera un peu plus difficile de l'emporter contre une équipe comme Dolbeau», a résumé Martin Blanchette, le pilote des Gaulois, qui a tenu à parler du superbe match de son quart-arrière, Sébastien Blais (214 verges de gains par la passe).

Louis Mazurette (2), Sébastien Blais et Patrice Maltais ont réussi des majeurs pour les Gaulois, alors que la réplique est venue de Julien Huot, de Marc-André Lapointe sur un touché de sûreté et de la transformation double de Stacy Gagné.

Le Bleu et Or n'a pu compter sur son entraîneur Ghislain Martineau. Ce dernier a été suspendu par le comité de discipline de la ligue pour avoir eu une bonne discussion avec un de ses joueurs sur les lignes de côté la semaine dernière.

Finalement, les Centurions de Saint-Félicien ont blanchi le Blitz de Jonquière 25-0. Mathieu Laprise, Steeve Perron, Steeve Gobeil et Eric Dallaire ont franchi la ligne des buts avec le ballon dans leurs mains pour des majeurs.

L'attaque a donné 168 verges de gains au sol et 47 par la voie des airs aux Centurions, alors que celle du Blitz a produit 102 verges au sol et 73 par les airs.

# Jordi Tarres n'a pas aimé sa troisième place

ALMA (SB) - Favori de la foule et champion du monde en titre (il l'a été sept fois), Jordi Tarres, d'Espagne, est rentré quelque peu déçu de sa troisième position. Il aurait aimé faire beaucoup mieux.

À la cinquième tranche du championnat mondial, il a raté une belle occasion de se rapprocher de la deuxième position du classement général, en devant se contenter du troisième rang, derrière Colomer et Lampkin.

«Non, je ne suis pas satisfait. Ça roulait assez bien, mais je n'avais pas la chance de mon côté. J'ai perdu 10 points très importants lorsque j'ai un peu trop touché les banderoles. Je n'ai pas apprécié mon rendement.

«La deuxième ronde a été meilleure, car j'avais besoin d'un

contrôle plus rigoureux de ma motocyclette. J'ai bien roulé sur ma moto, mais j'ai perdu plusieurs petits points en raison d'erreurs coûteuses.

«Mais il reste encore d'autres tranches d'ici la conclusion de la saison. Et je devrais être en mesure de me reprendre», de dire Jordi Tarres, qui pilote une Gas-Gas 270 cc.

Fils du premier champion du monde, Martin Lampkin, l'Anglais Doug Lampkin était bien satisfait de sa seconde position au classement, surtout qu'il est parvenu à devancer Jarres sur le deuxième tour du circuit, en accumulant seulement 11 points de fautes contre 15 pour Tarres.

«Ce fut une bonne course. J'ai commis plusieurs petites fautes lors de la première portion du cir-

cuit, mais j'ai réussi à me reprendre par la suite.

«Le trajet était assez difficile, mais de mon côté, tout a bien été. Toutes les sections étaient très difficiles, mais pas irréalissables. Tout pouvait se faire», de dire Lampkin, qui est deuxième au classement derrière Colomer.

Après le premier tour des 14 sections, Colomer avait accumulé 30 points, six de moins que Jarres et sept de mieux que Lampkin. Camozzi était à 39 points, alors que Ahvala en avait 45, un de moins que Jarvis.

À la conclusion de la deuxième tournée, Colomer était toujours premier (40), suivi de Lampkin (48), Jarres (51). Camozzi a conservé sa quatrième position, mais Bilbao est venu prendre la place d'Ahvala (5e) et sorti Jarvis.

# VOS CENTRES DE RÉNOVATION

**unitotal**

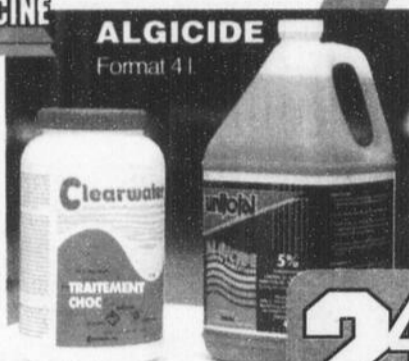
**FDS**

DES CABAI  
**ENSOLEILLÉES**

**TOUT POUR LA PISCINE**

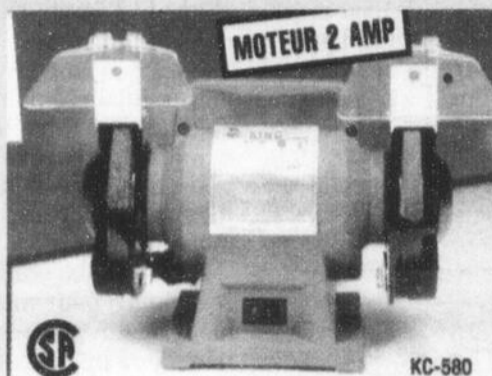
**TRAITEMENT CHOC**  
2 kg.

**9<sup>65</sup>**



**ALGICIDE**  
Format 4 l

**2<sup>49</sup>**



**TOUT POUR LE BRICOLEUR**

**TOURET D'ÉTABLI 5"**  
• Protecteur de plastique anti-éclats  
• Porte-outils ajustable

**39<sup>95</sup>**

Aussi disponible:  
**TOURET D'ÉTABLI 6"**

**49<sup>95</sup>**

**POUR LES LOISIRS**

**ENSEMBLE DE GLACIÈRES**

5 pièces

**24<sup>99</sup>**



**RECTIFIEUSE À DISQUE 4 1/2"**

- Moteur 5 amps.
- Isolation double
- Axe verrouillable
- Poignée de côté

**89<sup>95</sup>**

**TOUT EN TEINTURES!**  
BOIS EXTERIEUR.



**SOUS UN MÊME TOIT**  
PEINTURE SICO - CROWN DIAMOND  
UNITOTAL

**TEINTURE HYDROFUGE 212**  
Rég: 27,99 \$

**SPÉCIAL 22<sup>44</sup>**

**TEINTURE OPAQUE 210**  
Rég: 29,99 \$

**SPÉCIAL 24<sup>44</sup>**

**TEINTURE PATIO 215**  
Rég: 29,99 \$

**SPÉCIAL 24<sup>44</sup>**

**SCIE À ONGLETS RADIALE À ANGLES COMPOSÉS**

- Puissant moteur 10 amps.
- Lame au carbure (mince) 8 1/2"
- Sac à poussière inclus
- Frein électrique automatique

**DÉCORATION**

**CARPETTES 4' x 6'**  
Grand choix de couleurs

**SERVICE COMPLET DE DÉCORATION**

**69<sup>95</sup>**

**NOUVEAU AU FDS DE LA BAIE CENTRE DU JARDIN**

Détails en magasin

**SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 JUIN 1996**  
**OUVERT LE DIMANCHE DE MIDI À 17 h À CHICOUTIMI SEULEMENT**

36 - LE QUOTIDIEN, le Lundi 3 Juin 1996

**JONQUIÈRE**  
2762, RUE DE LA SALLE  
JONQUIÈRE  
**548-4676**

**MAINTENANT**  
**CHICOUTIMI**  
2444, DES ROITELETS  
Coin Barrette et Talbot  
**543-4676**

**LA BAIE**  
3415, AV. DU PORT  
VILLE DE LA BAIE  
**544-4676**

L'avantage **DU CHOIX et DU SERVICE**

**LA FORCE DU SERVICE**

• Matériaux • Électricité • Plomberie • Quincaillerie • Décoration • Luminaire • Peinture Sico & Crown Diamond • Portes et fenêtres Laflamme • Centre de coupe

322092